

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 2 400; 6 maand, F 1 800; 3 maand, F 600.

De abonnementen (met inbegrip van de driemaandelijkse en jaarlijkse alfabetische en chronologische inhoudstafels) worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlagen noch eender welke andere officiële uitgave.

Buitenland : per jaar, F 7 000; 6 maand, F 5 250; 3 maand, F 1 750.

De abonnementen worden genomen en betaald bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer en van de inhoudstafels : F 6 per vel van 8 bladzijden of minder; met de post, vrachtprijs en inruilkosten erbij.

Prijs van de aankondigingen : F 60 de gewone regel.

154e JAARGANG

N. 129

154e ANNEE

DONDERDAG 5 JULI 1984

JEUDI 5 JUILLET 1984

INHOUD :

Wetten, Decreten en Verordeningen

Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Wet van 22 september 1982 houdende goedkeuring van het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de pre- en postnatale bijlagen van de Franse wetgeving en het kraamgeld van de Belgische regeling voor de gezinsbijslag, ondertekend te Parijs op 3 oktober 1977, bl. 9775.

Diensten van de Eerste Minister

Wet van 21 juni 1984 houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1984, bl. 9778.

Ministerie van Financiën en Ministerie van Verkeerswezen

Wet van 10 mei 1984 tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en Aanbouwen van Zeeschepen, bl. 9801.

Ministerie van Middenstand

Koninklijk besluit van 13 juni 1984 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, bl. 9802.

Ministerie van Verkeerswezen

Ministerieel besluit van 4 juni 1984 tot uitvoering van artikel 8, § 1 en § 2, van het koninklijk besluit van 5 november 1982 betreffende het opleidingsgetuigschrift voor bestuurders van transporteenheden die gevaarlijke stoffen in laadketels, tanks of tankbatterijen over de weg vervoeren, bl. 9809.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

SOMMAIRE :

Lois, Décrets et Règlements

Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

Loi du 22 septembre 1982 portant approbation du Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif aux allocations pré- et postnatales de la législation française et aux allocations de naissance du régime belge des prestations familiales, signé à Paris le 3 octobre 1977, p. 9775.

Services du Premier Ministre

Loi du 21 juin 1984 contenant le budget des Services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1984, p. 9778.

Ministère des Finances et Ministère des Communications

Loi du 10 mai 1984 modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes, p. 9801.

Ministère des Classes moyennes

Arrêté royal du 13 juin 1984 instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, p. 9802.

Ministère des Communications

Arrêté ministériel du 4 juin 1984 pris en exécution de l'article 8, § 1 en § 2, de l'arrêté royal du 5 novembre 1982 relatif au certificat de formation pour les conducteurs d'unités de transport, transportant par la route des matières dangereuses dans des conteneurs-citernes, citernes ou batteries de réceptifs, p. 9809.

(Voir suite à la page suivante)

10 vellen/feuilles

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en Ministerie van Sociale Voorzorg

Koninklijk besluit van 27 juni 1984 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 22 december 1983 van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 1984, bl. 9809.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Koninklijk besluit van 27 juni 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1984 betreffende het beheer van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de verzekeringsinstellingen en betreffende de vermeerdering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen met een percentage van de met toepassing van artikel 70, § 2 van de wet van 9 augustus 1983 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teruggevordende sommen, bl. 9812.

Ministerie van Landbouw

Koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de toepassing van de extraheffing bedoeld bij artikel 5^{quater} van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 gedurende het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985, bl. 9813.

Ministerie van het Brussels Gewest

Koninklijk besluit van 17 mei 1984 betreffende de tegemoetkomingen aan plaatselijke besturen die werken uitvoeren bestemd om energiebesparingen te verwezenlijken, bl. 9816.

Exécutieven — Vlaamse Gemeenschap

Besluit van 27 juni 1984 van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht voor het seizoen 1984-1985 in het Vlaamse Gewest, bl. 9817.

Exécutieven — Waalse Gewest

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 15 februari 1984 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de aan het Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië te geven leningsmachtigingen zijn onderworpen, bl. 9824.

Ministerieel besluit van 21 maart 1984 tot aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de toepassing van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging en van de uitvoeringsbesluiten ervan, bl. 9826.

Exécutieven — Wallonische Region

Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. Februar 1984 zur Festlegung der Bedingungen, von denen die dem Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens zu gewährenden Darlehensgenehmigungen abhängen, S. 9823.

Ministerialerlaß vom 21. März 1984 zur Benennung der Beamten und Bediensteten, die damit beauftragt sind, die Anwendung des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverunreinigung und desse Ausführungserlasse zu überwachen, S. 9825.

Andere besluiten

Ministerie van Justitie

Nationale Orden, bl. 9826. — Rechterlijke Orde, bl. 9827. — Gerechtelijke Politie, bl. 9828. — Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen. Protestantse Eredienst. Parochies. Erkenningen, bl. 9828. — Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken. Benoeming der leden, bl. 9828.

Ministerie van Verkeerswezen

Bestuur van het Vervoer. Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Afschaffing van overwegen, bl. 9829.

« Ministère de l'Education nationale »

Bevorderingen, bl. 9829.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Erkende ziekenfondsverenigingen. Nieuwe statutaire bepalingen bl. 9829.

Ministère de l'Emploi et du Travail et Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté royal du 27 juin 1984 rendant obligatoire la décision du 22 décembre 1983 de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 1984, p. 9809.

Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté royal du 27 juin 1984 modifiant l'arrêté royal du 12 avril 1984 relatif à la gestion par les organismes assureurs des moyens financiers de l'assurance maladie-invalidité et relatif à la majoration des frais d'administration des organismes assureurs d'un pourcentage des sommes récupérées en application de l'article 70, § 2 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, p. 9812.

Ministère d'Agriculture

Arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5^{quater} du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 pendant la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985, p. 9813.

Ministère de la Région bruxelloise

Arrêté royal du 17 mai 1984 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs locaux qui exécutent des travaux destinés à réaliser des économies d'énergie, p. 9816.

Exécutifs — Communauté flamande

Arrêté de l'Exécutif flamand du 27 juin 1984 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1984-1985 en Région flamande, p. 9820.

Exécutifs — Région wallonne

Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 15 février 1984 déterminant les conditions auxquelles sont subordonnées les autorisations d'emprunt à accorder au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, p. 9823.

Arrêté ministériel du 21 mars 1984 portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'application de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique et de ses arrêtés d'exécution, p. 9825.

Autres arrêtés

Ministère de la Justice

Ordres nationaux, p. 9826. — Ordre judiciaire, p. 9827. — Police judiciaire, p. 9828. — Administration des Cultes, Dons Legs et Fondations. Culte protestant. Paroisses. Reconnaissances, p. 9828. — Commission des frais de justice répressive. Nomination des membres, p. 9828.

Ministère des Communications

Administration des Transports. Société nationale des Chemins de fer belges. Suppression de passages à niveau, p. 9829.

Ministère de l'Education nationale

Promotions, p. 9829.

Ministère de la Prévoyance sociale

Associations mutualistes reconnues. Nouvelles dispositions statutaires, p. 9829.

Ministerie van Landsverdediging

Krijgsmacht. Benoeming van hoofdofficieren in het reservekader, bl. 9830. — Aanstelling in de graad van dienstplichtig onderluitenant, bl. 9833. — Ontslag uit het kader van de reserveofficieren, bl. 9835.

Ministerie van het Brusselse Gewest

Koninklijk besluit van 15 mei 1982 tot vernietiging van een beslissing van de Brusselse Agglomeratieraad in verband met de wijziging van een overeenkomst. Vernietiging door de Raad van State, bl. 9835. — Agglomeratie Brussel. Statutaire benoemingen. Vernietiging, bl. 9835. — Gemeentebelastingen. Niet-goedkeuring, bl. 9836. Gemeentebegroting voor 1984. Goedkeuring, bl. 9836. — Gemeentebedrijven. Begroting. Goedkeuring, bl. 9836. — Verenigingen van gemeenten. Tarieven. Goedkeuring, bl. 9836. — Rekeningen. Goedkeuring, bl. 9836.

Excutieven — Waalse Gewest

Ruimtelijke ordening. Gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz. Vernietiging door de Raad van State, bl. 9836.

Officiële berichten**Ministerie van Justitie**

Wet van 11 germinal jaar XI. — Bekendmakingen, ol. 9837.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Erfloze nalatenschappen, bl. 9837.

Ministerie van Landbouw

Toepassing van de Verordening (E.E.G.) n° 856/84 tot wijziging van Verordening (E.E.G.) n° 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten : instelling van een stelsel van extraheffingen, bl. 9840.

Ministère de la Défense nationale

Forces armées. Nomination d'officiers supérieurs dans le cadre de réserve, p. 9830. — Commission au grade de sous-lieutenant militaire, p. 9833. — Démission du cadre des officiers de réserve, p. 9835.

Ministère de la Région bruxelloise

Arrêté royal du 15 mai 1982 annulant une délibération du Conseil d'agglomération de Bruxelles relative à la modification d'une convention. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 9835. — Agglomération de Bruxelles. Nominations statutaires. Annulation, p. 9835. — Impositions communales. Non-approbation, p. 9836. — Taxes communales. Non-approbation, p. 9836. — Budget communal pour 1984. Approbation, p. 9836. — Régies communales. Budget. Approbation, p. 9836. — Associations de communes. Tarifs. Approbation, p. 9836. Comptes. Approbation, p. 9836.

Exécutifs — Région wallonne

Aménagement du territoire. Plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz. Annulation par le Conseil d'Etat, p. 9836.

Avis officiels**Ministère de la Justice**

Loi du 11 germinal an XI. — Publications, p. 9837.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A. de l'Enregistrement et des Domaines. Successions en déshérence, p. 9837.

Ministère d'Agriculture

Application du Règlement (C.E.E.) n° 856/84 modifiant le Règlement (C.E.E.) n° 804/68 relatif à une réglementation communautaire des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers : instauration d'un système de prélèvement supplémentaire, p. 9840.

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 84 — 1262

22 SEPTEMBER 1982. — Wet houdende goedkeuring van het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de pre- en postnatale bijlagen van de Franse wetgeving en het kraamgeld van de Belgische regeling voor de gezinsbijslag, ondertekend te Parijs op 3 oktober 1977 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de pre- en postnatale bijlagen van de Franse wetgeving en het kraamgeld

(1) Zitting :**Kamer :**

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 915-1 (1980-1981).

Parlementaire Handelingen. — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 1 oktober 1981. — Bespreking. Zitting van 1 april 1982. — Stemming. Zitting van 1 april 1982.

Senaat :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer, nr. 208-1 (1981-1982). — Verslag, nr. 208-2 (1981-1982).

Parlementaire Handelingen. — Ontwerp overgezonden door de Kamer. Zitting van 22 april 1982. — Bespreking. Zitting van 7 juli 1982. — Stemming. Zitting van 8 juli 1982.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 84 — 1262

22 SEPTEMBRE 1982. — Loi portant approbation du Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif aux allocations pré- et postnatales de la législation française et aux allocations de naissance du régime belge des prestations familiales, signé à Paris le 3 octobre 1977 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif aux allocations pré- et postnatales de la législation française et aux

(1) Session :**Chambre :**

Documents. — Projet de loi, n° 915-1 (1980-1981).

Annales parlementaires. — Dépôt du projet de loi. Séance du 1er octobre 1981. — Discussion. Séance du 1er avril 1982. — Vote. Séance du 1er avril 1982.

Sénat :

Documents. — Projet transmis par la Chambre, n° 208-1 (1981-1982). — Rapport, n° 208-2 (1981-1982).

Annales parlementaires. — Projet transmis par la Chambre. Séance du 22 avril 1982. — Discussion. Séance du 7 juillet 1982. — Vote. Séance du 8 juillet 1982.

van de Belgische regeling voor de gezinsbijslag, ondertekend te Parijs op 3 oktober 1977, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 september 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Middenstand,
L. OLIVIER

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

(Vertaling)

N. 84 — 1262bis

PROTOCOL

tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de pre- en postnatale bijslagen van de Franse wetgeving en het kraamgeld van de Belgische regeling voor de gezinsbijslag

De Regering van het Koninkrijk België
en

De Regering van de Franse Republiek,

overwegende dat deze prestaties niet ressorteren onder het toepassingsgebied « *ratione materiae* » van de gemeenschapsverordeningen,

overwegende dat om terzake een wederkerigheidsakkoord te sluiten, enkel de maatstaf van de woonplaats van het gezin moet in aanmerking worden genomen uit hoofde van de Belgische en Franse wetgeving voor de toekenning van voornoemde prestaties aan de werknemersgezinnen,

zijn overeengekomen omtrent de navolgende bepalingen :

Artikel 1

De in Frankrijk wonende gezinnen van de Franse of Belgische werknemers die hun activiteit in België uitoefenen, hebben, ten laste van het land van beroepsarbeid, uitsluitend aanspraak op de pre- en postnatale bijslagen van de Franse regeling.

allocations de naissance du régime belge des prestations familiales, signé à Paris le 3 octobre 1977, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Classes moyennes,
L. OLIVIER

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

F. 84 — 1262bis

PROTOCOLE

entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif aux allocations pré- et postnatales de la législation française et aux allocations de naissance du régime belge des prestations familiales

Le Gouvernement du Royaume de Belgique

et

Le Gouvernement de la République française,

considérant que ces prestations n'entrent pas dans le champ d'application « *ratione materiae* » des Règlements communautaires,

considérant que pour conclure un accord de réciprocité en la matière, seul le critère de résidence de la famille doit être retenu, au titre des législations belge et française, pour l'attribution des dites prestations aux familles des travailleurs,

sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1

Les familles résidant en France des travailleurs français ou belges qui exercent leur activité en Belgique bénéficient, à la charge du pays d'emploi, des allocations pré- et postnatales du régime français exclusivement.

Artikel 2

De in België wonende gezinnen van de Belgische of Franse werknemers die hun activiteit in Frankrijk uitoefenen, hebben, ten laste van het land van beroepsarbeid, uitsluitend aanspraak op het kraamgeld van de Belgische regeling.

Artikel 3

Ingeval het recht op prestaties in éénzelfde gezin tweemaal ingaat om reden dat iedere echtgenoot een beroepsactiviteit uitoefent, de ene in Frankrijk, de andere in België, zijn de verschuldigde prestaties uitsluitend deze van het land van de woonplaats van het gezin, dat er de last zal van dragen.

Artikel 4

Worden opgeheven: de bepalingen van het Frans-Belgisch Protocol van 28 september 1957 betreffende de moederschapsvergoedingen van de Franse wetgeving, eendeels, en deze van artikel 16 van het aanvullend akkoord bij het Frans-Belgisch Verdrag van 17 januari 1948, zoals gewijzigd bij aanhangsel van 30 augustus 1957, anderdeels.

Artikel 5

Een administratieve schikking zal de nadere toepassingsregelen van dit akkoord bepalen.

Artikel 6

Dit Protocol heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1976. Ten aanzien van de bijslagtrekkende beoogd bij artikel 2, wordt de datum van uitwerking met terugwerkende kracht vastgesteld op 1 maart 1975.

Artikel 7

Dit Protocol wordt afgesloten voor de duur van één jaar en is jaarlijks hernieuwbaar door stilzwijgende verlenging, behoudens verzaking van één van de verdragsluitende partijen, schriftelijk te notificeren uiterlijk drie maanden vóór het verstrijken van de termijn.

Artikel 8

Iedere van de twee verdragsluitende Partijen zal aan de andere kennisgeving doen van de vervulling van de grondwettelijke procedures vereist voor de inwerkingtreding van dit Akkoord. Het treedt in werking de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van de uitwisseling van de notificaties.

Gedaan te Parijs, op 3 oktober 1977 in tweevoud.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

Prins Werner de MERODE

Voor de Regering van de Franse Republiek,

Claude CHAYET

De kennisgevingen voorzien in artikel 8 worden gedaan respectievelijk op 16 februari 1978 door Frankrijk en door België op 2 april 1984, dit Protocol is in werking getreden op 1 juni 1984.

Article 2

Les familles résidant en Belgique des travailleurs belges ou français qui exercent leur activité en France bénéficient, à la charge du pays d'emploi, des allocations de naissance du régime belge exclusivement.

Article 3

En cas de double ouverture de droits à prestations dans une même famille, chacun des conjoints exerçant une activité professionnelle, l'un en France, l'autre en Belgique, les prestations dues sont exclusivement celles du pays de résidence de la famille qui en supportera la charge.

Article 4

Sont abrogées: les dispositions du protocole franco-belge du 28 septembre 1957 relatif aux allocations de maternité de la législation française, d'une part, et celles de l'article 16 de l'accord complémentaire à la convention franco-belge du 17 janvier 1948, tel qu'il a été modifié par l'avenant du 30 août 1957, d'autre part.

Article 5

Un arrangement administratif déterminera les modalités d'application du présent Accord.

Article 6

Le présent Protocole prend effet à compter du 1^{er} juillet 1976. Toutefois, en ce qui concerne les allocataires visés à l'article 2, la date d'effet est fixée rétroactivement au 1^{er} mars 1975.

Article 7

Le présent Protocole est conclu pour la durée d'une année, renouvelable d'année en année par tacite reconduction, sauf dénonciation par l'une des Parties contractantes qui devra être notifiée par écrit au plus tard trois mois avant l'expiration du terme.

Article 8

Chacune des deux Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

Sa date d'entrée en vigueur est fixée au 1^{er} jour du 2^{ème} mois suivant la date de l'échange des notifications.

Fait à Paris, le 3 octobre 1977, en double exemplaire.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

Prince Werner de MERODE

Pour le Gouvernement de la République française,

Claude CHAYET

Les notifications prévues à l'article 8 ayant été effectuées respectivement par la France le 16 février 1978 et par la Belgique le 2 avril 1984, ce Protocole est entré en vigueur le 1^{er} juin 1984.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 84 — 1263

21 JUNI 1984. — Wet houdende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN (TITEL I)
EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van de Diensten van de Eerste Minister voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 84 — 1263

21 JUIN 1984. — Loi contenant le budget des Services du Premier Ministre pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES (TITRE I)
ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert, pour les dépenses des Services du Premier Ministre afférentes à l'année budgétaire 1984 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggings-kredieten — Crédits d'engagement	Ordonnancerings-kredieten — Crédits d'ordonnement	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	1 929,0	—	—	Dépenses courantes
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	559,7	3 284,9	3 847,8	Dépenses de capital
Totaal	2 488,7	3 284,9	3 847,8	Total

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) Zitting 1983-1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp 6-V, Nr. 1. — Verslagen nrs. 2, 3 en 4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 25 april, 22 en 24 mei 1984.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgezonden door de Senaat 5-V, nr. 1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Zittingen van 5 en 7 juni 1984.

(1) Session 1983-1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi 6-V, n° 1. — Rapports nos 2, 3 et 4.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 25 avril, 22 et 24 mai 1984.

Chambre des Représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat 5-V, n° 1.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 5 et 7 juin 1984.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN****ART. 2**

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000, 4 000 000 en 1 500 000 frank verleend worden respectievelijk aan de buitengewone rekenplichtige van het Logistiek Bestuur van de Eerste Minister, aan de buitengewone rekenplichtige van de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid en aan de andere buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste Minister. Bij middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen de schuldvorderingen betalen die niet hoger zijn dan 100 000 frank.

ART. 3

De Eerste Minister, de Minister van Openbaar Ambt en de Minister van Wetenschapsbeleid worden gemachtigd provisies te verlenen aan experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun diensten optreden.

ART. 4

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen voor elk der secties 31 en 32, achtereenvolgende voorschotten van ten hoogste 100 000 frank en die later zullen verantwoord worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

ART. 5

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 6

De Eerste Minister wordt gemachtigd het krediet uitgetrokken op artikel 33.04 van de sectie 31, van titel I over te hevelen naar het artikel 60.03.A van de titel IV, afzonderlijke sectie.

ART. 7

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES****ART. 2**

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000, 4 000 000 et de 1 500 000 francs peuvent être consenties respectivement au comptable extraordinaire de l'Administration logistique du Premier Ministre, au comptable extraordinaire des Services de Programmation de la Politique scientifique et aux autres comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre. Au moyen de ces avances les comptables extraordinaires peuvent effectuer le paiement des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

ART. 3

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction publique et le Ministre de la Politique scientifique sont autorisés à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour le compte de leurs services.

ART. 4

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100 000 francs pour chacune des sections 31 et 32 et dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

ART. 5

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 6

Le Premier Ministre est autorisé à transférer le crédit prévu à l'article 33.04 de la section 31, du titre I, à l'article 60.03.A du titre IV, section particulière.

ART. 7

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comp-

wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 31, artikel 12.01.

Titel I, sectie 32, artikel 12.01.

Titel I, sectie 33, artikels 12.01 en 01.01.

ART. 8

Het krediet ingeschreven onder het artikel 12.23 van de sectie 31 van Titel I mag overgedragen worden naar het artikel 60.05.A van Titel IV — afzonderlijke sectie — van de begroting.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 9

Het krediet ingeschreven onder het artikel 01.06 van de sectie 33, van titel II, deel II, mag overgedragen worden naar het artikel 60.04.A van titel IV, afzonderlijke sectie van de begroting.

ART. 10

De kredieten ingeschreven onder de artikelen 01.01.01 en 01.02.02 van de sectie 33, titel II, deel II, worden toegewezen, na beraadslaging in de Ministerraad, bij middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 11

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel, gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 805 200 000 frank voor de ontvangsten en op 812 000 000 frank voor de uitgaven.

ART. 12

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

tabilité de l'Etat des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, section 31, article 12.01.

Titre I, section 32, article 12.01.

Titre I, section 33, articles 12.01 et 01.01.

ART. 8

Le crédit inscrit à l'article 12.23 de la section 31 du Titre I peut être transféré à l'article 60.05.A du Titre IV — section particulière — du budget.

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 9

Le crédit inscrit à l'article 01.06 de la section 33, du titre II, partie II, peut être transféré à l'article 60.04.A du titre IV, section particulière du budget.

ART. 10

Les crédits inscrits aux articles 01.01.01 et 01.02.02 de la section 33, titre II, partie II, sont affectés, après délibération en Conseil des Ministres, par voie d'arrêté royal.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 11

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 805 200 000 francs pour les recettes et à 812 000 000 de francs pour les dépenses.

ART. 12

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 13

De Eerste Minister mag, met het akkoord van het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie, inzake artikel 60.01.A, titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

ANDERE BIJZONDERE BEPALINGEN

ART. 14

De Minister van Wetenschapsbeleid is, overeenkomstig de eenparige verbintenissen van de lidstaten van het Europees Ruimteagentschap, gemachtigd af te zien van het invorderen van de nationale rechten en belastingen die toepasselijk zijn op de prijs van werken en leveringen welke België voor die organisatie presteert en waarvan de betaling ten laste van zijn begroting werd voorgeschoten; hij is eveneens gemachtigd aan die organisatie, ter aanvulling van het Belgisch aandeel, het bedrag terug te betalen van de nationale rechten en belastingen die voornoemd agentschap eventueel voor dergelijke werken of leveringen heeft betaald.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 21 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
W. MARTENS

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ

De Minister van Openbaar Ambt,
Ch.-F. NOTHOMB

De Minister van Begroting en Wetenschapsbeleid,
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Openbaar Ambt,
L. WALTNIÉL

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

ART. 13

Le Premier Ministre peut disposer, moyennant l'accord du Comité ministériel de coordination économique et sociale, pour les objets qui relèvent de sa compétence, en ce qui concerne l'article 60.01.A, titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

AUTRES DISPOSITIONS SPECIALES

ART. 14

Le Ministre de la Politique scientifique est autorisé à renoncer, conformément aux engagements unanimes qui auront été pris par les pays membres de l'Agence spatiale européenne, à la récupération des droits et taxes nationaux frappant le prix des travaux et fournitures effectués en Belgique pour cette organisation et dont le paiement a été avancé à charge de son budget et de rembourser à cette organisation en complément à la contribution belge, le montant des droits et taxes nationaux éventuellement payés par la susdite Agence pour pareils travaux ou fournitures.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
W. MARTENS

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ

Le Ministre de la Fonction publique,
Ch.-F. NOTHOMB

Le Ministre du Budget et de la Politique scientifique,
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique,
L. WALTNIÉL

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984
BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
SECTION 01				
DEPENSES DE CABINET DU PREMIER MINISTRE				
KABINETSUITGAVEN VAN DE EERSTE MINISTER				
CHAPITRE I				
HOOFDSTUK I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (26)	Traitement et frais de représentation du Premier Ministre	2,0	Jaarwedge en representatiekosten van de Eerste Minister	11.01 (26)
11.02 (29)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	73,7	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02 (29)
Total pour le § 1		75,7	Totaal voor § 1.	
§ 2. Achats de biens non durables et de services				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (50)	Loyer des biens immobiliers, des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	5,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (50)
12.19 (89)	Frais de fonctionnement du Cabinet	24,7	Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (89)
Total pour le § 2		30,5	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		106,2	Totaal voor hoofdstuk I.	
Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Premier Ministre		106,2	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Eerste Minister.	

SECTION 31
SECTEUR « PREMIER MINISTRE »
CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Depenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (66)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	214,6
11.04 (69)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	3,7
11.05 (72)	Depenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	0,3
11.10 (87)	Depenses relatives à la souscription par l'Etat d'un contrat d'assurance collective couvrant les risques d'accident des membres du Gouvernement	0,8
Total pour le § 1		219,4

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (69)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	1,1
12.02 (75)	Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des depenses énergétiques — et depenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres depenses d'administration	37,0
12.03 (75)	Depenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	3,0

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

SECTION 31
SECTEUR « EERSTE MINISTER »

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (66)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)	214,6
11.04 (69)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	3,7
11.05 (72)	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen	0,3
11.10 (87)	Uitgaven in verband met het onderschrijven door de Staat van een collectief verzekeringscontract tot het dekken van ongevalrisico's van de leden van de Regering	0,8
Totaal voor § 1		219,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (69)	Erlonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1)	1,1
12.02 (72)	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven	37,0
12.03 (75)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	3,0

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
----------	----------	---------------------------	---------	-----------

12.05 (81)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	11,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (81)
12.06 (84)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	11,9	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (84)
12.07 (87)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	0,1	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (87)
	Total pour les articles 12.01 à 12.07	64,2	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (29)	Frais de fonctionnement de la Commission des Marchés publics	0,2	Werkingskosten van de Commissie voor de Overheidsopdrachten	12.20 (29)
12.21 (32)	Frais de fonctionnement du commissariat royal à la restructuration des établissements scientifiques nationaux	1,1	Werkingskosten van het koninklijk commissariaat voor de herstructurering van de nationale wetenschappelijke inrichtingen.	12.21 (32)
12.22 (35)	Dépenses de fonctionnement du Centre d'études de la réforme de l'Etat	0,5	Werkingskosten van het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat	12.22 (35)
12.23 (38)	Dépenses relatives aux frais d'entretien et de fonctionnement du programme d'informatique du Gouvernement (BISTEL) (1)	13,8	Uitgaven in verband met het onderhoud en de werking van het informatiekapprogramma van de Regering (BISTEL) (1).	12.23 (38)
	Total pour le § 2	79,8	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	299,2	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

	Autres subsides aux entreprises		Overige subsidies aan bedrijven	
32.01 (55)	Aide directe à la presse d'opinion	161,0	Rechtstreekse hulp aan de opiniepers	32.01 (55)

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 8 in de wettekst.

Transferts de revenus aux ménages		Inkomstenoverdrachten aan gezinnen	
33.01 (64)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,1	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. 33.01 (64)
33.02 (67)	Subvention à l'Union professionnelle de la presse belge (Maison de la presse)	10,3	Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers (Pershuis) 33.02 (67)
33.03 (70)	Subvention à la Fondation belge de la Vocation	0,1	Toelage aan de Belgische Stichting van de Roeping 33.03 (70)
33.04 (73)	Dotations au Fonds des primes syndicales (1)	134,6	Dotaties aan het Fonds voor vakbondspremies (1) 33.04 (73)
Transferts de revenus à l'étranger		Inkomstenoverdrachten aan het buitenland	
34.01 (73)	Contribution de la Belgique aux frais de fonctionnement d'un Centre international de Presse à Bruxelles	2,7	Bijdrage van België in de werkingskosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel. 34.01 (73)
Total pour le chapitre III		308,8	Totaal voor hoofdstuk III
CHAPITRE IV			
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise		Inkomstenoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.01 (39)	Subvention à l'Institut belge d'information et de documentation	48,0	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie . 41.01 (39)
Total pour le chapitre IV		48,0	Totaal voor hoofdstuk IV
CHAPITRE 01			
DIVERS			
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.01 (67)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire)	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmering (pro memorie). 01.01 (67)
Total pour le chapitre 01		—	Totaal voor hoofdstuk 01
Total pour la section 31. — Secteur « Premier Ministre »		656,0	Totaal voor sectie 31. — Sector « Eerste Minister »

(1) Voir également l'article 6 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 6 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)		TITRE I — LOFENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles			Artikelen
SECTION 32			
SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE »		SECTOR « OPENBAAR AMBT »	
CHAPITRE I		HOOFDSTUK I	
DEPENSES DE CONSOMMATION		CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN	
(Dépenses courantes pour biens et services)		(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)	
§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03 (93)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	464,1	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — ook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).
11.04 (96)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	7,2	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel
11.05 (02)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	0,4	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.
Total pour le § 1		471,7	Totaal voor § 1.
§ 2. Achats de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01 (96)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	22,4	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).
12.02 (02)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	36,2	Verbruiksgoederen in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

12.03 (05)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	6,2	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (05)
12.04 (08)	Location d'installations mécanographiques	7,5	Huur van mechanografische installaties	12.04 (08)
12.05 (11)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	5,3	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).	12.05 (11)
12.06 (14)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâti-ments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loutés par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâti-ments	36,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen ver-schuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (14)
12.07 (17)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	0,9	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (17)
Total pour les articles 12.01 à 12.07		115,3	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (56)	Abonnements à l'usage des services de l'Etat à des publications et revues d'ordre administratif	17,2	Abonnementen ten behoeve van de Rijksdiensten op publikaties en tijdschriften van administratieve aard.	12.20 (56)
12.21 (60)	Activités de formation assurées par la Direction générale de la sélection et de la formation ou exercées sous son autorité : 01. Intervention en faveur de l'Institut Administration-Université (pour <i>mémoire</i>)	—	Opleidingsactiviteiten uitgevoerd door of onder het gezag van de Alge-mene Directie voor selectie en vorming : 01. Tegemoetkoming ten voordele van het Instituut Administratie-Universiteit (<i>pro memoria</i>).	12.21 (60)
12.21 (61)	02. Missions diverses assumées par la Direction générale de la sélection et de la formation ou confiées par elle, et sous son contrôle, à diverses institutions publiques ou privées spécialisées	31,0	02. Allerlei zendingen die door de Algemene Directie voor selectie en vorming worden waargenomen of waarmede zij, onder haar con-trole, diverse gespecialiseerde openbare of private instellingen belast.	12.21 (61)
12.22 (62)	Dépenses de fonctionnement relatives à la constitution du Registre nation-al des habitants du Royaume	77,5	Werkingsuitgaven in verband met de inrichting van het Rijksregister der inwoners van het Rijk.	12.22 (62)
Total pour le § 2		241,0	Totaal voor § 2.	
Total pour le chapitre I		712,7	Totaal voor hoofdstuk I.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
CHAPITRE III				
TRANSFERIS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages				
33.01 (91)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	0,1	Inkomensoverdrachten aan gezinnen Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (91)
33.02 (94)	Subvention à l'Institut belge des sciences administratives et au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »	0,2	Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen en aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.	33.02 (94)
33.03 (97)	Subvention aux organisations syndicales représentatives	30,0	Toelage aan de representatieve vakverenigingen	33.03 (97)
Transferts de revenus à l'étranger				
34.01 (03)	Cotisation de la Belgique au profit d'organisations internationales s'occupant de problèmes intéressant la fonction publique	0,4	Aandeel van België ten gunste van internationale instellingen welke zich bezighouden met problemen waarvoor het Openbaar Ambt belangstelling opbrengt.	34.01 (03)
Total pour le chapitre III		30,7	Totaal voor hoofdstuk III.	
CHAPITRE 01				
DIVERS				
Non réparti économiquement				
01.02 (97)	Credit provisionnel destiné aux recrutements sélectifs et à la formation préalable au recrutement (pour mémoire)	—	Provisioneel krediet bestemd voor de selectieve aanwervingen en voor de vorming voorafgaand aan de aanwerving (<i>pro memorie</i>).	01.02 (97)
Total pour le chapitre 01		—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
Total pour la section 32. — Secteur « Fonction publique »		743,4	Totaal voor sectie 32. — Sector « Openbaar Ambt ».	

SECTION 33
SECTOR « WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE »

HOOFDSTUK I
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (23)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werk-ongeval getroffen).	73,7	11.03 (23)
0,7	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel		11.04 (26)
0,1	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aan-koop van vermogensgoederen.		11.05 (29)
74,5	Totaal voor § 1.		

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.01 (26)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake bur-gelijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en ver-bijf-kosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	3,2	12.01 (26)
18,0	Verbruiksgeld in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onder-houd. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroeps-opleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.		12.02 (29)
2,3	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.		12.03 (32)
4,2	Huur van mechanografische installaties.		12.04 (35)

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

SECTION 33
SECTEUR « POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES »

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (23)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	
11.04 (26)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	
11.05 (29)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patri-moniaux	
	Totaal pour le § 1	74,5

§ 2. Achats de biens non durables et de services

12.01 (26)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (1)	
12.02 (29)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	
12.03 (32)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	
12.04 (35)	Location d'installations mécanographiques	

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
12.05 (38)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	2,9	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (38)
12.06 (41)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	12,6	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huuergelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (41)
12.07 (44)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	0,5	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (44)
Total pour les articles 12.01 à 12.07		43,7	Total voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (83)	Conseil national de politique scientifique. — Frais de présidence et de fonctionnement	4,2	Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid. — Voorzitterschaps- en werkingskosten.	12.20 (83)
12.21 (86)	Action de promotion de la politique scientifique et de l'innovation technologique	0,5	Actie tot promotie van het wetenschapsbeleid en van de technologische vernieuwing.	12.21 (86)
Total pour le § 2		48,4	Total voor § 2.	
Total pour le chapitre I		122,9	Total voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE IV		HOOFDSTUK IV	
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise		Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.01 (93)	Subvention à la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique en vue de couvrir les intérêts des emprunts émis	53,0	41.01 (93) Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk onderzoek ter bestrijding van de interesten der uitgegeven leningen.
Total pour le chapitre IV		53,0	Total voor hoofdstuk IV.
CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
DIVERS		DIVERSEN	
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.01 (24)	Dépenses de toute nature relatives à la participation de la Belgique aux programmes de l'Agence spatiale européenne ou relatives à d'autres programmes nationaux ou internationaux de recherche et de technologie spatiales (1)	247,5	01.01 (24) Uitgaven van alle aard betreffende de deelneming van België aan de programma's van het Europees Ruimteagentschap of betreffende andere nationale of internationale programma's inzake ruimteonderzoek of ruimtetechnologie (1).
Total pour le chapitre 01		247,5	Total voor hoofdstuk 01.
Total pour la section 33. — Secteur « Politique et Programmation scientifiques »		423,4	Total voor sectie 33. — Sector « Wetenschapsbeleid en -programmatie ».
TOTAL POUR LE TITRE I — DEPENSES COURANTES		1 929,0	TOTAAL VOOR TITEL I — LOPENDE UITGAVEN.

(1) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
PARTIE I				
DEEL I				
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS				
KREDIETEN VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA				
SECTION 31				
SECTEUR « PREMIER MINISTRE »				
<i>(Pour mémoire)</i>				
CHAPITRE 01				
DIVERS				
HOOFDSTUK 01				
DIVERSEN				
Niet economisch verdeeld				
01.01 (51)	Depenses de toute nature relatives à l'introduction de l'informatique :		Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van de informatica: :	01.01 (51)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 31. — Secteur « Premier Ministre »	—	Totaal voor sectie 31. — Sector « Eerste Minister ».	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	

SECTION 32
SECTEUR « OPENBAAR AMBT »
(*Pro memorie*)
HOOFDSTUK 01
DIVERSEN

Niet economisch verdeeld		01.01 (78)
Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van de informa- tica :		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		
Totaal voor hoofdstuk 01.		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		
Totaal voor sectie 32. — Sector « Openbaar Ambt ».		
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

SECTION 33
SECTEUR « WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE »

HOOFDSTUK 01
DIVERSEN

Niet economisch verdeeld		
Provisioneel krediet voor de financiering van de bouw van een oceanografisch schip van openbare dienst voor interdepartementaal gebruik :	01.04 (17)	
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten		
Acties en programma's voor vernieuwing van de spitsstechnologieën op nationaal en internationaal vlak (<i>pro memorie</i>).	01.05 (20)	
Acties voor het demonstren van nieuwe procédés, produkten en uitrustingen voor een rationeel energieverbruik, uitgevoerd op initiatief van de universitaire instellingen (koninklijk besluit van 25 mei 1983) :	01.07 (26)	
Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

SECTION 32
SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE »
(*Pour mémoire*)
CHAPITRE 01
DIVERS

Non réparti économiquement		
Dépenses de toute nature relatives à l'introduction de l'informatique :		
Crédits d'engagement		
Crédits d'ordonnancement		
Total pour le chapitre 01		
Crédits d'engagement		
Crédits d'ordonnancement		
Total pour la section 32. — Secteur « Fonction publique »		
Crédits d'engagement		
Crédits d'ordonnancement		

SECTION 33
SECTEUR « POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES »

CHAPITRE 01
DIVERS

Non réparti économiquement		
01.04 (17)	Crédit provisionnel pour le financement de la construction d'un bateau océanographique de service public à usage interdépartemental :	
	Crédits d'engagement	
	Crédits d'ordonnancement	
01.05 (20)	Actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international (<i>pour mémoire</i>)	
01.07 (26)	Actions de démonstration de procédés, produits et équipements nouveaux d'utilisation rationnelle de l'énergie, réalisées à l'initiative des institutions universitaires (arrêté royal du 25 mai 1983) :	
	Crédits d'engagement	
	Crédits d'ordonnancement	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN Artikelen
01.08 (29)	Financement de la phase de développement de matériel de radiocommunications :		Financiering van de ontwikkelingsfase van materieel voor radioverbindingen :
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	300,0	Ordonnanceringskredieten.
01.09 (32)	Dépenses de toute nature relatives à l'introduction d'un système multifonctionnel intégré de bureautique/informatique :		Uitgaven van alle aard in verband met de invoering van een geïntegreerd multifunctioneel bureautika/informatiekasysteem :
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	5,9	Ordonnanceringskredieten.
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	790,9	Ordonnanceringskredieten.
	Total pour la section 33. — Secteur « Politique et Programmation scientifiques »	—	Totaal voor sectie 33. — Sector « Wetenschapsbeleid en -Programmatie ».
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	790,9	Ordonnanceringskredieten.
SECTION 34		SECTION 34	
PROVISION INTERDEPARTEMENTALE		INTERDEPARTEMENTALE PROVISIE	
CHAPITRE 01		HOOFDSTUK 01	
DIVERS		DIVERSEN	
Non réparti économiquement		Niet economisch verdeeld	
01.01 (35)	Crédit provisionnel pour une tranche sélective du programme d'investissements et pour des investissements stratégiques (pour mémoire)	—	Provisioneel krediet voor een selectieve schijf van het investeringsprogramma en voor strategische investeringen (pro memorie).
	Total pour le chapitre 01	—	Totaal voor hoofdstuk 01.
	Total pour la section 34. — Provision interdépartementale	—	Totaal voor sectie 34. — Interdepartementale provisie.
	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	—	Totaal voor deel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	790,9	Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II

KKREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTION 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE EERSTE MINISTER

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.01
	(92)

Totaal voor hoofdstuk VII en sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Eerste Minister.

SECTION 31

SECTOR "EERSTE MINISTER"

HOOFDSTUK V

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN**

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

Toelage aan de Koninklijke Stichting tot bevordering van de kwaliteit van het leven.	52.01 (25)
---	-----------------------

Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. 74.01 (29)

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaal voor sectie 31. — Sector « Eerste Minister ».

**CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS**

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU PREMIER MINISTRE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01 Dépenses patrimoniales du Cabinet (92)

Total pour le chapitre VII et la section 01. — Dépenses de Cabinet du Premier Ministre

SECTION 31

SECTEUR « PREMIER MINISTRE »

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX

A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages

Subside à la Fondation royale en vue de promouvoir la qualité de la vie
(25)

Total pour le chapitre V . . .

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel et de moyens de transport	
(29)	terrestre	

Total pour le chapitre VII . . .

Total pour la section 31. — Secreux « Premier Ministre »

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs.)		TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken.)	
Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
Articles	LIBELLES		Artikelen
SECTION 32			
SECTEUR « FONCTION PUBLIQUE »			
SECTIE 32			
SECTOR « OPENBAAR AMBT »			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
Aankoop van duurzame roerende goederen			
74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel et de moyens de transport		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te
(56)	terrestre	3,5	land. 74.01
			(56)
	Total pour le chapitre VII et la section 32. — Secteur « Fonction	3,5	Totaal voor hoofdstuk VII en sectie 32. — Sector « Openbaar Ambt ».
	publique »		
SECTION 33			
SECTEUR « POLITIQUE ET PROGRAMMATION SCIENTIFIQUES »			
SECTIE 33			
SECTOR « WETENSCHAPSBELEID EN -PROGRAMMATIE »			
HOOFDSTUK VII			
INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
Aankoop van duurzame roerende goederen			
74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel et de moyens de transport		Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te
(83)	terrestre	1,0	land. 74.01
			(83)
	Total pour le chapitre VII	1,0	Totaal voor hoofdstuk VII

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

CHAPITRE 01		DIVERS	
Non réparti économiquement			
01.01	Impulsions gouvernementales à des programmes technologiques sectoriels et à des actions scientifiques de service public en vue du développement de l'innovation et du progrès des conditions de vie de la population :		
(09)	01. Actions c: programmes nationaux et internationaux de recherche et de développement :		
	— Crédits d'engagement	1 162,5	
	— Crédits d'ordonnancement	934,5	
(10)	02. Participation à des actions nationales et internationales liées au programme-cadre des activités scientifiques et techniques de la Communauté européenne :		
	— Crédits d'engagement	240,0	
	— Crédits d'ordonnancement	240,0	
01.02	Impulsions gouvernementales à des programmes de recherches concertées en sciences fondamentales et à des activités scientifiques de service public dans le cadre d'un programme national où sont reprises quelques disciplines d'intérêt exceptionnel pour le développement scientifique, culturel, économique et social de la Nation :		
(12)	01. Programmes et actions financés avant le 31 décembre 1983 (pour mémoire)	—	
(13)	02. Programmes et actions à financer à partir de l'année 1984 :		
	— Crédits d'engagement	542,3	
	— Crédits d'ordonnancement	542,3	
01.03	Financement de la participation belge à des programmes de recherche et technologie spatiales		
(14)	— Crédits d'engagement	1 340,1	
	— Crédits d'ordonnancement	1 340,1	

01.01	Regeringsinitiatieven voor sectoriële technologische programma's en wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst voor de ontwikkeling van de innovatie en voor de verbetering van de levensvoorwaarden van de bevolking :		
(09)	01. Nationale en internationale aktes en programma's van onderzoek en ontwikkeling :		
	— Vastleggingskredieten.	1 162,5	
	— Ordonnanceringskredieten.	934,5	
(10)	02. Deelneming aan nationale en internationale aktes in verband met het kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor wetenschappelijke en technische activiteiten :		
	— Vastleggingskredieten.	240,0	
	— Ordonnanceringskredieten.	240,0	
01.02	Regeringsinitiatieven voor onderling overlegde onderzoeksprogramma's in de fundamentele wetenschappen en voor wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst in het kader van een nationaal programma betreffende enkele gebieden die van buitengewoon belang zijn voor de wetenschappelijke, culturele, economische en sociale ontwikkeling van het Land :		
(12)	01. Programma's en aktes gefinancierd vóór 31 december 1983 (pro memorie).	—	
(13)	02. Programma's en aktes te financieren van het jaar 1984 af :		
	— Vastleggingskredieten.	542,3	
	— Ordonnanceringskredieten.	542,3	
01.03	Financiering van de Belgische deelneming aan de programma's inzake ruimteonderzoek en -technologie.		
(14)	— Vastleggingskredieten.	1 340,1	
	— Ordonnanceringskredieten.	1 340,1	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken.)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs.)

Articles	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Artikelen
01.06 (23)	Actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international (1)	547,0	Acties en programma's voor vernieuwing van de spijstechnologieën op nationaal en internationaal vlak (1).	01.06 (23)
	Total pour le chapitre 01	547,0	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Crédits d'engagement	3 284,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement :	3 056,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la section 33. — Secteur « Politique et Programmation scientifiques »	548,0	Totaal voor sectie 33. — Sector « Wetenschapsbeleid en -programmatie ».	
	Crédits d'engagement	3 284,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3 056,9	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	559,7	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	Crédits d'engagement	3 284,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3 056,9	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL	559,7	TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.	
	Crédits d'engagement :	3 284,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3 047,8	Ordonnanceringskredieten.	
	TOTAL POUR LE BUDGET DES SERVICES DU PREMIER MINISTRE	2 488,7	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN DE DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER.	
	Crédits d'engagement	3 284,9	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3 847,8	Ordonnanceringskredieten.	

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Reçettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

SECTIE I

SECTION I

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMINGDEPENSES DE L'ETAT
SUR RESSOURCES AFFECTEES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESFONDS VOORNAAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 01 A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Secteur « Premier Ministre » . . . 146,6

Fonds voor economische expansie en voor regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). — Sector « Eerste Minister ». . . 139,7

60 02 A Fonds de soutien conjoncturel (pour mémoire)

Fonds voor ondersteuning van de conjunctuur (pro memorie). . . 60 02 A

60 03 A Fonds des primes syndicales (loi du 1^{er} septembre 1980) 134,6

Fonds voor vakbondspremies (wet van 1 september 1980). . . 60 03 A

60 04 A Fonds de financement des actions et programmes d'innovation dans les technologies de pointe sur le plan national et international 547,0

Fonds voor financiering van acties en programma's voor vernieuwing van de splsttechnologieën op nationaal en internationaal vlak. . . 60 04 A

60 05 A Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du programme informatique BISTEL 13,9

Special fonds bestemd tot de dekking van alle hande werkingskosten van het informatika-programma BISTEL. . . 60 05 A

Totaux pour le chapitre I . . . 146,6 685,5 702,3 139,8

Totaal voor hoofdstuk I.

CHAPITRE II

HOOFDSTUK II

FONDS DE EMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRESWEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 01 C Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leurs veuves bénéficiant d'une pension de survie (arrêté royal du 6 décembre 1951) 0,4

Leningfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwen, rechtgebend op een overlevingspensioen (koninklijk besluit van 6 december 1951). . . 63 01 C

Totaux pour le chapitre II . . . 0,4

Totaal voor hoofdstuk II.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
HOOFDSTUK III											
FONDS ALIMENTES											
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66 (53)	02	A	Services de programmation de la Politique scientifique. — Etudes et travaux pour compte de tiers (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Diensten voor programmering van het Wetenschapsbeleid. — Studies en werken voor rekening van derden (<i>pro memorie</i>).	66 (53)	02	A
66 (59)	04	A	Sommes mises à la disposition du Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques par prélèvement sur le produit de l'emprunt pour le financement de la recherche scientifique en vue de dépenses de politique scientifique à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Bedragen ter beschikking gesteld van de Minister voor Wetenschapsbeleid en -programmatie door voorafneming op de opbrengst van de lening voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek met het oog op de uitgaven inzake wetenschapsbeleid te bepalen bij in Ministeraad overlegd koninklijk besluit (<i>pro memorie</i>).	66 (59)	04	A
66 (62)	05	A	Sommes à affecter à des subventions pour la fabrication des prototypes et pour des recherches de technologie avancée (arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1969) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	—	Bedragen voor het toekennen van subsidies voor het vervaardigen van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (koninklijk besluit van 1 december 1969) (<i>pro memorie</i>).	66 (62)	05	A
66 (65)	06	A	Fonds des primes syndicales	66,9	99,6	99,6	66,9	Fonds voor vakbondspremies	66 (65)	06	A
66 (68)	07	A	Fonds de rempli des redevances versées suite à la valorisation de résultats de recherches, développements et démonstrations financés dans le cadre des programmes technologiques sectoriels	—	10,0	10,0	—	Wederbeleggingsfonds van vergoedingen gestort wegens valorisatie van onderzoek, ontwikkeling en demonstraties gefinancierd in het raam van de sectoriële technologische programma's.	66 (68)	07	A
Totaux pour le chapitre III				66,9	109,6	109,6	66,9	Totale voor hoofdstuk III.			
TOTAUX POUR LE TITRE IV				213,9	805,2	312,0	207,1	TOTALEN VOOR TITEL IV.			

MINISTERIE VAN FINANCIEN EN
MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 84 — 1264

10 MEI 1984. — Wet tot wijziging van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het Uitreden en Aanbouwen van Zeeschepen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In artikel 6 van de wet van 23 augustus 1948 strekkende tot het in stand houden en het uitbreiden van de koopvaardij- en de vissersvloot en houdende instelling, te dien einde, van een Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1971 en 16 december 1982 worden het eerste en het tweede lid door de volgende bepalingen vervangen:

« Het Fonds wordt gestijfd door jaarlijkse dotaties die worden ingeschreven in titel II van de begroting (kapitaaluitgaven). Het gezamenlijk bedrag ervan wordt vastgesteld op 50 miljard frank.

Boven een eerste tranche van 45 miljard frank mag het bedrag van de dotatie voor het « Fonds » bestemd worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit met een tranche van vijf miljard frank. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 mei 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
W. DE CLERCQ

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,
H. DE CROO

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

(1) Zitting 1982-1983 :

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp 554, nr. 1. — Verslag 554, nr. 2.
Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 12 oktober 1983. — Aanneming. Vergadering van 13 oktober 1983.

Zitting 1983-1984 :

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp 755, nr. 1. — Verslag 755, nr. 2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 25 april 1984. — Aanneming. Vergadering van 26 april 1984.

MINISTÈRE DES FINANCES ET
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 84 — 1264

10 MAI 1984. — Loi modifiant la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'Armement et des Constructions maritimes (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 6 de la loi du 23 août 1948 tendant à assurer le maintien et le développement de la marine marchande, de la pêche maritime et instituant à ces fins un Fonds de l'armement et des constructions maritimes, modifié par les lois du 13 juillet 1971 et du 16 décembre 1982 les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le Fonds est alimenté par des dotations annuelles, inscrites au titre II du budget (dépenses de capital). Le montant global est fixé à 50 milliards de francs.

Au-dessus d'une première tranche de 45 milliard, de francs, le montant de la dotation ne peut être affecté au « Fonds » que par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres par une tranche de cinq milliards de francs. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 mai 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi:
Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
W. DE CLERCQ

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

(1) Session 1982-1983 :

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi 554, n° 1. — Rapport 554, n° 2.
Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 12 octobre 1983. — Adoption. Séance du 13 octobre 1983.

Session 1983-1984 :

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi 755, n° 1. — Rapport 755, n° 2.
Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 25 avril 1984. — Adoption. Séance du 26 avril 1984.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 84 — 1265

Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 15e april 1983 door de Minister van Middenstand en de Staatssecretaris voor Middenstand verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen », heeft de 25e januari 1984 het volgend advies gegeven :

I. Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

Het ontwerp-besluit strekt ertoe, op grond van artikel 2 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, de eisen vast te stellen voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheden van restaurateur en van traiteur-banketaannemer.

De eisen hebben betrekking op de kennis van het bedrijfsbeheer en op de beroepskennis.

II. Opmerkingen

Opschrift

Het ontwerp heeft betrekking op twee beroepen, nl. op die van restaurateur en van traiteur-banketaannemer. Dat moet ook uit het opschrift blijken. Men vermeldt er dus, naast de restaurateur, ook de traiteur-banketaannemer.

Aanhef

In de eerste aanhefverwijzing schrijft men : « ... gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1977 en 4 augustus 1978 ».

In het vijfde lid vermeldt men de verzokende federatie die de wijzigingen in het verzoekschrift heeft aangebracht met haar benaming.

Artikel 2

Uit de stukken van het dossier blijkt dat er heel wat moeilijkheden geweest zijn bij het omschrijven van de onderscheiden activiteiten van restaurateur en traiteur-banketaannemer.

Door het gebruik van de term « traiteur-banketaannemer », door de toevoeging van de woorden « bestemd... om, na bestelling, buiten de inrichting te worden opgediend » in de omschrijving van het toepassingsgebied en door de toevoeging onder § 2 (uitgesloten activiteiten) van : « 9° de detailhandelaars in algemene voedingswaren voor wat de verkoop van bereide gerechten betreft », lijkt de door de Hoge Raad voorgestelde definitie wel tegemoet te komen aan de door de beroepsverbonden naar voren gebrachte bezwaren.

De activiteit van « traiteur » die er uitsluitend in bestaat bereide gerechten te verkopen zonder opdiening buiten de inrichting, activiteit die niet onder de toepassing van de reglementering valt, lijkt immers te kunnen worden ingepast in de onder 9° opgenomen omschrijving van de buiten het toepassingsgebied van het ontwerp gelaten activiteiten.

Het blijkt ook de bedoeling te zijn buiten het toepassingsgebied te sluiten, de activiteit die erin bestaat gerechten te bereiden en die ten huize van de klant te bestellen, zonder dat er ook nog voor het opdienen gezorgd wordt.

Rekening houdend met die gegevens, wordt voor artikel 2, § 1, volgende tekst voorgesteld :

« De beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer oefent uit, hij die gewoonlijk en zelfstandig warme of koude maaltijden bereidt, die bestemd zijn onderscheidenlijk om ter plaatse in de inrichting te worden gebruikt, of om, op bestelling, door hem buiten de inrichting te worden opgediend. »

In de Nederlandse tekst van § 2 bringe men de volgende verbeteringen aan : onder 7° schrijft men « verstrekken » in plaats van « verkopen » en onder 9° schrijft men « kleinhandelaars » in plaats van « detailhandelaars ».

Artikel 3

In de Nederlandse tekst leze men in het eerste en in het tweede lid « werknemers » in plaats van « personen ». In de Franse tekst van het tweede lid vervangt men « personnes » door « travailleurs ».

MINISTRE DES CLASSES MOYENNES

F. 84 — 1265

Arrêté royal instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes et le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, le 15 avril 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat », a donné le 26 janvier 1984 l'avis suivant :

I. Portée et fondement légal du projet

L'arrêté en projet a pour objet de fixer, en application de l'article 2 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, les conditions d'exercice des activités professionnelles de restaurateur et de traiteur-organisateur de banquets.

Les conditions ont trait aux connaissances de gestion et aux connaissances professionnelles.

II. Observations

Intitulé

Le projet vise deux professions, celle de restaurateur et celle de traiteur-organisateur de banquets. Il importe que l'intitulé le fasse ressortir. En plus du restaurateur, on y mentionnera donc le traiteur-organisateur de banquets.

Préambule

Dans le premier référént, il y a lieu d'écrire : « ... modifiée par les lois des 22 février 1977 et 4 août 1978 ».

Dans le cinquième alinéa, il y a lieu de mentionner nommément la fédération requérante qui a apporté les modifications à la requête.

Article 2

Il ressort des pièces du dossier que la définition des activités respectives de restaurateur et de traiteur-organisateur de banquets s'est heurtée à de nombreuses difficultés.

Il semble bien qu'en employant le terme « traiteur-organisateur de banquets », en ajoutant à la définition du champ d'application les mots « destinés... à être servis, après commande, à l'extérieur » et en complétant le § 2 (activités exclues) par un « 9° les détaillants en alimentation générale, pour ce qui concerne la vente des plats préparés », la définition proposée par le Conseil supérieur rencontre les objections formulées par les fédérations professionnelles.

L'activité de « traiteur » qui consiste exclusivement à vendre des plats préparés sans les servir à l'extérieur de l'établissement, activité qui ne tombe pas sous l'application de la réglementation en projet, paraît en effet pouvoir entrer dans la définition de l'activité que le 9° précité exclut du champ d'application du projet.

L'intention serait également d'exclure de l'application du projet, l'activité qui consiste à préparer des plats et à les livrer au domicile du client sans en assurer en outre le service.

Compte tenu de ces éléments, il est proposé de rédiger l'article 2, § 1er, comme suit :

« Exerce l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets, celui qui d'une manière habituelle et indépendante prépare des repas chauds ou froids destinés respectivement à être consommés sur place dans l'établissement ou à être servis par lui, sur commande, à l'extérieur de l'établissement. »

On améliorera le texte néerlandais du § 2 en écrivant au 7° « verstrekken » au lieu de « verkopen » et au 9° « kleinhandelaars » au lieu de « detailhandelaars ».

Article 3

Dans le texte français de l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire « travailleurs » au lieu de « personnes ». Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er et de l'alinéa 2, il convient de remplacer le mot « personen » par « werknemers ».

Artikel 4

De inleidende volzin van dit artikel stelle men als volgt :

« Het getuigschrift bedoeld bij artikel 5, § 1, van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, mag aan diegene die de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer wenst uit te oefenen, slechts worden uitgereikt voor zover... bewezen wordt dat aan al de hierna opgesomde kennisvoorwaarden is voldaan : ... »

In 1^o vermeldde men het koninklijk besluit van 25 februari 1971 met zijn juiste opschrift.

Onder A, « Grondstoffen », geve men de Franse term « mollusques » in het Nederlands weer door de term « weekdieren ».

Sub 2^o, B, schrijve men in de Nederlandse tekst « de ligging van de keuken » in plaats van « de lokatie van de keuken », « braadroosters » in plaats van « grillades » en « vaatwasmachine » in plaats van « wasmachine ». In de Franse tekst vervange men de term « grillades » door de term « grills ».

In de rubriek « Restaurant » leze men in de Nederlandse tekst « voor- en nadelen » in plaats van « na- en voordelen ».

Er is geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst waar sub 2^o, C, in de rubriek « Théorie » in het Nederlands staat : « De brigade : samenstelling... » en in het Frans : « Restaurant : La brigade : sa composition... ». In dezelfde rubriek late men het streepje voor het derde en het vierde lid weg.

Na de inleidende volzin van 2^o, E, plaatse men een dubbele punt.

Artikel 5

In § 1 schrijve men :

« § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 8, § 1, van de reeds vermelde wet van 15 december 1970, worden geacht... akten opgesomd in... of in artikel 32 van het reeds vermelde koninklijk besluit van 25 februari 1971. »

De inleidende volzin van § 2 stelle men als volgt :

« § 2. Onverminderd dezelfde bepalingen, worden geacht het bewijs van de beroepskennis te leveren, de houders van één van de volgende akten : ... »

In § 2, 5^o, vermeldde men het koninklijk besluit van 23 oktober 1972 met zijn volledig opschrift.

Het vierde lid van § 4 schrijve men als volgt :

« De ondernemingshoofden kunnen op de toepassing van deze bepaling slechts aanspraak maken voor zover zij tijdens de hele duur van de periode bedoeld in het eerste lid in het handelsregister waren ingeschreven. »

Artikel 6

Een overgangsbepaling ontstaat, voor de uitoefening van de beroepswerkzaamheid van « restaurateur » en « traiteur-banketaannemer », van het bekomen van het getuigschrift bedoeld in artikel 5 van de wet van 15 december 1970, de natuurlijke of de rechtspersonen die bij de bekendmaking van dit ontwerp-besluit in het handelsregister zijn ingeschreven onder een van de volgende rubrieken : « spijshuis », « restauratiehouder », « frituur » en « hotel en logementshuis ».

Deze bepaling dient uit het ontwerp te worden weggelaten, daar de vrijstelling van het getuigschrift wegens het bestaan van een inschrijving in het handelsregister wordt geregeld door artikel 18, § 2, van de wet van 15 december 1970 en aan de Koning ter zake geen enkele uitvoeringsbevoegdheid toekomt.

Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 15 december 1970 blijkt immers dat het de bedoeling was dat bij het omschrijven van de bedrijvigheden die bij toepassing van die wet worden gereglementeerd, men zou uitgaan van de nomenclatuur van de bedrijvigheden die aanleiding geven tot een inschrijving in het handels- of ambachtsregister, zodat de toepassing van artikel 18 als een automatisme zou fungeren (Gedr. St. Kamer, zitting 1969-1970, nr. 520/1, blz. 18).

Nu is het wel zo dat de termen die worden gebruikt in de omschrijving van het toepassingsgebied van de ontworpen reglementering ofwel niet helemaal dezelfde zijn als die van de nomenclatuur van het handelsregister (bv. restaurateur), ofwel in een ruimere betekenis worden gebruikt (bv. restaurateur is ook degene die een niet-ambulante frituur uitbaat of een hotel met spijshuis openhoudt), ofwel in een engere betekenis (bv. alleen de traiteur-banketaannemer valt onder de reglementering).

Article 4

Il convient de rédiger la phrase introductive de cet article comme suit :

« L'attestation prévue à l'article 5, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, ne peut être délivrée à celui qui désire exercer l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets que pour autant qu'il soit prouvé... que sont réunies toutes les connaissances énumérées ci-après : ... »

Dans le texte néerlandais du 1^o, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal du 25 février 1971 avec son intitulé exact.

Dans la version néerlandaise du A, « Grondstoffen », il y a lieu de rendre le terme français « mollusques » par le terme « weekdieren ».

Au 2^o, B, il y a lieu, dans le texte néerlandais, d'écrire « de ligging van de keuken » au lieu de « de lokatie van de keuken », « braadroosters » au lieu de « grillades » et « vaatwasmachine » au lieu de « wasmachine ». Dans le texte français, on remplacera le terme « grillades » par le terme « grills ».

Dans la rubrique « Restaurant », il y a lieu, dans le texte néerlandais, d'écrire « voor- en nadelen » au lieu de « na- en voordelen ».

Les textes français et néerlandais au 2^o, C, rubrique « Théorie » ne sont pas en parfaite concordance : dans le texte français il est question de « Restaurant : La brigade : sa composition... » alors que le texte néerlandais porte : « De brigade : samenstelling... ». Dans la même rubrique, on supprimera le tiret devant les alinéas 3 et 4.

La phrase introductive du 2^o, E, doit se terminer par deux points.

Article 5

Dans le § 1^{er}, il y a lieu d'écrire :

« § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1970 précitée, sont considérés... titres énumérés... ou à l'article 32 de l'arrêté royal du 25 février 1971 précité. »

Il convient de rédiger la phrase introductive du § 2 comme suit :

« § 2. Sans préjudice des mêmes dispositions, sont considérés comme apportant la preuve des connaissances professionnelles, les porteurs d'un des titres suivants : ... »

Dans le § 2, 5^o, il y a lieu de mentionner l'arrêté royal du 23 octobre 1972 avec son intitulé complet.

Dans le § 4, l'alinéa 4 sera rédigé comme suit :

« Les chefs d'entreprise ne peuvent prétendre à l'application de cette disposition que pour autant qu'ils aient été immatriculés au registre du commerce durant toute la période prévue à l'alinéa 1^{er}. »

Article 6

Une disposition transitoire dispense de l'attestation visée à l'article 5 de la loi du 15 décembre 1970, pour l'exercice de l'activité professionnelle de « restaurateur » et de « traiteur-organisateur de banquets », les personnes physiques ou morales qui, lors de la publication de l'arrêté en projet, étaient immatriculées au registre du commerce sous l'une des rubriques suivantes : « restaurant », « traiteur », « friterie » et « hôtel et maison de logement ».

Cette disposition doit être écartée du projet, la dispense de l'attestation en raison d'une immatriculation au registre du commerce étant régie par l'article 18, § 2, de la loi du 15 décembre 1970 et le Roi ne possédant aucun pouvoir d'exécution en cette matière.

Il ressort en effet des travaux préparatoires de la loi du 15 décembre 1970 que l'intention était de faire en sorte que les activités réglementées en application de cette loi soient définies à partir de la nomenclature des activités qui donnent lieu à immatriculation au registre du commerce ou de l'artisanat, l'application de l'article 18 se faisant dès lors automatiquement (Doc. Chambre, session 1969-1970, n^o 520/1, p. 18).

Or, les termes employés dans la définition du champ d'application de la réglementation en projet, soit ne sont pas tout à fait les mêmes que ceux de la nomenclature du registre du commerce (p. ex. restaurateur), soit sont utilisés dans une acception plus large (p. ex. restaurateur est également celui qui exploite une friterie non ambulante ou qui tient un hôtel comprenant un restaurant), soit encore sont employés dans un sens plus restrictif (p. ex. seul le traiteur-organisateur de banquets tombe sous l'application de la réglementation).

De moeilijkheden die daaruit voortvloeien worden in de praktijk wellicht in een zekere mate ondervangen doordat artikel 6 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1984 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden de verplichting oplegt om de niet in de rubrieken van dat besluit onder te brengen bedrijvigheid op een duidelijke en nauwkeurige wijze te omschrijven.

De enig werkelijk afdoende manier om artikel 18, § 2, van de wet van 15 december 1970 volledig na te leven, kan er echter alleen in bestaan ofwel de definitie van de beroepswerkzaamheid volledig af te stemmen op de rubrieken van de in het handels- of ambachtsregister te vermelden handels- of ambachtelijke bedrijvigheden, ofwel de lijsten van die bedrijvigheden zo aan te passen dat het toepassingsgebied van de reglementering precies samenvalt met een of meer van die bedrijvigheden.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

G. Baeteman, kamervoorzitter.
J. Nimmegeers; J. Borret, staatsraden.
S. Fredericq; F. De Kempeneer, assessoren van de afdeling wetgeving.

Mevr. S. Van Aelst, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Baeteman.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. De Koster-Mannens, eerste auditeur.

De griffier,
S. Van Aelst.

De voorzitter,
G. Baeteman.

13 JUNI 1984. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1977 en 4 augustus 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 juni 1978;

Gelet op het verzoekschrift ingediend door de Interprovinciale van Hoteliers, Restaurateurs en Caféhouders van Vlaanderen en door « l'Interprovinciale des Fédérations d'Hôteliers, Restaurateurs et Cafetiers de Wallonie », bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1982;

Gelet op het ten dele gunstig en met redenen omkleed advies, uitgebracht door de Hoge Raad voor de Middenstand op 23 september 1982, na het interfederaal bureau waartoe de verzoekende federaties behoren te hebben gehoord;

Gelet op de wijzigingen die, op voorstel van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de Minister, door de Interprovinciale van Hoteliers, Restaurateurs en Caféhouders van Vlaanderen en door « l'Interprovinciale des Fédérations d'Hôteliers, Restaurateurs et Cafetiers de Wallonie », aan het verzoekschrift werden gebracht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor de Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De beroepswerkzaamheid van restaurateur en traiteur-banketaannemer, als hoofd- of bijberoep, mag in een kleine of middelgrote handels- of ambachtsonderneming, slechts worden uitgeoefend, voor zover is voldaan aan de in dit besluit bepaalde eisen.

Dans la pratique, les difficultés qui en résultent seront sans doute palliées dans une certaine mesure par la disposition de l'article 6 de l'arrêté royal du 31 août 1984 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce, qui impose de décrire en termes clairs et précis l'activité qui n'est pas reprise dans l'une des rubriques de cet arrêté.

Il n'empêche que la seule manière réellement adéquate de respecter intégralement l'article 18, § 2, de la loi du 15 décembre 1970 consiste, soit à mettre la définition de l'activité professionnelle en parfaite concordance avec les rubriques des activités commerciales ou artisanales à mentionner au registre du commerce ou de l'artisanat, soit à remanier les nomenclatures de ces activités de telle sorte que le champ d'application de la réglementation corresponde exactement à l'une ou à plusieurs de ces activités.

La chambre était composée de :

MM. :

G. Baeteman, président de chambre.
J. Nimmegeers; J. Borret, conseillers d'Etat.
S. Fredericq; F. De Kempeneer, assesseurs de la section de législation.
Mme S. Van Aelst, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Baeteman.

Le rapport a été présenté par Mme J. De Koster-Mannens, premier auditeur.

Le greffier,
S. Van Aelst.

Le président,
G. Baeteman.

13 JUIN 1984. — Arrêté royal instaurant des conditions d'exercice de l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifiée par les lois des 22 février 1977 et 4 août 1978;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifié par l'arrêté royal du 28 juin 1978;

Vu la requête introduite par « de Interprovinciale van Hoteliers, Restaurateurs en Caféhouders van Vlaanderen » et par l'Interprovinciale des Fédérations d'Hôteliers, Restaurateurs et Cafetiers de Wallonie, publiée au *Moniteur belge* du 27 février 1982;

Vu l'avis motivé et partiellement favorable du Conseil supérieur des Classes moyennes, rendu le 23 septembre 1982, après avoir entendu le bureau interfédéral dont relève la fédération requérante;

Vu les modifications apportées à la requête, sur la proposition du Conseil supérieur des Classes moyennes et du Ministre, par « de Interprovinciale van Hoteliers, Restaurateurs en Caféhouders van Vlaanderen » et par l'Interprovinciale des Fédérations d'Hôteliers, Restaurateurs et Cafetiers de Wallonie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'activité professionnelle de restaurateur et de traiteur-organisateur de banquets ne peut être exercée à titre principal ou accessoire dans une petite ou moyenne entreprise du commerce ou de l'artisanat, que pour autant qu'il soit satisfait aux conditions fixées par le présent arrêté.

Art. 2. § 1. De beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer oefent uit, hij die gewoonlijk en zelfstandig warme of koude maaltijden bereidt, die bestemd zijn onderscheidenlijk om ter plaatse in de inrichting te worden gebruikt, of om, op bestelling, door hem buiten de inrichting te worden opgediend.

§ 2. Vallen niet onder de toepassing van onderhavig besluit :

- 1° de beenhouwers-spekslagers, de visverkopers, de bereiders van wild en gevogelte, voor wat betreft de bereidingen op basis van vlees, van vis of van wild en gevogelte;
- 2° de konsumptiesalons van bakkers, banketbakkers, flensjesverkopers en ijsverkopers;
- 3° de frituren onderworpen aan de reglementering op de ambulante handel;
- 4° de hotelhouders wat betreft het ontbijt;
- 5° de rusthuizen en bejaardentehuizen;
- 6° de uitbaters van automatische distributieapparaten;
- 7° de caféuitbaters waarvan de hoofdkactiviteit de uitbating is van een herberg, maar die op een toekomstige wijze aan hun klanten soep, sandwiches of lichte maaltijden die uitsluitend bestaan uit eierbereidingen en deegwaren of kleine voorgerechten, verstrekken;

8° de landbouwers wat betreft de maaltijden die zij opdienen aan de klanten die zij als een aanvullende activiteit herbergen;

9° de kleinhandelaars in algemene voedingswaren voor wat de verkoop van bereide gerechten betreft;

10° de pensions met een familiaal karakter die beantwoorden aan de voorwaarden, opgelegd door artikel 7 van het koninklijk besluit van 17 juli 1984 betreffende het statuut van hotelinrichtingen, wat betreft de maaltijden die zij aan hun gasten opdienen. Onder pension met een familiaal karakter dient te worden verstaan de inrichting waar de ondernemer alleen werkt of met verwanten of aanverwanten in de eerste of de tweede graad welke de hoedanigheid hebben van helper, gesalarieerde of loontrekkende.

Het in dienst nemen van één of twee bijkomende personen gedurende maximum twee maanden per jaar, brengt niet het verlies van het familiaal karakter in de zin van dit besluit met zich mee.

Art. 3. Vallen niet onder de toepassing van dit besluit, de ondernemingen bedoeld bij artikel 1, waarvan het aantal tewerkgestelde personeelsleden vijftig werknemers overschrijdt.

Het bepaalde in het eerste lid blijft van kracht wanneer het aantal tijdelijk zakt onder dit niveau, voor zover het jaarlijks gemiddelde de vijftig werknemers overschrijdt.

Art. 4. Het getuigschrift bedoeld bij artikel 5, § 1 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, mag aan diegene die de beroepswerkzaamheid van restaurateur of van traiteur-banketaannemer wenst uit te oefenen, slechts worden uitgereikt voor zover onder de bij hetzelfde artikel bepaalde voorwaarden bewezen wordt dat aan al de hierna opgesomde kennisvoorwaarden is voldaan :

1° de kennis van bedrijfsbeheer bedoeld bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

2° de volgende beroepskennis :

A. Grondstoffen.

De benaming, de verpakking, de oorsprong of de fabricatie, de samenstelling, de eigenschappen en de reglementering van de meest gebruikte grond- en hulpgrondstoffen, in zoverre dat deze kennis nodig is om de hierna vermelde grondstoffen te onderscheiden, te waarden, te bewaren en te gebruiken :

vleeswaren en afgeleide produkten, gevogelte, wild, vis, week- en schelpdieren, groenten en fruit, specerijen, kruiden en aromaten, meel- en bloemsoorten, vethoudende bestanddelen, melk en kazen, eieren, suiker, koffie, thee, cacao, chocolade, water, bieren, wijnen, spirituelen (aperitieven, likeuren, natuurlijke brandewijnen).

B. Beroepsuitrusting.

De keuken.

De ligging van de keuken en bijbehorende lokalen (koude keuken, groentebak, koude kamer en het afwasgedeelte). De installatie van de verschillende lokalen.

De benaming, de beschrijving, de werking, het gebruik, het schoonmaken en het onderhoud van : gereedschappen, materiaal voor handarbeid, toestellen die dienen voor het bepalen van de maat, het gewicht en de capaciteit; het keukenmeubilair; het gemeenschappelijke materiaal : fornuizen, ovens, braadroosters, frituren, salamanders, verwarmkasten, de hakblok, klop- en verbrijzel-machine, universele machine, schilmaschine, keukengereedschap, koelkast en diepvriezers, vaatwasmachine en andere gereedschappen of huishoudapparaten.

Art. 2. § 1er. Exerce l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets, celui qui d'une manière habituelle et indépendante prépare des repas chauds ou froids destinés respectivement à être consommés sur place dans l'établissement ou à être servis par lui, sur commande, à l'extérieur de l'établissement.

§ 2. Ne tombent pas dans le champ d'application du présent arrêté :

1° les bouchers-charcutiers, les poissonniers et les préparateurs de gibiers et volailles en ce qui concerne les préparations qu'ils effectuent à base de viandes, de poissons ou de gibiers et volailles;

2° les salons de consommation des boulangers, pâtisseries, crêpiers et glaciers;

3° les friteries soumises à la réglementation sur le commerce ambulante;

4° les hôteliers en ce qui concerne le petit déjeuner;

5° les maisons de repos et les homes pour vieillards;

6° les exploitants d'appareils automatiques de distributions;

7° les cafetiers dont l'activité principale est l'exploitation d'un débit de boissons, mais qui accessoirement fournissent à leurs clients du potage, des sandwiches ou des repas légers consistant uniquement en préparations d'œufs, en pâtes ou en petits hors-d'œuvre;

8° les agriculteurs pour les repas qu'ils servent aux clients qu'ils hébergent à titre d'activité complémentaire;

9° les détaillants en alimentation générale, pour ce qui concerne la vente des plats préparés;

10° les pensions à caractère familial qui répondent aux conditions imposées par l'article 7 de l'arrêté royal du 17 juillet 1964 relatif au statut d'établissements hôteliers, pour ce qui est des repas servis à leurs hôtes. Il faut entendre par pension à caractère familial celle où l'entrepreneur travaille seul ou avec des parents ou des alliés du premier ou deuxième degré, ayant la qualité d'aidant, de salarié ou d'appointé.

L'engagement d'une ou deux personnes supplémentaires pendant deux mois par an au maximum n'entraîne pas la perte du caractère familial au sens du présent arrêté.

Art. 3. Ne tombent pas sous l'application du présent arrêté, les entreprises visées à l'article 1er dont le chiffre du personnel occupé dépasse cinquante travailleurs.

La disposition de l'alinéa 1er reste d'application en cas de réduction momentanée au-dessous de ce niveau, pour autant que la moyenne annuelle excède cinquante travailleurs.

Art. 4. L'attestation prévue à l'article 5, § 1er de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, ne peut être délivrée à celui qui désire exercer l'activité professionnelle de restaurateur ou de traiteur-organisateur de banquets que pour autant qu'il soit prouvé, dans les conditions prévues au même article, que sont réunies toutes les connaissances énumérées ci-après :

1° les connaissances de gestion prévues à l'article 8 de l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

2° les connaissances professionnelles suivantes :

A. Matières premières.

Dénomination, conditionnement, origine ou fabrication, composition, propriétés et réglementation des matières premières et auxiliaires les plus employées, pour autant que ces connaissances soient nécessaires à différencier, apprécier, conserver et employer les matières premières citées ci-après :

viandes et produits dérivés, volailles, gibiers, poissons, mollusques et crustacés, légumes et fruits, épices, condiments et aromates, farines et féculents, matières grasses, lait et fromages, œufs, sucre, café, thé, cacao, chocolat, eaux, bières, vins et spiritueux (apéritifs, liqueurs, eaux-de-vie naturelles).

B. Equipement professionnel.

Cuisine.

Emplacement de la cuisine et des annexes (garde-manger, légumes, chambre froide et plonge). Installation et agencement des différents locaux.

Dénomination, description, fonctionnement, emploi, nettoyage et entretien de l'outillage à main, des instruments de mesure, de capacité et de poids; du mobilier de la cuisine; du matériel collectif : fourneaux, fours, grills, friteuses, salamandres, armoires de chauffe, trancheuse, hachoir, machines à battre et à broyer, machine universelle, éplucheuse, batterie de cuisine, réfrigérateur et congélateur, machines à vaisselle et autres ustensiles ou appareils ménagers.

Het restaurant.

Het zilverwerk : een opsomming van de voornaamste stukken, het onderhoud en de schikking, de voor- en nadelen van de verschillende metalen die gebruikt worden bij hun fabricatie.

Het vaatwerk : een opsomming van de voornaamste stukken, het onderhoud en de schikking, de voor- en nadelen van de verschillende grondstoffen die gebruikt worden bij hun fabricatie.

Het glaswerk : het gebruik en het onderhoud van de belangrijkste soorten glazen en van de wijn- en waterkaraffen.

Het linnen : de voornaamste stukken, het economische gebruik en de bescherming van het linnen.

Het zaalmeubilair : de benaming, het gebruik en het onderhoud van tafels en stoelen, van de consoles; de buffetten en de roltafels; de zaalinrichting, al naargelang de omstandigheden.

Allerlei materieel : benaming, gebruik en onderhoud van de registrerendekas, de perkolator, de tapkraan, de asbakken, de bloemvazen, enz.

C. Theorie en technologie.**Theorie.**

Keuken : elementaire begrippen van de verschillende fysische, chemische en biochemische fenomenen en hun invloed tijdens de vervaardiging, het koken en het bewaren van producten. Elementaire kennis van de nutritieve behoeften van het menselijk organisme.

Het keukenpersoneel, de brigade : samenstelling naargelang de restauranttypes en naargelang de taak van iedereen betrokken bij de brigade.

Restaurant : de brigade : samenstelling naargelang het restauranttype en naar de functie van elk van de leden.

Ontvangst van het cliënteel : beleefdheid, vriendelijkheid, dienstvaardigheid, eerbied, welvoegelijkheid, tact en discipline.

De inlichtingen verschaffen die door het cliënteel gevraagd worden betreffende de verkeersmiddelen, de ontspanningsmogelijkheden en het regionaal toerisme.

Technologie :

Keuken : De culinaire woordenschat. De behandeling, het gebruik en de bereiding van de grondstoffen. De algemene kookwijzen : de kooktijd en het kookpunt, de algemene regels van het koken, een overzicht van de verschillende bereidingsstadia van de basissausen en de fonds, van de soepen en van de consommés, een overzicht van de verschillende bereidings- en kook- of braadstadia van vleeswaren, vis en afval. De verschillende gerechten en hun bereiding. De restaurantpatisserie : de verschillende soorten deeg, de bereidingswijze en de berekende en gemotiveerde verklaring van de volledige bereiding van de producten.

Restaurant : Een definitie van de termen : vaste prijs, eretafel en aan de kaart. Definitie, rechtvaardiging en kennis van de verschillende diensten. Bediening van enkele speciale gerechten (bv. filet américain, oesters, voorgerecht en eenvoudige versnijding). Het gebruik en het klaarmaken van de vingerbols. De wijndienst. De regels van het afruimen. De organisatie van de dienst van de commis. Het verband tussen restaurant en keuken : de bestelbons (het principe, opstelling en gebruik), de speciale gevallen (suite en retour). De beginselen betreffende de tijden die noodzakelijk zijn voor de bereiding van gerechten aan de kaart. De samenwerking tussen het restaurant, de bar, de hall, het terras en de dagkelder.

D. Hygiëne en beroepsveiligheid.

Zindelijkheid van het lichaam en de kleding. Zindelijkheid van het gereedschap en van de beroepslokale. Vernietiging van insecten en van knaagdieren : voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van ontsmettingsmiddelen en insecticiden. Zindelijkheid bij de bereiding en de bediening van culinaire producten. Voorzorgsmaatregelen tegen de koude, de warmte, de droogte, de vochtigheid en het stof. Veiligheidsmaatregelen tegen het brandgevaar. De zorgen die dienen toegepast te worden aan de ogen gedurende het werk aan de oven en in de keuken.

Elementaire kennis van besmettelijke ziekten van het alcoholisme en zijn gevaren.

De wettelijke voorschriften betreffende het gebruik van het materiaal en de inrichting van het restaurant en de keuken.

E. Elementaire begrippen van het recht met betrekking op het beroep en diversen :

- de brouwerijkontrakten;
- de beroepsorganisatie, de deontologie en in het bijzonder de beslissingen die door het paritair comité worden genomen;

Restaurant.

L'argenterie : énumération des principales pièces, entretien et rangement, avantages et inconvénients des diverses matières utilisées pour leur fabrication.

La vaisselle : énumération des principales pièces, entretien et rangement, avantages et inconvénients des diverses matières utilisées pour leur fabrication.

La verrerie : usage et entretien des principales sortes de verres et des carafes à eau et à vin.

Le linge : principales pièces de linge, emploi économique et protection du linge.

Le mobilier de la salle : dénomination, emploi et entretien des tables et sièges, des consoles, des buffets et des tables roulantes; aménagement de la salle suivant les circonstances.

Matériel divers : dénomination, emploi et entretien de la caisse enregistreuse, du percolateur, de la pompe à bière, des cendriers, du ménage, des vases à fleurs, etc.

C. Théorie et technologie.**Théorie.**

Cuisine : notions élémentaires des différents phénomènes physiques, chimiques et biochimiques et leurs influences au cours de la fabrication, la cuisson et la conservation des produits. Notions élémentaires des besoins nutritifs de l'organisme humain.

Le personnel de cuisine : composition de la brigade suivant les types de restaurant; la tâche incombant à chacun.

Restaurant : la brigade : sa composition suivant les types de restaurant et le rôle de chacun des éléments.

Réception de la clientèle : politesse, amabilité, serviabilité, déférence, bienséance, tact et discipline.

Fournir les renseignements demandés par la clientèle concernant les moyens de communication, les distractions et le tourisme régional.

Technologie :

Cuisine : Le vocabulaire culinaire. Le mise en œuvre, l'emploi et la préparation des matières premières. Les modes généraux de cuisson : temps et point de cuisson, règles générales de cuisson. Aperçu des différents stades de préparation des sauces mères et des fonds; des potages et consommés; aperçu des différents stades de la préparation et de la cuisson des viandes, poissons et abats. Les différents plats et leur présentation. La pâtisserie de restaurant : les différentes sortes de pâtes. Les recettes de préparation et l'explication raisonnée et motivée de la fabrication complète des produits.

Restaurant : Définition des termes : prix fixe, table d'hôte et à la carte. Définition, justification et connaissance des différents services. Service de quelques plats spéciaux (par exemple : filet américain, huîtres, hors-d'œuvre et découpage simple). L'usage et la préparation du rince-doigts. Le service des vins. Règles de débarrasage. Organisation du service du commis; le commis et sa console. Rapport entre le restaurant et la cuisine : les bons de commande (principe, rédaction et utilisation), les cas particuliers (suite, retour); notions sur les temps nécessaires pour la préparation des plats à la carte. Rapport du restaurant avec le bar, le hall, la terrasse et la cave du jour.

D. Hygiène et sécurité professionnelles.

Propreté corporelle et vestimentaire. Propreté de l'outillage et des locaux professionnels. Destruction des insectes et des rongeurs; précautions lors de l'usage des désinfectants et des insecticides. Propreté dans la préparation et le service des produits culinaires. Mesures de précaution contre le froid, la chaleur, la sécheresse, l'humidité et les poussières. Mesures de sécurité contre le danger d'incendie. Soins à appliquer aux yeux pendant le travail au four et dans la cuisine.

Notions élémentaires des maladies contagieuses, de l'alcoolisme et ses dangers.

Prescriptions légales concernant l'utilisation du matériel et l'installation de la cuisine et du restaurant.

E. Notions élémentaires de droit se rapportant à la profession et divers :

- les contrats de brasseries;
- l'organisation professionnelle, la déontologie et notamment les règles admises en commission paritaire;

- het sociaal en het fiscaal recht met betrekking tot het beroep;
- de burgerlijke aansprakelijkheid t.o.v. het cliënteel;
- de toeristische organismen en verenigingen.

Art. 5. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 8, § 1 van de reeds vermelde wet van 15 december 1970, worden geacht het bewijs van de kennis van bedrijfsbeheer te leveren, de houders van één der akten opgesomd in artikel 6, a van dezelfde wet of in artikel 32 van het reeds vermelde koninklijk besluit van 25 februari 1971.

§ 2. Onverminderd dezelfde bepalingen, worden geacht het bewijs van de beroepskennis te leveren, de houders van één van de volgende akten :

1° een diploma, een brevet of een getuigschrift van de beëindiging van de studies, afgeleverd door een school of een technische leer- gang, een school of een beroepsleergang, van het lager secundair niveau, afgeleverd door een afdeling met betrekking tot het hotelbe- drijf of restaurantbedrijf;

2° een getuigschrift gelijkwaardig aan deze vermeld onder 1° en afgeleverd door een centrale jury;

3° een getuigschrift van leertijd dat overeenstemt met het beroep van restaurateur en geïmplementeerd door de Minister tot wiens bevoegd- heid de permanente vorming van de Middenstand behoort;

4° een getuigschrift van vorming tot ondernemingshoofd overeen- stemmend met het beroep van traiteur-banketaannemer dat geïm- plementeerd werd door de Minister die de voortdurende vorming van de Middenstand onder zijn bevoegdheid heeft;

5° een getuigschrift waaruit blijkt dat betrokkene geslaagd is voor het examen over de beroepskennis bedoeld in artikel 4, 2° voor een centrale examencommissie als bedoeld in artikel 1, § 2 van het koninklijk besluit van 23 oktober 1972 betreffende de organisatie en de werking van de centrale examencommissies ingesteld bij toepas- sing van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen.

Deze akten zullen evenwel slechts in aanmerking kunnen genom- men worden voor zover de houder ervan een praktische leertijd van twee jaren heeft doorgemaakt in een afdeling van een technische of beroepsschool of een technische of beroepsleergang met betrekking tot het hotelbedrijf of restaurantbedrijf; het leerjaar kan slechts in aanmerking worden genomen voor zover het minstens tweehonderd uren werkelijke praktijk omvat.

De praktische leertijd kan eveneens doorgemaakt worden bij één of meerdere patronen die de beroepswerkzaamheid van restaura- teur of traiteur-banketaannemer uitoefenen of in een openbare dienst of een handelsonderneming welke die werkzaamheid voor eigen noden uitvoert.

Het bewijs van de leertijd dient te worden geleverd door middel van een getuigschrift afgeleverd door de afdeling van de technische of de beroepsschool, door de afdeling van de technische- of beroeps- leergang met betrekking tot het hotelbedrijf of restaurantbedrijf of door het hoofd van de onderneming waar de leertijd is doorge- maakt.

De handtekening van het ondernemingshoofd moet gelegaliseerd worden door de burgemeester van de gemeente waar de leertijd werd verricht.

Indien dat getuigschrift niet kan worden voorgelegd, mag het bewijs dat de leertijd werkelijk werd doorgemaakt door enig ander bewijsmiddel worden geleverd.

In geen geval mag de praktische leertijd worden opgelegd aan personen die ouder zijn dan vijftig jaar op de dag van de beslissing van de Kamer voor ambachten en neringen of van de Ves- tingsraad.

§ 3. Worden eveneens geacht het bewijs van kennis van bedrijfs- beheer te leveren, zij die blijken van een handelspraktijk, beoef- end naar de modaliteiten en onder de voorwaarden bepaald bij arti- kel 6, b of c van de wet van 15 december 1970 en bij de artikelen 34, 35 of 36 van het koninklijk besluit van 25 februari 1971.

§ 4. Worden eveneens geacht het bewijs van de beroepskennis te leveren zij die bewijzen gedurende ten minste vijf jaar :

a) hetzij als ondernemingshoofd te hebben uitgeoefend de werk- zaamheid gereglementeerd onder één van de vormen zoals voorzien in artikel 2, § 1, van dit besluit of, zonder door een arbeidsovereen- komst te zijn gebonden het dagelijks beheer te hebben waargeno- men van een onderneming of een inrichting waar die werkzaamheid werd uitgeoefend;

b) hetzij aan de uitoefening van deze werkzaamheid onder één van de twee vormen zoals voorzien in artikel 2, § 1, te hebben deelge- nomen als bediende in een leidende functie, als helper van een

- le droit fiscal se rapportant à la profession;
- la responsabilité civile vis-à-vis de la clientèle;
- les organismes et organisations touristiques.

Art. 5. § 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 8, § 1er de la loi du 15 décembre 1970 précitée, sont considérés comme appor- tant la preuve des connaissances de gestion, les porteurs d'un des titres énumérés à l'article 6, a de la même loi ou à l'article 32 de l'arrêté royal du 25 février 1971 précité.

§ 2. Sans préjudice des mêmes dispositions, sont considérés comme apportant la preuve des connaissances professionnelles, les porteurs d'un des titres suivants :

1° un diplôme, un brevet ou un certificat de fin d'études d'une école ou d'un cours technique, d'une école ou d'un cours profession- nel du niveau secondaire inférieur délivré dans une section se rap- portant à l'hôtellerie ou à la restauration;

2° un certificat équivalent repris au 1° et délivré par un jury d'Etat;

3° un certificat d'apprentissage correspondant à la formation de restaurateur et visé par le Ministre ayant la formation permanente des Classes moyennes dans ses attributions;

4° un diplôme de formation de chef d'entreprise correspondant à la profession de traiteur-organisateur de banquets et visé par le Ministre ayant la formation permanente des Classes moyennes dans ses attributions;

5° un certificat attestant que l'intéressé a réussi l'épreuve portant sur les connaissances professionnelles mentionnées à l'article 4, 2°, devant un jury central au sens de l'article 1er, § 2 de l'arrêté royal du 23 octobre 1972 relatif à l'organisation et au fonctionnement des jurys centraux institués en application de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat.

Ces titres ne seront toutefois pris en considération que pour autant que leur porteur ait effectué un apprentissage pratique de deux ans dans une section d'école technique ou professionnelle ou d'un cours technique ou professionnel se rapportant à l'hôtellerie ou à la restauration; l'année d'apprentissage ne sera prise en considéra- tion que si elle comporte un minimum de deux cents heures de prati- que effective.

L'apprentissage pratique pourra également être accompli auprès d'un ou plusieurs patrons exerçant l'activité professionnelle de res- taurateur ou de traiteur-organisateur de banquets ou dans un ser- vice public ou une entreprise commerciale qui exerce cette activité pour ses besoins propres.

La preuve de l'apprentissage sera fournie par un certificat délivré par la section d'école technique ou professionnelle, par la section du cours technique ou professionnel ou par le chef de l'entreprise où il a été effectué.

La signature du chef d'entreprise sera légalisée par le bourgmestre de la commune où l'apprentissage a été suivi.

A défaut de pouvoir produire ce certificat, la preuve de la réalité de l'apprentissage pourra être apportée par tout autre moyen de droit.

En aucun cas, l'apprentissage pratique ne pourra être imposé aux personnes âgées de plus de trente-cinq ans au jour de la décision de la Chambre des métiers et négoce ou du Conseil d'Etablissement.

§ 3. Sont aussi considérés comme apportant la preuve des connais- sances de gestion ceux qui prouvent une pratique commerciale exer- cée selon les modalités et dans les conditions fixées à l'article 6, b ou c de la loi du 15 décembre 1970 et aux articles 34, 35 ou 36 de l'arrêté royal du 25 février 1971.

§ 4. Sont aussi considérés comme apportant la preuve des connais- sances professionnelles, ceux qui prouvent avoir, pendant cinq ans au moins :

a) soit pratiqué l'activité réglementée en qualité de chef d'entre- prise, sous l'une des deux formes prévues à l'article 2, § 1er, du pré- sent arrêté ou assuré, sans être engagés dans les liens d'un contrat de louage de travail, la gestion journalière d'une entreprise ou d'un établissement où s'exerçait cet activité;

b) soit participé à l'exercice de cette activité sous l'une des deux formes prévues à l'article 2, § 1er, en qualité d'employé dans une fonction dirigeante, d'aidant d'un chef d'entreprise ou d'ouvrier

ondernemingshoofd of als werkmán die gedurende ten minste twee jaar behoorde tot de categorie van oberkelner of van hulpjongen zoals die voor het bepalen van de lonen vastgesteld is in de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 1981, gesloten in het Paritair Comité voor het hotelbedrijf en algemeen verbindend is verklaard bij koninklijk besluit van 17 augustus 1981;

c) hetzij aan de werkzaamheid, onder één van de twee vormen zoals voorzien in artikel 2, § 1, te hebben deelgenomen in leidende functies met een technisch karakter, wanneer deze uitgeoefend wordt in een handelsonderneming of een openbare dienst die ze voor eigen noden uitvoert en die beschikt over een dienst voor het klaarmaken van maaltijden.

Om in aanmerking te kunnen worden genomen moet de werkzaamheid uitgeoefend zijn in de loop van de tien jaren die de aanvraag om getuigschrift voorafgaat.

Indien de werkzaamheid ononderbroken werd uitgeoefend, mag zij een aanvang hebben genomen vóór de tien jaren, op voorwaarde dat zij tot een einde komt in de loop van die periode.

De ondernemingshoofden kunnen op de toepassing van deze bepaling slechts aanspraak maken voor zover zij tijdens de hele duur van de periode bedoeld in het eerste lid in het handelsregister waren ingeschreven.

Wanneer zij, overeenkomstig de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1984 gecoördineerde wetten op het handelsregister werden ingeschreven, dient de inschrijving één van de rubrieken te vermelden die met de vereiste werkzaamheid overeenstemt.

In geen geval mag een werkzaamheid in aanmerking genomen worden die vóór de leeftijd van achttien jaar verricht is.

Het bewijs van deze werkzaamheid moet geleverd worden door middel van de stukken bedoeld bij de artikelen 34, § 2, 35, § 2, of 36, § 2 van het koninklijk besluit van 25 februari 1971, voor zover deze stukken de aard van de bewuste werkzaamheid en in de gevallen bedoeld onder litteras b en c hierboven, de vereiste functies of categorieën nauwkeurig aanduiden.

Wordt die nauwkeurige aanduiding niet gegeven, dan kan het aanvullend bewijs van de overeenstemming van de werkzaamheid en, in voorkomend geval, van de vereiste functie of categorie geleverd worden door enig ander bewijsmiddel.

Betreft het getuigenissen en attesten, dan komen slechts in aanmerking die welke uitgaan, hezij van een openbaar organisme of een organisme van openbaar nut dat het bevestigde feit op een vóór de aanvraag gelegen tijdstip en bij de uitvoering van zijn eigen taak heeft vastgesteld, hetzij van een werkgever van de aanvrager.

Art. 6. Zijn vrijgesteld van ieder getuigschrift, de natuurlijke personen of de rechtspersonen die bij de bekendmaking van dit besluit waren ingeschreven overeenkomstig de bij het koninklijk besluit van 20 juli 1984 gecoördineerde wetten op het handelsregister.

De inschrijving dient als handelsbedrijvigheid één van de volgende rubrieken te vermelden: « spijskuis », « restauratiehouder », « frituur », « hotel en logementshuis », opgenomen onder § 10, 3^e van de bijlage van het koninklijk besluit van 31 augustus 1984 tot vaststelling van de lijst van de in het handelsregister te vermelden handelsbedrijvigheden, gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 augustus 1981.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 13 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Middenstand,
L. OLIVIER

De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS

ayant appartenu pendant deux ans au moins à la catégorie de maître d'hôtel ou de commis telle qu'elle est fixée, pour déterminer les salaires, dans la convention collective de travail du 8 janvier 1981 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 août 1981;

c) soit participé à l'activité considérée, sous l'une des deux formes prévues à l'article 2, § 1^{er}, dans des fonctions dirigeantes à caractère technique lorsque celle-ci est exercée dans une entreprise commerciale ou un service public qui la pratique pour ses besoins propres et qui dispose d'un service de préparation de repas.

Pour pouvoir être prise en considération, l'activité doit avoir été exercée au cours des dix années précédant la demande d'attestation.

Si l'activité a été exercée de manière continue, elle peut avoir débuté avant les dix années, pourvu qu'elle se termine au cours de cette période.

Les chefs d'entreprise ne peuvent prétendre à l'application de cette disposition que pour autant qu'ils aient été immatriculés au registre du commerce durant toute la période prévue à l'alinéa 1^{er}.

Lorsqu'ils ont été immatriculés conformément aux lois relatives au registre du commerce coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1984, l'immatriculation doit mentionner une des rubriques correspondant à l'activité requise.

Une activité ne peut en aucun cas être prise en considération lorsqu'elle a été exercée avant l'âge de dix-huit ans.

La preuve de cette activité sera faite au moyen des documents prévus aux articles 34, § 2, 35, § 2, ou 36, § 2 de l'arrêté royal du 25 février 1971, pour autant que ceux-ci précisent la nature de l'activité en question et, dans les cas prévus aux lettres b et c ci-dessus, les fonctions ou les catégories requises.

A défaut de cette précision, la preuve complémentaire de la conformité de l'activité et, le cas échéant, de la fonction ou de la catégorie requise, pourra être apportée par tout autre moyen.

Toutefois, s'il s'agit de témoignages et d'attestations, seront seuls pris en considération ceux qui émanent, soit d'un organisme public ou d'un organisme d'intérêt public, ayant constaté le fait attesté antérieurement à la demande, dans l'exercice de sa mission propre, soit d'un employeur du demandeur.

Art. 6. Sont dispensées de toute attestation, les personnes physiques ou morales qui, lors de la publication du présent arrêté, étaient immatriculées conformément aux lois relatives au registre du commerce, coordonnées par l'arrêté royal du 20 juillet 1984.

L'immatriculation doit mentionner comme activité commerciale une des rubriques suivantes: « restaurant », « traiteur », « friagerie », « hôtel et maison de logement », figurant au § 10, 3^e de l'annexe à l'arrêté royal du 31 août 1984 fixant la nomenclature des activités commerciales à mentionner au registre du commerce, modifié par l'arrêté royal du 20 août 1981.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Classes moyennes,
L. OLIVIER

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 84 — 1206

4 JUNI 1984. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 8, § 1 en § 2 van het koninklijk besluit van 5 november 1982 betreffende het opleidingsgetuigschrift voor bestuurders van transporteenheden die gevaarlijke stoffen in laadketels, tanks of tankbatterijen over de weg vervoeren

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Gelet op het koninklijk besluit van 5 november 1982 betreffende het opleidingsgetuigschrift voor bestuurders van transporteenheden die gevaarlijke stoffen in laadketels, tanks of tankbatterijen over de weg vervoeren, inzonderheid op artikel 8, § 1 en § 2,

Besluit :

Artikel 1. Het hiernavolgend organisme wordt erkend voor het verstrekken van de opleidings- en vervolmakingskursussen en voor het inrichten van de examens of testen voorafgaand aan de afgifte van het opleidingsgetuigschrift of aan de verlenging van de geldigheid ervan :

Vormingsinstituut voor kleine en middelgrote ondernemingen
Spoorwegstraat 14, 8200 Brugge 2.

Art. 2. De goedkeuring van het organisme genoemd in artikel 1 van dit besluit kan worden ingetrokken wanneer blijkt dat het koninklijk besluit van 5 november 1982, de ministeriële uitvoeringsbesluiten of de dienstorders gegeven door de Minister van Verkeerswezen of zijn gemachtigde, niet werden nageleefd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 4 juni 1984.

H. DE CROO

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID
EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 1267

27 JUNI 1984. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 22 december 1983 van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd van de beslissing van 22 december 1983 betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 1984;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 30 maart 1967, *Belgisch Staatsblad* van 6 april 1967.
Koninklijk besluit van 28 juni 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1971.

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 84 — 1206

4 JUNI 1984. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'article 8, § 1 et § 2 de l'arrêté royal du 5 novembre 1982 relatif au certificat de formation pour les conducteurs d'unités de transport, transportant par la route des matières dangereuses dans des conteneurs-citernes, citernes ou batteries de réceptifs

Le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Vu l'arrêté royal du 5 novembre 1982 relatif au certificat de formation pour les conducteurs d'unités de transport, transportant par la route des matières dangereuses dans des conteneurs-citernes, citernes ou batteries de réceptifs, en particulier l'article 8, § 1 et § 2;

Arrête :

Article 1er. Est agréé pour la dispense des cours de formation et de perfectionnement et pour l'organisation des examens ou tests préalables à la délivrance du certificat ou à la prorogation de sa validité, l'organisme suivant :

Vormingsinstituut voor kleine en middelgrote ondernemingen
Spoorwegstraat 14, 8200 Brugge 2.

Art. 2. L'agrément de l'organisme visé à l'article premier du présent arrêté peut être retirée lorsqu'il s'avère que l'arrêté royal du 5 novembre 1982 ou les arrêtés ministériels d'exécution ou les instructions de service, délivrées par le Ministre des Communications ou son délégué, n'ont pas été respectés.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 4 juin 1984.

H. DE CROO

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL
ET MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 1267

27 JUNI 1984. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 22 décembre 1983 de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1er, 4;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1er;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie de rendre obligatoire la décision du 22 décembre 1983 concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 1984;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 30 mars 1967, *Moniteur belge* du 6 avril 1967.

Arrêté royal du 28 juin 1971, *Moniteur belge* du 30 septembre 1971.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 22 december 1983 van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 1984.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

Bijlage

Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk

Beslissing van 22 december 1983

Vaststelling van de vakantiedata voor het jaar 1984

A. Toepassingsgebied

Artikel 1. De hieronder vermelde regels zijn van toepassing op al de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, en op al de arbeiders en arbeidsters in die ondernemingen tewerkgesteld.

Zij zijn echter niet van toepassing voor de ondernemingen of ondernemingsafdelingen waarvan het werk ononderbroken wordt uitgevoerd, of die volgens een vierploegenregime werken, noch voor de N.V. Fabelta en de N.V. Amcel Europe.

B. Week van de hoofdvakantie

Art. 2. In de ondernemingen gevestigd in de hierna aangeduide provincies, arrondissementen en gemeenten wordt de week van de hoofdvakantie toegekend op de volgende data :

Provincie Brabant	van 10/7 tot 21/7
Provincie Henegouwen	van 10/7 tot 21/7
(uitgezonderd de ondernemingen L. De Poortere en Ets. De Poortere Frères te Moeskroen, beslissing O.R. en de gemeente Komen en de firma S. Commenne en Cie te Doornik.)	
Provincie Luik	van 10/7 tot 21/7
Provincie Limburg	van 10/7 tot 21/7
Provincie Luxemburg	van 10/7 tot 21/7
Provincie Namen	van 10/7 tot 21/7
Arrondissement Aalst	van 10/7 tot 21/7
Arrondissement Dendermonde	van 10/7 tot 21/7
(uitgezonderd de gemeente Hamme, deelgemeente Moerzeke niet inbegrepen, en de firma's Wattex, Baert en Utermöhlen International (beslissing O.R.) te Buggenhout.)	
— de firma's Wattex en Baert te Buggenhout	van 23/7 tot 28/7
Arrondissement Eeklo	van 10/7 tot 21/7
Arrondissement Gent	van 10/7 tot 21/7
(uitgezonderd Wolspinnerij van Zulte en Wolspinnerij der Leie te Zulte, beslissing O.R.)	
Arrondissement Kortrijk	van 30/7 tot 04/8
(uitgezonderd N.V. Gaverdal.)	
Arrondissement Mechelen	van 10/7 tot 21/7
Arrondissement Oudenaarde	van 10/7 tot 21/7
(uitgezonderd Ets. De Waele-Van Ceulebroeck, te Kluisbergen, (beslissing O.R.) en Sofinal, afdeling Nokere en Silversik, te Kluisbergen.)	

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire, la décision reprise en annexe du 22 décembre 1983 de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, concernant la fixation des dates de vacances pour l'année 1984.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Annexe

Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie

Décision du 22 décembre 1983

Fixation des dates de vacances pour l'année 1984

A. Champ d'application

Article 1er. Les règles citées ci-après sont applicables à toutes les entreprises qui relèvent de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, et à tous les ouvriers et ouvrières occupés dans ces entreprises.

Elles ne sont toutefois pas applicables aux entreprises ou divisions d'entreprises dont le travail est exécuté d'une façon ininterrompue, ou qui travaillent selon le régime des quatre équipes, ni à la S.A. Fabelta et à la S.A. Amcel Europe.

B. Semaine de vacances principales

Art. 2. Dans les entreprises situées dans les provinces, arrondissements et communes cités ci-après, la semaine de vacances principales est octroyée aux dates suivantes :

Provincie de Brabant	du 16/7 au 21/7
Provincie du Hainaut	du 16/7 au 21/7
(sauf les firmes L. De Poortere et Ets. De Poortere Frères à Mouscron, décision C.E. la commune de Comines et la firme S. Commenne et Cie à Tournai.)	
Provincie de Liège	du 16/7 au 21/7
Provincie de Limbourg	du 16/7 au 21/7
Provincie de Luxembourg	du 16/7 au 21/7
Provincie de Namur	du 16/7 au 21/7
Arrondissement d'Alost	du 16/7 au 21/7
Arrondissement de Termonde	du 16/7 au 21/7
(sauf la commune de Hamme, l'ancienne commune de Moerzeke non comprise et les firmes Wattex, Baert et Utermöhlen International (décision C.E.) à Buggenhout.)	
— les firmes Wattex et Baert à Buggenhout	du 23/7 au 28/7
Arrondissement d'Eeklo	du 16/7 au 21/7
Arrondissement de Gand	du 16/7 au 21/7
(sauf Wolspinnerij de Zulte et Wolspinnerij der Leie à Zulte, décision C.E.)	
Arrondissement de Courtrai	du 30/7 au 04/8
(sauf N.V. Gaverdal)	
Arrondissement de Malines	du 16/7 au 21/7
Arrondissement d'Audenarde	du 16/7 au 21/7
(sauf Ets. De Waele-Van Ceulebroeck à Kluisbergen, (décision C.E.) et Sofinal, secteur Nokere et Silversik à Kluisbergen.)	

— Firma Silversik	van 30/7 tot 04/8
Arrondissement Sint-Niklaas	van 02/7 tot 07/7
(uitgezonderd de gemeenten Lokeren, Temse, en de firma's Texam, te Beveren-Waas (Kieldrecht en Comatex, te Stekene.)	
— de firma Texam	van 09/7 tot 14/7
Arrondissement Turnhout	van 16/7 tot 21/7
(uitgezonderd de gemeente Ravels.)	
Gemeenten	
Aartselaar	van 06/8 tot 11/8
Antwerpen	van 16/7 tot 21/7
Ardoioie	van 16/7 tot 21/7
Beernem	van 16/7 tot 21/7
Bornem	van 16/7 tot 21/7
Brugge	van 16/7 tot 21/7
Dentergem	van 23/7 tot 28/7
(uitgezonderd firma Abbeloos, beslissing O.R.)	
Deurne	van 16/7 tot 21/7
(uitgezonderd firma N.V. Belgo-Stepp S.A.)	
— Firma N.V. Belgo-Stepp S.A.)	van 23/7 tot 28/7
Diksmuide	van 16/7 tot 21/7
Gistel	van 16/7 tot 21/7
Hamme	van 06/8 tot 11/8
(uitgezonderd deelgemeente Moerzeke.)	
Houthulst	van 16/7 tot 21/7
Ieper	van 23/7 tot 28/7
Ingelmunster	van 23/7 tot 28/7
Izegem	van 23/7 tot 28/7
Kortemark	van 16/7 tot 21/7
Ledegem	van 30/7 tot 04/8
Lokeren	van 06/8 tot 11/8
(uitgezonderd UCO Lokeren en UCO Oudenbos en deelgemeente Eksaarde.)	
— UCO Oudenbos en deelgemeente Eksaarde	van 16/7 tot 21/7
— UCO Lokeren (beslissing O.R.)	
Mechelen	van 16/7 tot 21/7
Merksem	van 06/8 tot 11/8
Meulebeke	van 23/7 tot 28/7
(uitgezonderd Libeltex, beslissing O.R.)	
Moorslede	van 16/7 tot 21/7
Oostende	van 16/7 tot 21/7
(uitgezonderd Ostend Stores and Ropeworks, beslissing O.R.)	
Oostkamp	van 16/7 tot 21/7
Oostrozebeke	van 23/7 tot 28/7
Pittem	van 23/7 tot 28/7
Ravels	van 09/7 tot 14/7
Roeselare	van 16/7 tot 21/7
Ruiselede	van 23/7 tot 28/7
Temse	van 16/7 tot 21/7
(uitgezonderd de deelgemeente Tielrode.)	
Deelgemeente Tielrode	van 02/7 tot 07/7
Tielt	van 23/7 tot 28/7
(uitgezonderd PVBA Boveri, beslissing O.R.)	
Veurne	van 23/7 tot 28/7
Wervik	van 30/7 tot 04/8
Wielsbeke	van 30/7 tot 04/8
Wingene	van 23/7 tot 28/7
Wuustwezel	van 23/7 tot 28/7
Zonnebeke	van 09/7 tot 14/7

Art. 3. Onafgezien het feit dat voor sommige ondernemingen geen datum voor de week van de hoofdvakantie hierboven wordt vastgesteld, moet de week van de hoofdvakantie collectief verleend worden.

Indien in bepaalde ondernemingen, waarvoor geen vakantiedatum hierboven is vermeld, het beginsel van collectieve sluiting bij het vaststellen der data voor de eerste week vakantie niet wordt nageleefd, dan worden deze onwettelijk op ondernemingsvlak vastgestelde data van rechtswege vervangen door deze vastgesteld voor de week van de hoofdvakantie voor de textielnijverheid van de streek.

Bij betwisting over wat onder « streek » moet begrepen worden, zal de zaak door het bureau van het Paritair Comité beslecht worden.

C. Tweede week vakantie

Art. 4. De tweede week vakantie moet toegekend worden hetzij onmiddellijk vóór, hetzij onmiddellijk na de week van de hoofdvakantie, tenzij daarvan afgeweken wordt bij akkoord tussen de werkgevers en de werknemersorganisaties.

— Firma Silversik	du 30/7 au 04/8
Arrondissement de Saint-Nicolas	du 02/7 au 07/7
(sauf les communes de Lokeren, de Tamise et la firme Texam à Beveren-Waas (Kieldrecht) et Comatex à Stekene.)	
— la firme Texam	du 09/7 au 14/7
Arrondissement de Turnhout	du 16/7 au 21/7
(sauf la commune de Ravels.)	
Communes	
Aartselaar	du 06/8 au 11/8
Anvers	du 16/7 au 21/7
Ardoioie	du 16/7 au 21/7
Beernem	du 16/7 au 21/7
Bornem	du 16/7 au 21/7
Bruges	du 16/7 au 21/7
Dentergem	du 23/7 au 28/7
(sauf firme Abbeloos, décision C.E.)	
Deurne	du 16/7 au 21/7
(sauf firme N.V. Belgo-Stepp S.A.)	
— Firma N.V. Belgo-Stepp S.A.	du 23/7 au 28/7
Diksmuide	du 16/7 au 21/7
Furnes	du 23/7 au 28/7
Gistel	du 16/7 au 21/7
Hamme	du 06/8 au 11/8
(sauf ancienne commune de Moerzeke.)	
Houthulst	du 16/7 au 21/7
Ingelmunster	du 23/7 au 28/7
Izegem	du 23/7 au 28/7
Kortemark	du 16/7 au 21/7
Ledegem	du 30/7 au 04/8
Lokeren	du 06/8 au 11/8
(sauf UCO Lokeren et UCO Oudenbos et ancienne commune d'Eksaarde.)	
— UCO Oudenbos et ancienne commune d'Eksaarde	du 16/7 au 21/7
— UCO Lokeren (décision C.E.)	
Malines	du 16/7 au 21/7
Merksem	du 06/8 au 11/8
Meulebeke	du 23/7 au 28/7
(sauf Libeltex, décision C.E.)	
Moorslede	du 16/7 au 21/7
Oostkamp	du 16/7 au 21/7
Oostrozebeke	du 23/7 au 28/7
Ostende	du 16/7 au 21/7
(sauf Ostend Stores et Ropeworks, décision C.E.)	
Pittem	du 23/7 au 28/7
Ravels	du 09/7 au 14/7
Roulers	du 16/7 au 21/7
Ruiselede	du 23/7 au 28/7
Tamise	du 16/7 au 21/7
(sauf ancienne commune de Tielrode.)	
Ancienne commune Tielrode	du 02/7 au 07/7
Tielt	du 23/7 au 28/7
(sauf S.P.R.L. Boveri, décision C.E.)	
Wervik	du 30/7 au 04/8
Wielsbeke	du 30/7 au 04/8
Wingene	du 23/7 au 28/7
Wuustwezel	du 23/7 au 28/7
Ypres	du 23/7 au 28/7
Zonnebeke	du 09/7 au 14/7

Art. 3. Indépendamment du fait que pour certaines entreprises, aucune date de vacances n'ait été fixée ci-dessus pour la semaine de vacances principales, cette semaine doit être octroyée d'une façon collective.

Si dans certaines entreprises pour lesquelles aucune date de vacances n'est citée ci-dessus, le principe de la fermeture collective n'aurait pas été respecté en fixant les dates de la semaine de vacances principales, ces dates, arrêtées illégalement sur le plan de l'entreprise, seront remplacées de droit pour cette première semaine par celles fixées pour l'industrie textile de la région.

En cas de désaccord au sujet de ce qu'il faut entendre par « région » le litige sera tranché par le bureau de la Commission paritaire.

C. Deuxième semaine de vacances

Art. 4. La deuxième semaine de vacances doit être octroyée soit immédiatement avant, soit immédiatement après la première semaine de vacances, sauf dérogation par accord entre l'employeur et les organisations de travailleurs.

D. Derde en vierde week vakantie

Art. 5. De derde en vierde week vakantie worden in principe niet met de periode van de hoofdvakantie samengevoegd, tenzij de partijen er anders over beslissen.

De derde en vierde week vakantie kunnen individueel genomen worden door iedere arbeider en arbeidster in de gevallen waar de partijen over geen kollektieve vakantie beslissen.

In de ondernemingen waar meer dan één dag van de derde en vierde week vakantie individueel wordt genomen, zal een register bijgehouden worden waarin de dag of dagen van deze derde en vierde week vakantie door iedere arbeider of arbeidster effectief genomen, nominatief worden ingeschreven.

De ondernemingsraad of, bij ontstentenis, de syndicale afvaardiging, of bij ontstentenis van deze laatste, de vertegenwoordigers van de textielvakbonden zullen van dit register op 1 oktober kennis nemen.

Art. 6. Deze vakantiedagen kunnen over het gehele jaar gespreid worden en samenvallen met, stille tijden, « bruggen » of verlof voor plaatselijke feesten.

Voor de dagen van de vierde week vakantie dienen de toekenningsmodaliteiten van die aard te zijn dat de globale aan de produktie bestede tijd maximaal wordt gevrijwaard.

Art. 7. Waar partijen beslissen de derde en vierde week vakantie kollektief te nemen kan dit geschieden per sekte of afdeling van de onderneming.

E. Algemene bepalingen

Art. 8. Voor het beginsel van kollektieve sluiting voor de eerste week of desgevallend voor de tweede week vakantie, kan uitdrukkelijk afgeweken worden voor de arbeiders en arbeidsters die belast zijn met de onderhouds-, herstellings- en toezichtwerken en in het algemeen voor al de arbeiders en arbeidsters wier aanwezigheid vereist is wegens de bijzondere functie die zij moeten verzekeren.

In dit geval moeten de nodige schikkingen worden genomen opdat de betrokken personeelsleden hun vakantie zouden genieten binnen de door de wet vastgestelde periode op de data bepaald bij rechtstreeks akkoord tussen de partijen.

Art. 9. Ieder geschil betreffende de draagwijdte of de interpretatie van deze beslissing zal kunnen voorgelegd worden aan het bureau van het Paritair Comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 juni 1984.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 1268

27 JUNI 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 april 1984 betreffende het beheer van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de verzekeringsinstellingen en betreffende de vermeerdering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen met een percentage van de met toepassing van artikel 70, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teruggevorderde sommen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op de artikelen 121, eerste lid, 13°, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 en 125, §§ 1bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 en 1ter, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 283 van 31 maart 1984;

D. Troisième et quatrième semaine de vacances

Art. 5. La troisième et quatrième semaine de vacances ne sont pas, en principe, accolées à la période des vacances principales, à moins que les parties n'en décident autrement.

La troisième et quatrième semaine de vacances peuvent être prises individuellement par chaque ouvrier ou ouvrière dans les cas où les parties ne décident pas de vacances collectives.

Dans les entreprises où plus d'un jour de la troisième et de la quatrième semaine de vacances est pris individuellement, il sera établi un registre dans lequel sera indiqué nominativement le ou les jours de la troisième et de la quatrième semaine de vacances pris effectivement par chaque ouvrier ou ouvrière.

Le conseil d'entreprise, ou à défaut, la délégation syndicale ou à son défaut, les représentants des organisations syndicales de l'industrie textile, prendront connaissance de ce registre au 1er octobre.

Art. 6. Ces jours de vacances peuvent être étalés sur toute l'année et coïncider avec des temps morts, des « ponts » ou des congés pour fêtes locales.

Les modalités d'octroi pour les jours de la quatrième semaine de vacances seront telles qu'elles sauvegardent au maximum le temps global consacré à la production.

Art. 7. Si des parties décident de prendre les jours de la troisième et de la quatrième semaine de vacances d'une façon collective, ceci peut se faire par section ou division d'entreprise.

E. Dispositions générales

Art. 8. Il peut être dérogé expressément au principe de la fermeture collective prévu pour la première semaine ou éventuellement pour la deuxième semaine de vacances à l'égard des ouvriers et ouvrières occupés aux travaux d'entretien, de réparation et de surveillance, et en général, de tous les ouvriers et ouvrières dont la présence est indispensable en raison des fonctions spéciales qu'ils assument.

Dans ce cas, les dispositions nécessaires doivent être prises pour que le personnel intéressé puisse prendre ses vacances dans la période fixée par la loi aux dates établies par accord direct entre les parties.

Art. 9. Toute contestation relative à la portée ou à l'interprétation de la présente décision pourra être déférée au bureau de la Commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 27 juin 1984.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 1268

27 JUIN 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 avril 1984 relatif à la gestion par les organismes assureurs des moyens financiers de l'assurance maladie-invalidité et relatif à la majoration des frais d'administration des organismes assureurs d'un pourcentage des sommes récupérées en application de l'article 70, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment les articles 121, alinéa 1er, 13°, inséré par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982 et 125, §§ 1bis, inséré par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982 et 1ter, inséré par l'arrêté royal n° 283 du 31 mars 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1984 betreffende het beheer van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de verzekeringsinstellingen en betreffende de vermeerdering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen met een percentage van de met toepassing van artikel 70, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teruggevorderde sommen, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een efficiënte werking van de Rijksadministratie vereist dat de administratieve schikkingen met betrekking tot de toepassing van dit besluit zo vlug mogelijk dienen te worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 april 1984 betreffende het beheer van de financiële middelen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de verzekeringsinstellingen en betreffende de vermeerdering van de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen met een percentage van de met toepassing van artikel 70, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering teruggevorderde sommen, worden de woorden « 1 januari 1983 » vervangen door de woorden « 1 januari 1982 ».

Art. 2. Dit besluit treedt inwerking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 84 — 1269

29 JUNI 1984. — Koninklijk besluit betreffende de toepassing van de extra heffing bedoeld bij artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 gedurende het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten;

Gelet op de wet van 23 december 1970 houdende goedkeuring van het besluit d.d. 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen;

Gelet op de wet van 15 januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1955;

Gelet op de Verordening (E.E.G.) nr. 856/84 van de Raad van 31 maart 1984 tot wijziging van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1984 relatif à la gestion par les organismes assureurs des moyens financiers de l'assurance maladie-invalidité et relatif à la majoration des frais d'administration des organismes assureurs d'un pourcentage des sommes récupérées en application de l'article 70, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 7;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un fonctionnement efficace de l'Administration de l'Etat nécessite que les dispositions administratives relatives à l'application du présent arrêté soient prises au plus tôt;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 7 de l'arrêté royal du 12 avril 1984 relatif à la gestion par les organismes assureurs des moyens financiers de l'assurance maladie-invalidité et relatif à la majoration des frais d'administration des organismes assureurs d'un pourcentage des sommes récupérées en application de l'article 70, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, les mots « 1er janvier 1983 » sont remplacés par les mots « 1er janvier 1982 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

MINISTRE DE L'AGRICULTURE

F. 84 — 1269

29 JUIN 1984. — Arrêté royal relatif à l'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 pendant la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu la loi du 23 décembre 1970 portant approbation de la décision du 21 avril 1970 du Conseil de Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés, modifiée par l'arrêté royal du 3 octobre 1955;

Vu le Règlement (C.E.E.) n° 856/84 du Conseil du 31 mars 1984 modifiant le Règlement (C.E.E.) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Gelet op de Verordening (E.E.G.) nr. 857/84 van de Raad van 31 maart 1984 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5quater van verordening (E.E.G.) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten;

Gelet op de Verordening (E.E.G.) nr. 1371/84 van de Commissie van 16 mei 1984 tot vaststelling van de nadere voorschriften voor de toepassing van de bij artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 ingestelde extra heffing;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gele top de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is om onverwijld maatregelen te nemen met betrekking tot de produktie van melk en zuivelprodukten ten einde door de toepassing van een extra heffing de continuïteit van de financiering van het gemeenschappelijk beleid in de sector melk en zuivelprodukten te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. de extra heffing : de extra heffing ten laste van de producent over de leveringen van melk of andere zuivelprodukten en over de rechtstreekse verkoop van deze produkten voor de consumptie, bedoeld bij artikel 5quater van verordening (E.E.G.) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten.

2. de Minister : de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheden heeft.

Art. 2. De produktie van melk of andere zuivelprodukten wordt gedurende het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 onderworpen aan de extra heffing over de leveringen en over de rechtstreekse verkopen.

Art. 3. Wat de leveringen betreft wordt de extra heffing toegepast overeenkomstig de formule A voorzien bij artikel 5quater, § 1 van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 voor elke producent over de hoeveelheden melk of andere zuivelprodukten die hij heeft geleverd en die gedurende het bij artikel 2 bedoelde tijdvak zijn referentiehoeveelheid overschrijden.

Het koninkrijk wordt beschouwd als een gebied in de zin van artikel 5quater, § 1 van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68.

Art. 4. § 1. De bij artikel 3 bedoelde referentiehoeveelheid is gelijk aan de hoeveelheid melk of andere zuivelprodukten geleverd door de producent gedurende het kalenderjaar 1983 met aanwending van een percentage dat wordt vastgesteld door de Minister.

Bij de vaststelling van dit percentage houdt de Minister rekening met enerzijds de gegarandeerde nationale hoeveelheid, bepaald voor het tijdvak van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 bij artikel 5quater, § 3, laatste alinea van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 en anderzijds met de nationale reserve bedoeld bij artikel 5 van Verordening (E.E.G.) nr. 857/84.

§ 2. De bij artikel 3 bedoelde referentiehoeveelheid is gelijk aan de hoeveelheid melk of andere zuivelprodukten geleverd gedurende het kalenderjaar 1983, met aanwending van een percentage van 97 % indien de leveringen uitgaan van een kleine producent.

Een kleine producent is een producent die in het kalenderjaar 1983 minder dan 60 000 kg melk of een overeenstemmende hoeveelheid geheel of gedeeltelijk bestaande uit andere zuivelprodukten heeft geleverd en minder dan 10 ha equivalent niet-voedergewassen heeft uitgebaat.

De Minister bepaalt wat onder ha equivalenten niet-voedergewassen wordt verstaan aan de hand van de rubrieken voorzien op vragenformulier I gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 1983 waarbij de landbouw- en tuinbouwteeling in 1983 wordt voorgeschreven.

Art. 5. Wat de rechtstreekse verkopen betreft, is de referentiehoeveelheid van iedere producent gelijk aan zijn rechtstreekse verkoop aan de consument in het kalenderjaar 1981, verhoogd met 1 %, met aanwending van een percentage dat wordt vastgesteld door de Minister.

Bij de vaststelling van dit percentage houdt de Minister rekening met enerzijds de nationale hoeveelheid bepaald in de bijlage van Verordening (E.E.G.) nr. 857/84 en anderzijds met een nationale reserve gevormd voor de toepassing van artikel 6, § 3 van de Verordening (E.E.G.) nr. 857/84.

Vu le Règlement (C.E.E.) n° 857/84 du Conseil du 31 mars 1984 portant règles générales pour l'application du prélèvement visé à l'article 5quater du règlement (C.E.E.) n° 804/68 dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu le Règlement (C.E.E.) n° 1371/84 de la Commission du 16 mai 1984 fixant les modalités d'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de prendre sans retard des mesures dans le domaine de la production du lait et des produits laitiers afin d'assurer par l'application d'un prélèvement supplémentaire la continuité du financement de la politique commune dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. le prélèvement supplémentaire : le prélèvement supplémentaire à charge du producteur sur les livraisons de lait ou d'autres produits laitiers et sur les ventes directes de ces produits à la consommation, visé par l'article 5quater du règlement (C.E.E.) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers.

2. le Ministre : le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions.

Art. 2. La production de lait ou d'autres produits laitiers est soumise pendant la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985 au prélèvement supplémentaire sur les livraisons et sur les ventes directes.

Art. 3. En ce qui concerne les livraisons, le prélèvement supplémentaire est appliqué conformément à la formule A prévue par l'article 5quater, § 1er du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 pour tout producteur sur les quantités de lait ou d'autres produits laitiers qu'il a livrés et qui pendant la période visée par l'article 2 dépassent sa quantité de référence.

Le royaume est considéré comme une région au sens de l'article 5quater, § 1er du Règlement (C.E.E.) n° 804/68.

Art. 4. § 1er. La quantité de référence visée par l'article 3 est égale à la quantité de lait ou d'autres produits laitiers, livrée par le producteur pendant l'année civile 1983, affectée d'un pourcentage fixé par le Ministre.

Pour la fixation de ce pourcentage le Ministre tient compte d'une part de la quantité nationale garantie, déterminée pour la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985 par l'article 5quater, § 3, dernier alinéa du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 et d'autre part de la réserve nationale, visée par l'article 5 du Règlement (C.E.E.) n° 857/84.

§ 2. La quantité de référence visée par l'article 3 est égale à la quantité de lait ou d'autres produits laitiers livrée pendant l'année civile 1983, affectée d'un pourcentage de 97 % si les livraisons émanent d'un petit producteur.

Un petit producteur est un producteur qui pendant l'année civile 1983 a livré moins de 60 000 kg de lait ou une quantité correspondante composée totalement ou partiellement d'autres produits laitiers et a exploité moins de 10 ha équivalents de cultures non fourragères.

Le Ministre détermine ce qu'on entend par ha équivalents de cultures non fourragères à l'aide des rubriques prévues par le questionnaire I annexé à l'arrêté royal du 22 avril 1983 prescrivant le recensement agricole et horticole en 1983.

Art. 5. En ce qui concerne les ventes directes, la quantité de référence de chaque producteur est égale aux ventes directes effectuées par ce dernier pendant l'année civile 1981, augmentées de 1 %, affectées d'un pourcentage fixé par le Ministre.

Pour la fixation de ce pourcentage, le Ministre tient compte d'une part de la quantité nationale déterminée à l'annexe du Règlement (C.E.E.) n° 857/84 et d'autre part, d'une réserve nationale constituée pour l'application de l'article 6, § 3, du Règlement (C.E.E.) n° 857/84.

Voor de producenten die op of na 1 januari 1981 maar vóór 1 april 1984 met rechtstreekse verkoop van melk of andere zuivelprodukten zijn begonnen en voor de producenten in wier activiteit ter zake sinds 1 januari 1981 een door de Minister bepaalde wijziging is gekomen, is de referentiehoeveelheid gelijk aan de door hen in de laatste twaalf maanden van rechtstreekse verkoop vóór 1 april 1984 verkochte hoeveelheden waarop een percentage bepaald door de Minister wordt toegepast; voor producenten met minder dan twaalf maanden rechtstreekse verkoop wordt een jaarhoeveelheid vastgesteld op grond van de feitelijk verkochte hoeveelheden op de wijze bepaald door de Minister.

Art. 6. Wat de leveringen en de rechtstreekse verkopen betreft kan de Minister bijzondere referentiehoeveelheden bepalen voor volgende categorieën :

1. producenten die in het kader van Richtlijn 72/159/E.E.G. een plan voor de ontwikkeling van de melkprodukten hebben ingediend dat vóór 1 maart 1984 is ingediend indien het plan in uitvoering is of indien het plan na 1 januari 1981 is uitgevoerd;
2. jonge landbouwers die zich na 31 december 1980 hebben gevestigd;
3. producenten wier melkproductie over het kalenderjaar bedoeld bij de artikelen 4 en 5 aanzienlijk is beïnvloed door buitengewone gebeurtenissen die zich vóór of tijdens dat jaar hebben voorgedaan in volgende situaties :
 - een ernstige natuurramp die een grote weerslag heeft op het bedrijf van de producent;
 - de vernieling van de voorraden diervoeder of de melkveestallen van de producent door een ongeluk;
 - een epizootie bij de gehele melkveestapel of een deel ervan;
 - de onteigening van een aanzienlijk deel van de oppervlakte cultuurgrond van het bedrijf van de producent, waardoor het groenvoederareaal van het bedrijf tijdelijk is verkleind;
 - langdurige arbeidsongeschiktheid van de producent, als deze zelf het bedrijf exploiteerde;
 - verlies door diefstal of ongelukken van de gehele melkveestapel of een gedeelte ervan waardoor de melkproductie van het bedrijf aanzienlijk is beïnvloed;
4. producenten die een plan voor ontwikkeling van de melkproductie ten uitvoer leggen dat is goedgekeurd na 2 april 1984 uit hoofde van Richtlijn 72/159/E.E.G. mits dit plan beantwoordt aan de criteria bedoeld in artikel 1, § 2, van Verordening (E.E.G.) nr. 1946/81;
5. producenten die de landbouw als hoofdberoep beoefenen, of hun melkveestapel voldoet aan de voorwaarden gesteld onder 4 of niet.

Art. 7. Wat de leveringen en de rechtstreekse verkopen betreft, bepaalt de Minister het gedeelte van de referentiehoeveelheden dat in geval van verkoop, verhuur of overdracht door vererving van een bedrijf of van gedeelten van een bedrijf, wordt toegevoegd aan de nationale reserve bedoeld in de artikelen 4, § 1, en 5.

Art. 8. Voor de toepassing van artikel 4, § 2, wordt rekening gehouden met de gegevens door de producenten verstrekt op het vragenformulier I gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 april 1983 waarbij een landbouw- en tuinbouwelling in 1983 wordt voorgeschreven.

Voor de toepassing van de andere bepalingen van dit besluit en inzonderheid voor de toepassing van artikel 6 kan rekening worden gehouden met de gegevens verstrekt door de producenten op de vragenformulieren I gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 1971 waarbij een jaarlijkse landbouw- en tuinbouwelling op 15 mei wordt voorgeschreven, zoals gewijzigd, en bij het koninklijk besluit van 22 april 1983 waarbij een landbouw- en tuinbouwelling in 1983 wordt voorgeschreven.

Art. 9. De Nationale Zuiveldienst is belast met de inning van de extraheffing en verleent haar medewerking aan de uitvoering van de Verordeningen (E.E.G.) nr. 856/84 tot wijziging van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten nr. 857/84 houdende algemene voorschriften voor de toepassing van de in artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 bedoelde heffing in de sector melk en zuivelprodukten op nr. 1371/84 tot vaststelling van de nadere voorschriften voor de toepassing van de bij artikel 5quater van Verordening (E.E.G.) nr. 804/68 ingestelde extraheffing.

Wat de leveringen betreft wordt de extraheffing afgehouden van de betalingen die aan de producent moet worden gedaan door de ondernemingen erkend overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 oktober 1968 betreffende de voorafgaande erkenning der ondernemingen die zuivelprodukten vervoeren, bereiden, omvormen of conditioneren.

Pour les producteurs qui ont commencé la vente directe de lait ou d'autres produits laitiers depuis le 1er janvier 1981 mais avant le 1er avril 1984 et pour les producteurs qui ont depuis le 1er janvier 1981 modifié leur activité dans la mesure déterminée par le Ministre, la quantité de référence est égale à leurs ventes au cours de leurs douze derniers mois d'activité précédant le 1er avril 1984 affectée d'un pourcentage, fixé par le Ministre; pour les producteurs n'ayant pas douze mois d'activité une quantité annuelle de vente est déterminée sur la base de leurs ventes effectives selon les modalités définies par le Ministre.

Art. 6. En ce qui concerne les livraisons ainsi que les ventes directes, le Ministre peut déterminer des quantités de référence particulières pour les catégories suivantes :

1. les producteurs qui ont souscrit un plan de développement de la production laitière au titre de la Directive 72/159/C.E.E. déposé avant le 1er mars 1984 si le plan est en cours d'exécution ou si le plan a été exécuté après le 1er janvier 1981;
2. les jeunes agriculteurs installés après le 31 décembre 1980;
3. les producteurs dont la production laitière pendant l'année civile visée par les articles 4 et 5 a été sensiblement affectée par des événements exceptionnels survenus avant ou au cours de ladite année dans les situations suivantes :
 - une catastrophe naturelle grave qui affecte de façon importante l'exploitation du producteur;
 - la destruction accidentelle des ressources fourragères ou des bâtiments du producteur destinés à l'élevage du cheptel laitier;
 - une épizootie touchant tout ou partie du cheptel laitier;
 - l'expropriation d'une partie importante de la surface agricole utile de l'exploitation du producteur ayant entraîné une réduction temporaire de la surface fourragère de l'exploitation;
 - l'incapacité professionnelle de longue durée du producteur s'il gère lui-même l'exploitation;
 - le vol ou la perte accidentelle de tout ou partie du cheptel laitier ayant affecté de façon importante la production laitière de l'exploitation;
4. les producteurs réalisant un plan de développement de la production laitière approuvé après le 2 avril 1984 au titre de la Directive 72/159/C.E.E., à condition que ce plan réponde aux critères visés à l'article 1er, § 2, du Règlement (C.E.E.) n° 1946/81;
5. les producteurs exerçant l'activité agricole à titre principal, que leur cheptel laitier remplisse ou non les conditions prévues sous le 4.

Art. 7. En ce qui concerne les livraisons et les ventes directes, le Ministre détermine la partie des quantités de référence qui, en cas de vente, location ou transmission par héritage d'une exploitation ou d'une partie d'une exploitation, est ajoutée à la réserve nationale visée aux articles 4, § 1er, et 5.

Art. 8. Pour l'application de l'article 4, § 2, il est tenu compte des données fournies par les producteurs dans le questionnaire I annexé à l'arrêté royal du 22 avril 1983 prescrivant le recensement agricole et horticole en 1983.

Pour l'application des autres dispositions du présent arrêté et notamment pour l'application de l'article 6, il peut être tenu compte des données fournies par les producteurs dans les questionnaires I annexes à l'arrêté royal du 1er juillet 1971 prescrivant un recensement annuel agricole et horticole au 15 mai, ainsi qu'il a été modifié, et à l'arrêté royal du 22 avril 1983 prescrivant le recensement agricole et horticole en 1983.

Art. 9. L'Office national du lait et de ses dérivés est chargé de la perception du prélèvement supplémentaire et apporte son concours à l'exécution des Règlements (C.E.E.) n° 856/84 modifiant le Règlement (C.E.E.) n° 804/68 portant organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, n° 857/84 portant règles générales pour l'application du prélèvement visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68 dans le secteur du lait et des produits laitiers et n° 1371/84 fixant les modalités d'application du prélèvement supplémentaire visé à l'article 5quater du Règlement (C.E.E.) n° 804/68.

En ce qui concerne les livraisons, le prélèvement supplémentaire est retenu sur les paiements à effectuer au producteur par les entreprises agréées conformément à l'article 1er de l'arrêté royal du 21 octobre 1968 concernant l'agrément préalable des entreprises de transport, de préparation, de transformation ou de conditionnement des produits laitiers.

Art. 10. De informatiegegevens die met betrekking tot een producent voor de toepassing van de extraheffing langs geautomatiseerde weg worden verzameld opgeslagen, bewaard, gewijzigd of verwerkt worden medegedeeld aan deze producent op zijn verzoek.

De producent heeft het recht de verbetering te vragen van de hem betreffende informatiegegevens die niet volledig, niet nauwkeurig of niet juist zijn.

De personen die bij het uitoefenen van hun functies in de inzameling, de opslag, de bewaring, de wijziging, de verwerking of de mededeling van de gegevens tussenkomen, zijn gehouden tot het beroepsgeheim. Zij zorgen ervoor dat de individuele inlichtingen niet worden medegedeeld aan derden of aan andere departementen.

Art. 11. De Minister kan alle nodige bijkomende maatregelen nemen voor de toepassing van de extra heffing.

Art. 12. Overtreding van de bepalingen van de Verordeningen (E.E.G.) nrs. 856/84, 857/84 en 1371/84, alsmede van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 2 april 1984.

Art. 14. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

N. 84 — 1270

17 MEI 1984. — Koninklijk besluit betreffende de tegemoetkomingen aan plaatselijke besturen die werken uitvoeren bestemd om energiebesparingen te verwezenlijken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979;

Gelet op de wet van 6 april 1984 houdende de begroting van het Brussels Gewest voor het budgettaire jaar 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1979 tot afbakening van de aangelegenheden inzake het beleid van gewestelijke economische expansie en van het industrieel en energiebeleid, waarin een verschillend gewestelijk beleid verantwoord is, inzonderheid op artikels 1 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 februari 1982 houdende de ministeriële bevoegdheden voor de aangelegenheden van het Brussels Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juli 1983 houdende de toekenning van toelagen aan de ondergeschikte besturen ten einde hen toe te laten energetische audits te doen opstellen bestemd voor energie te besparen in de gebouwen die hun eigendom zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de maatregelen te treffen door de ondergeschikte besturen ten einde hun energieverbruik te verminderen;

Overwegende dat de plaatselijke besturen niet altijd in staat zijn om tot de vereiste energiebesparende investeringen over te gaan omwille van hun bedenkelijke financiële toestand;

Gelet op de eensluidende beraadslaging van Onze Minister en Staatssecretarissen, vergaderd in de Executieve van het Brussels Gewest,

Art. 10. Les informations qui sont collectées, enregistrées, conservées, modifiées ou traitées à l'aide de procédés automatisés pour l'application du prélèvement supplémentaire et qui concernent un producteur, sont communiquées à ce producteur à sa demande.

Le producteur a le droit de demander la rectification des informations qui le concernent et qui sont incomplètes, imprécises ou inexactes.

Les personnes qui dans l'exercice de leurs fonctions interviennent dans la collecte, l'enregistrement, la conservation, la modification, le traitement ou la communication des informations, sont tenues au secret professionnel. Elles prennent toute précaution afin de ne pas communiquer les renseignements individuels à des tiers ou à d'autres départements.

Art. 11. Le Ministre peut prendre toutes les mesures complémentaires nécessaires pour l'application du prélèvement supplémentaire.

Art. 12. Les infractions aux dispositions des Règlements (C.E.E.) n^{os} 856/84, 857/84 et 1371/84, ainsi que des dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 13. Le présent arrêté produit ses effets le 2 avril 1984.

Art. 14. Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

MINISTERE DE LA REGION BRUXELLOISE

F. 84 — 1270

17 MAI 1984. — Arrêté royal relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs locaux qui exécutent des travaux destinés à réaliser des économies d'énergie

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi créant les institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979;

Vu la loi du 6 avril 1984 contenant le budget du Ministère de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1979, délimitant les matières de la politique d'expansion économique régionale et de la politique industrielle et énergétique où une politique régionale différenciée se justifie, notamment les articles 1 et 4;

Vu l'arrêté royal du 19 février 1982 fixant les compétences ministérielles pour les affaires de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté royal du 11 juillet 1983 relatif à l'octroi de subventions aux pouvoirs subordonnés en vue de permettre de faire établir des audits énergétiques destinés à économiser l'énergie dans les bâtiments qui leur appartiennent;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par les mesures à prendre par les pouvoirs subordonnés en vue de réduire leur consommation énergétique;

Considérant que les pouvoirs locaux ne sont pas toujours à même de procéder aux investissements économiseurs d'énergie requis à cause de leur situation financière précaire;

Vu la délibération conforme de Nos Ministre et Secrétaire d'Etat en Exécutif de la Région bruxelloise;

Op de voordracht van Onze Minister van het Brusselse Gewest,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, en voor zover de financiële tussenkomst van de Staat op dit gebied niet georganiseerd wordt door andere wettelijke of reglementaire bepalingen, kunnen toelagen verstrekt worden aan de ondergeschikte besturen van het Brusselse Gewest voor de toegekende investeringen met het oog op de vermindering van het energieverbruik in de openbare gebouwen die hun eigendom zijn.

Art. 2. Het subsidiepercentage wordt bepaald op 30 pct. van het totaal bedrag der uitgevoerde werken.

Art. 3. Worden enkel in aanmerking genomen de subsidieaanvragen die betrekking hebben op werken voorzien in het energieaudit, in zover dat dit het onderwerp zou uitgemaakt hebben van een voorafgaandelijk akkoord van de bevoegde Minister.

Art. 4. De vereffening van de subsidie gebeurt bij voorlegging van de faktuur opgesteld door een ingeschreven ondernemer. Deze faktuur moet voorafgaandelijk door de plaatselijke overheid worden goedgekeurd.

Art. 5. De uitgaven die voortspruiten uit de toepassing van dit besluit worden aangerekend bij artikel 63.01, sect. 32, deel I, Titel II, van de begroting van het Brusselse Gewest voor het begrotingsjaar 1984.

Art. 6. Dit besluit is niet van toepassing op de gebouwen bedoeld door het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende de maatregelen tot aanmoediging van het rationeel energieverbruik.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van het Brusselse Gewest is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 mei 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans la limite des crédits disponibles, et pour autant que l'intervention financière de l'Etat en la matière ne soit pas organisée par d'autres dispositions légales ou réglementaires, des subventions peuvent être accordées aux pouvoirs locaux de la Région bruxelloise, pour les investissements consentis en vue de réduire la consommation d'énergie dans les bâtiments publics qui leur appartiennent.

Art. 2. Le taux de subvention est fixé à 30 p.c. du montant total des travaux réalisés.

Art. 3. Sont seules prises en considération les demandes de subvention afférentes à des travaux prévus à l'audit énergétique, pour autant que celui-ci ait fait l'objet d'un accord préalable du Ministre compétent.

Art. 4. La liquidation de la subvention s'effectue sur production de la facture établie par un entrepreneur enregistré, approuvée, au préalable, par l'autorité locale.

Art. 5. Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté sont imputées à l'article 63.01, sect. 32, partie I, Titre II, du budget de la Région bruxelloise pour l'année budgétaire 1984.

Art. 6. Sont exclus du bénéfice du présent arrêté les bâtiments visés par l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 mai 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 84 — 1271

27 JUNI 1984. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht voor het seizoen 1984-1985 in het Vlaamse Gewest

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op de artikelen 1, 2, 9bis en 10, gewijzigd bij de wet van 20 juni 1963 en bij het koninklijk besluit van 10 juli 1972;

Gelet op de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970 en goedgekeurd bij wet van 29 juli 1971;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 juni 1952 waarbij de middelen en tuigen worden bepaald die mogen worden aangewend voor de jacht op de wilde konijnen;

Gelet op de Richtlijn 79/409/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op het overleg, gepleegd tussen de betrokken Executieven op 9 mei 1984, overeenkomstig artikel 6, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het advies van de Vlaamse Hoge Jachtraad;

Overwegende de noodzaak de handel in bepaalde wildsoorten mogelijk te maken;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 en gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Overwegende dat, in het belang van de jacht, de openingsbesluiten van de jacht vóór de aanvang van het jachtseizoen moeten worden getroffen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening, Landinrichting en Natuurbehoud;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De toepassing van dit besluit is beperkt tot het grondgebied van het Vlaamse Gewest.

Art. 2. Openings- en sluitingsdata :

Het jachtseizoen 1984-1985 loopt van 1 juli 1984 tot en met 30 juni 1985.

De openings- en sluitingsdata van de jacht voor dit seizoen worden bepaald zoals hierna vermeld.

Behoudens andersluidende aanduiding gelden deze data voor geheel het Vlaamse Gewest en voor alle jachtwijzen.

a) Jacht op grof wild :

Edelhert met twaalf enden en meer en spitsherten met spitsen kleiner dan 20 cm : van 1 oktober tot en met 30 november.

. Bovendien is het toegelaten van 15 september tot en met 14 oktober in alle bossen (met inbegrip van de moerassige delen, de open plekken, het laaggelegen grasland en de brandlanen), herten met vier of zes enden, herten met acht enden met minder dan vier takken aan één der stangen, herten met tien enden, waaronder een ijs-tak aan één of twee stangen, en herten met minstens veertien enden te schieten, alleen bij bersjacht en loerjacht.

Reebok : de bersjacht en de loerjacht in de bossen alleen, daarin inbegrepen de moerassige delen en de open plekken, de lage weiden en de brandsingels, zijn geoorloofd :

— van 15 juli tot en met 15 augustus 1984 op reebokken met minstens drie enden aan één stang;

— van 15 tot en met 31 mei 1985, op reebokken met minder dan drie enden aan elke stang;

Damhert : van 15 september tot en met 30 november.

Hinde en jongen (beide geslachten) van edelhart :

— van 15 oktober tot en met 31 december.

Reegeit en jongen (beide geslachten) :

— van 1 tot en met 28 februari 1985 en alleen bij bers- en loerjacht.

Damhinde en damhertekalfje (beide geslachten) :

— van 1 november tot en met 31 december.

Mannelijke moeflons, waarvan de hoornen, gemeten langs de buitenzijde, minstens 60 cm bereiken, vrouwelijke moeflons, evenals lammeren van het vrouwelijk geslacht en jonge mannelijke dieren met hoornen van maximum 15 cm :

— van 1 oktober tot en met 31 januari.

Wild zwijn : gans het jaar. De jacht op deze dieren in het bos en in het open veld is evenwel geschorst van 15 januari tot en met 15 april.

Voor de jacht op het wilde zwijn is het gebruik van de opjagingshond en andere honden slechts toegelaten na 15 april en tot en met 30 juni, wanneer zij gemuilband of aan de leiband gehouden zijn.

b) Jacht op klein wild :

Patrijs : van 15 september tot en met 30 november.

Houtsnip : van 15 november tot en met 31 december.

Haas : van 15 oktober tot en met 31 december.

Fazanthaan : van 15 oktober tot en met 31 januari.

Fazanthen : van 15 oktober tot en met 31 december.

c) Jacht op waterwild :

1) De jacht met vuurwapens op de volgende waterwildsoorten is toegelaten :

Wilde eend : van 24 juli tot en met 31 januari.

Meerkoet : van 24 juli tot en met 31 januari.

Smient : van 1 september tot en met 31 januari.

Wintertaling : van 15 oktober tot en met 31 januari.

Grauwe gans : van 1 november tot en met 31 januari. Deze jacht is alleen geoorloofd gedurende het gedeelte van de dag begrepen tussen zonsopgang en tien uur in de voormiddag, op het grondgebied van de gemeente Knokke-Heist.

De jacht op deze waterwildsoorten vóór de algemene opening van de jacht in open veld is alleen toegestaan op waterplassen, in moerassen en op waterlopen.

2) In afwijking van het bepaalde onder 1 is de jacht op alle waterwild verboden :

1. In de havengeul van Nieuwpoort en op de omliggende gronden begrepen tussen de Noordzee, de grens tussen de vroegere gemeenten Westende en Nieuwpoort tot aan de Koninklijke baan te Nieuwpoort, de Koninklijke baan tot aan de Lange Brug, de Lange Brug, de Albert I-laan en het Hendrikaplein, te Nieuwpoort.

2. Op het gedeelte van het grondgebied van de gemeenten Lokeren en Waasmunster, begrepen tussen :

— de Oude Zelebaan, vanaf de afrit van de autoweg E3 op het grondgebied van Lokeren tot aan de Zelestraat, de Zelestraat tot aan de Lepelstraat;

— de Lepelstraat, vanaf de Oude Zelebaan, de Brugstraat tot aan de Durme, de Oude Bruglaan en de Rozenstraat tot aan de steenweg Antwerpen-Gent, de steenweg Antwerpen-Gent, vanaf de Rozenstraat tot aan het kruispunt Heiken;

— de Groenselstraat, vanaf de steenweg Antwerpen-Gent (kruispunt Heiken), de Soubesstraat tot aan de Neerstraat, vervolgens de Neerstraat tot aan de autoweg E3;

— de autoweg E3 tussen de Neerstraat te Waasmunster, en de afrit van de autoweg te Lokeren.

3. In het gebied « De Maten », gelegen op het grondgebied van de gemeenten Diepenbeek en Genk, en waarvan de grenzen werden vastgesteld bij het koninklijk besluit tot rangschikking van 21 augustus 1975.

4. Op het gedeelte van het grondgebied van de gemeenten Zonhoven en Hasselt (Kuringen) begrepen tussen :

— ten noorden, de Witvenweg te Zonhoven tot aan de spoorweg Hasselt-Mol;

— ten oosten, de spoorweg Hasselt-Mol, te Zonhoven, vanaf de kruising met de Witvenweg tot aan de Slangenbeek te Zonhoven;

— ten zuiden, de Slangenbeek, te Zonhoven, vanaf de kruising met de spoorweg Hasselt-Mol tot aan de hoogspanningslijn Kiewit-Houthalen te Hasselt (Kuringen);

— ten westen, de hoogspanningslijn Kiewit-Houthalen te Hasselt (Kuringen), vanaf de kruising met de Slangenbeek tot aan de Semmenstraat, vervolgens de Semmenstraat tot aan de Borgerheidestraat en dan de Borgerheidestraat te Hasselt (Kuringen) tot aan de Witvenweg te Zonhoven.

5. Op het gedeelte van het grondgebied van de stad Mechelen, begrepen tussen :

— ten oosten en ten noord-oosten, de Dijle;

— ten zuiden, de Hoge Weg, vanaf de dijk van de Dijle tot aan de dijk van de Leuvense vaart;

— ten westen, de Leuvense vaart, vanaf de Hoge Weg tot aan de samenvloeiing met de Dijle.

3) De jacht met vuurwapens op kieviten, kokmeeuwen en zilvermeeuwen is toegestaan van 1 juli tot en met 30 juni :

1. binnen de grenzen van de vliegvelden van de Regie der Luchtwezen te Antwerpen-Deurne, Brussel-Nationaal en Oostende;

2. binnen de grenzen van de militaire vliegvelden te Sint-Truiden, Koksijde, Oostduinkerke en Peer (Kleine Brogel).

De jacht met vuurwapens op kokmeeuwen is eveneens toegestaan van 1 juli tot en met 30 juni binnen de grenzen van de breekwerf van de Intercommunale Haviland te Nossegem-Zaventem en van het huisvuilstort van de Intercommunale Ontwikkelingsmaatschappij voor de Kempen, te Olen-Herentals.

4) In afwijking van het bepaalde onder 1) is de jacht op wilde eend op het grondgebied van de gemeente Diksmuide eveneens toegestaan van 10 juli tot en met 23 juli 1984.

Deze jacht mag slechts uitgeoefend worden onder de volgende voorwaarden :

— van zonsondergang tot één uur na zonsondergang;

— rond en in percelen met graangewassen;

— op voorafgaandelijk verzoek aan de jachtrechthouder door de eigenaar van de teelten op deze gronden, die de jager ontslaat van aansprakelijkheid inzake schade aan deze teelten ingevolge de aanwezigheid van jagers;

— melding aan de e.a. ingenieur-hoofd van dienst van waters en bossen.

d) Jacht op overig wild :

Konijn in open veld : van 15 september, om 8 uur, tot en met 31 december.

Houtduif, zowel in open veld als in de bossen : alle dagen van het jaar.

Beëdigde wachters der houders van het jachtrecht zijn gemachtigd de houtduif te allen tijde met het geweer te verdelgen, zonder jachtverlof, op gans de uitgestrektheid van de eigendommen die zij moeten bewaken.

Zwarte kraai, kauw, Vlaamse gaai, ekster, verwilderde kat, vos : alle dagen van het jaar.

e) Allerlei :

Lange jacht, met meute, zonder vuurwapen : van 15 oktober tot en met 15 maart. Deze jacht mag alleen worden beoefend in de gemeenten As, Bree, Dilsen, Maaseik, Maasmechelen, Meeuwen-Gruitrode, Oplabbeek en Deinze, Kruishoutem, Nazareth, Oudenaarde, Wortegem-Petegem, Zingem, Zulte, Anzegem, Deerlijk, Waregem en Zwevegem.

Jacht in open veld : van 15 september, om 8 uur, tot en met 31 december.

Jacht met de loophond : van 15 oktober tot en met 31 december.

Art. 3. Soorten waarop de jacht niet wordt geopend :

Het is verboden te jagen op spitsers van hert (behalve in de in artikel 2 vastgestelde voorwaarden), herten met vier, zes, acht of tien enden (behalve in de in artikel 2 genoemde voorwaarden), kwartels, lijsters, korhoenders, Schotse sneeuwhoenders, merels, bonte kraaien, roeken, wilde katten, dassen, boom- en steenmarters, eekhoorns, otters, zeehonden, bunzings, wezels en hermelijnen.

Het schieten van ander waterwild of van andere water-, zee-, oever- of moerasvogels dan deze vermeld in artikel 2 is verboden.

Art. 4. Bestrijding van wilde konijnen:

De jacht met het geweer op konijnen, met of zonder fret, bij drijfjachten op met de staande hond, evenals deze bij middel van buidels en freiten, zijn gans het jaar toegelaten in de bossen, evenals in de duinen, de teenbossen, de bremvlakten, de heiden, de houtkanten en alle plaatsen, zoals ophopingen, taluds, bermen en grachten, met struikgewas of bramen begroeid.

Behoudens bijzondere machtiging mogen de honden, « keffers » genaamd, voor die wijze van jagen slechts gebruikt worden vanaf 1 maart, tot de opening van de jacht met de loophond, als zij gemulband zijn.

De kleine patrijshonden (épagneuls), cockers en andere, zijn met de staande honden gelijkgesteld.

De beëdigde wachters van de houders van het jachtrecht zijn gemachtigd het konijn gans het jaar te verdelen, met het geweer, zelfs bij loerjacht, 's avonds en 's morgens, zonder jachtverlof, op gans de uitgestrektheid van de eigendommen die zij moeten bewaken.

Zij mogen eveneens en zonder het bewijs te moeten leveren van een persoonlijke machtiging, gebruik maken van konijnenstrikken in de bossen van hun opdrachtgevers, onder de voorwaarden bepaald in het koninklijk besluit van 24 juni 1952.

De houders van het jachtrecht moeten onmiddellijk overgaan tot de verdeling van de konijnen, met al de middelen toegestaan door de wet, zoniet zal van ambtswege tot deze verdeling worden overgegaan.

In afwijking van artikel 2 van dit besluit mogen de houders van het jachtrecht of hun afgevaardigden, die een jachtverlof bezitten, konijnen blijven schieten in het open veld tot de opening van de jacht in het open veld, op de percelen die palen aan de bossen en de ermede gelijkgestelde gronden, vermeld in lid 1, die niet goed afgesloten zijn en waarin zich konijnen bevinden.

Art. 5. Bepalingen inzake bestrijding van ander wild dan wilde konijnen:

Onverminderd de bepalingen van artikel 6 van de jachtwet van 28 februari 1882 mogen zwarte kraaien, kauwen, eksters en Vlaamse gaaien, hun eieren en hun jongen, evenals vossen en verwilderde katten, te allen tijde worden bestreden door de grondgebruikers, de houders van het jachtrecht, de beëdigde wachters, evenals door de ambtenaren en aangestelden van de dienst Groenbeheer van het Bestuur van Landinrichting.

Daartoe mogen deze personen, onder hun verantwoordelijkheid, gebruik maken van:

- vuurwapens, eventueel zonder jachtverlof;
- vallen met een maximaal volume van 100 dm³, waarin de dieren zich na de vangst nog vrij kunnen bewegen en die in gesloten toestand minstens één vrije opening hebben waarin een cirkel met straal 3 cm kan worden getrokken;
- trechtersvallen waarvan de wanden bestaan uit draden waartussen een cirkel met straal 2 cm kan worden getrokken.

Het gebruik van andere middelen of tuigen is verboden.

De nesten, legers of hollen, evenals de eieren of jongen van voormelde dieren, mogen te allen tijde worden verstoord, vernield of weggenomen, naar gelang van het geval. Het schieten in nesten, in bomen is echter verboden.

Art. 6. Bepalingen inzake handel en vervoer:

§ 1. Op het tijdstip dat het alleen toegelaten is de fazantiaan te schieten en te vervoeren, mogen de fazanten slechts worden vervoerd, te koop aangeboden, verkocht en gekocht, indien minstens hun kop met de pluimen bedekt is.

Overeenkomstig artikel 9 van de wet van 28 februari 1882 is de houder van het jachtrecht in een bos dat minstens twintig hectare, uit één stuk, groot is, gemachtigd, vanaf 15 september tot 30 november 1984, kippende ruikooien onder vorm van doorzichtig gevlochten manden te gebruiken voor het terugvangen, in dit bos, van de voor het houden of voor de kweek bestemde fazanten, op voorwaarde dat hij aangepaste bijzondere inrichtingen bezit voor het bewaren der teruggevangen vogels.

De vangtuigen mogen niet op minder dan vijftig meter van de rand der naburige beboste eigendommen geplaatst worden.

Het bemachtigen van fazanten onder andere dan de hierboven vermelde voorwaarden moet aangevraagd worden in een met redenen omkleed verzoek.

Een bijzondere machtiging kan worden afgeleverd.

§ 2. In de periodes of in de gebieden waarin alleen de bersjacht of de loerjacht op herten of reën is toegestaan, is het gebruik van één of meer honden verboden.

Voor het opzoeken van het spoor van een gekwetst hert of ree is het echter toegelaten een hond aan de leiband te gebruiken.

§ 3. In de periode dat het alleen toegelaten is het hert, de hinde, de reebok, het damhart of de damhinde te schieten en te vervoeren, is het vervoer tot aan de plaatsen van verbruik of van detailhandel slechts geoorloofd wanneer het dier op zichtbare wijze de uiterlijke kenmerken draagt van zijn geslacht.

§ 4. In de periode dat het toegestaan is een type van herten, hinden of jongen te schieten en te vervoeren, is het vervoer tot aan de plaatsen van verbruik of van kleinhandel slechts toegelaten mits voorlegging van een getuigschrift, geldig voor vijf dagen, opgesteld door een personeelslid van de dienst Groenbeheer van het Bestuur voor Landinrichting, een rijkswachter of een veldwachter, waarin wordt vastgesteld dat het dier behoort tot één der types waarvan het schieten is toegestaan op grond van artikel 2 van dit besluit.

Het getuigschrift moet gelijkvormig zijn aan het model gehecht aan dit besluit en het wordt vóór 31 januari 1985 door de gebruiker, op zijn kosten, overgemaakt aan de e.a. ingenieur-hoofd van dienst van Waters en Bossen van het gebied.

§ 5. Gedurende de tijd dat het geoorloofd is reebokken te schieten, evenals tijdens de vijf dagen die op de sluitingsdatum volgen is het vervoer tot aan de plaatsen van verbruik of van kleinhandel slechts toegelaten zo het dier zijn gewei heeft behouden of mits voorlegging van een getuigschrift geldig gedurende vijf dagen, uitgaande van één der in lid I van artikel 24 van de jachtwet van 28 februari 1882 vermelde overheidsbeamten. In dit getuigschrift moet worden vastgesteld dat het vervoerde dier behoort tot één der types waarvan het schieten toegestaan is op grond van artikel 2 van dit besluit.

§ 6. Het vervoeren en in de handel brengen van bonte kraaien, roeken, wilde katten, dassen, boom- en steenmarters, eekhoorns, otters, zeehonden, bunzings, wezels en hermelijnen is verboden.

Art. 7. Algemene verbodsbepalingen:

§ 1. Het is verboden:

- bij sneeuw in open veld te jagen welke ook de hoeveelheid sneeuw zij die de grond bedekt; de jacht blijft echter geoorloofd in de bossen, duinen, teenbossen, brem en houtkanten, evenals op het waterwild in de moerassen, op de stromen en de rivieren.
- vuurwapens te gebruiken met het oog op de jacht op minder dan honderd meter van bewoonde huizen.
- voor de jacht levende lokvogels te gebruiken opgesloten in een kooi, gekortwiek of vastgehecht aan een drijvend of vast voorwerp.
- te jagen met hazewindhonden.
- eendekooien te gebruiken voor de jacht, behalve de in de provincie Antwerpen gelegen eendekooi, die alleen voor wetenschappelijk onderzoek mag worden gebruikt.
- te jagen, hoe dan ook, in de velden waarop zich graangewassen of andere korrel- of zaaddragende planten bevinden, rijp of rijpend te velde staande of afgemaaid, maar liggend op de grond, behalve in toepassing van artikel 2, c, 4.

De overtreders worden gestraft met de bij artikel 6 van de jachtwet van 28 februari 1882 bepaalde straffen.

Onverminderd de bepalingen van artikel 556, 6°, van het Strafwetboek is dit verbod niet toepasselijk op maïs, op gras en voeder van alle aard, op bieten, aardappelen, rapen en andere planten die niet geteeld worden met het oog op graan- en zaadopbrengst, op de oogsten van gebonden, rechtgezette of opgehopte graan- of zaadgewassen, noch op de herfstbezaaiingen.

§ 2. De jacht op waterwild is verboden:

- op of nabij moerassen, vijvers en waterlopen waarvan meer dan de helft van de wateroppervlakte en bijhorende rietkragen langsheen de oevers met ijs zijn bedekt;
- op minder dan tweehonderd meter van een voederplaats waarop granen zijn gestrooid.

Art. 8. De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening, Landinrichting en Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 1984.

De voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening,
Landinrichting en Natuurbehoud,

P. AKKERMANS

*Toepassing van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 juni 1984
tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht in het Vlaamse Gewest, artikel 6, § 4*

Ondergetekende (naam) (voornaam)
 (hoedanigheid)
 wonende te (adres)
 verklaart dat (soort, geslacht en type)
 vervoerd onder dekking van dit getuigschrift, werd geschoten te (gemeente)
 op (datum)
 door (naam en adres)

Dit getuigschrift is geldig voor de vijf dagen volgend op de hierna vermelde datum.

Te, de 19..

(Handtekening)

Op de kosten van de bestemming terug te zenden aan de e.a. ingenieur-hoofd van dienst van Waters en Bos-
 sen, te

Ons bekend en goedgekeurd om gehecht te worden aan het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 juni 1984.

De voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening,
 Landinrichting en Natuurbehoud,

P. AKKERMANS

—
 TRADUCTION
 —

COMMUNAUTE FLAMANDE
 —

F. 84 — 1271

27 juin 1984. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1984-1985 en Région flamande

L'Exécutif flamand,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, et notamment les articles 1^{er}, 2, 9 bis et 10, modifiés par la loi du 20 juin 1963 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972;

Vu la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 et approuvée par la loi du 29 juillet 1971;

Vu l'arrêté royal du 24 juin 1952 déterminant les moyens et engins autorisés pour la chasse aux lapins sauvages;

Vu la directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes en date du 2 avril 1979 relative à la conservation des oiseaux sauvages;

Vu la concertation des Exécutifs concernés en date du 9 mai 1984, conformément à l'article 6, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Chasse;

Considérant la nécessité de permettre le commerce de certaines espèces de gibier;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973 et modifiées par la loi du 9 août 1980, notamment l'article 3, alinéa 1^{er};

Considérant que, dans l'intérêt de la chasse, les arrêtés d'ouverture de la chasse doivent être pris avant le début de la saison de chasse;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'application du présent arrêté est limitée au territoire de la région flamande.

Art. 2. Dates d'ouverture et de fermeture :

La saison de chasse 1984-1985.

Les dates d'ouverture et de fermeture de la chasse pour cette saison sont fixées comme suit. Sauf dispositions contraires, ces dates sont valables pour toute la Région flamande et pour tous les modes de chasse.

a) Chasse au grand gibier :

Cerf mâle de douze cors et plus et daguets portant des dagues de moins de 20 cm : du 1^{er} octobre au 30 novembre inclus.

De plus, il est permis de tirer du 15 septembre au 14 octobre inclus, à l'intérieur des bois (en ce compris les fanges, les clairières, les fonds de prés et les coupe-feu) des cerfs quatre ou six cors, des cerfs huit cors portant moins de quatre pointes à une des perches, des cerfs dix cors à surandouiller à une ou deux perches et des cerfs d'au moins quatorze cors, uniquement à l'approche et à l'affût.

Brocard : le tir à l'approche et à l'affût à l'intérieur des bois seulement, en ce compris les fanges, les clairières, les fonds de pré et les coupe-feu, est autorisé :

— du 15 juillet au 15 août 1984 inclus au brocard portant au moins trois pointes à l'une des perches;

— du 15 au 31 mai 1985 inclus, au brocard portant moins de trois pointes à chaque perche.

Daim : du 15 septembre au 30 novembre inclus.

Biche et faon (des deux sexes) du cerf : du 15 octobre au 31 décembre inclus.

Chevrette et faons (des deux sexes) : du 1^{er} au 28 février 1985 inclus et uniquement à l'approche et à l'affût.

Daine et faons (des deux sexes) : du 1^{er} novembre au 31 décembre inclus.

Mouflon mâle, dont les cornes mesurées extérieurement, atteignent 60 centimètres au moins, moufflonne ainsi que les agneaux femelles et les jeunes mâles portant des cornes de 15 centimètres au maximum : du 1^{er} octobre au 31 janvier inclus.

Sanglier : toute l'année. Toutefois, la chasse au sanglier, tant au bois qu'en plaine, est suspendue du 15 janvier au 15 avril inclus.

Pour la chasse au sanglier, l'emploi des chiens d'attaque et d'autres chiens n'est permis, après le 15 avril et jusqu'au 30 juin inclus, que s'ils sont muselés ou tenus en laisse.

b) Chasse au petit gibier :

Perdrix : du 15 septembre au 30 novembre inclus.

Bécasse : du 15 novembre au 31 décembre inclus.

Lièvre : du 15 octobre au 31 décembre inclus.

Coq faisane : du 15 octobre au 31 janvier inclus.

Poule faisane : du 15 octobre au 31 décembre inclus.

c) Chasse au gibier d'eau :

1) La chasse à l'aide d'armes à feu aux espèces de gibier d'eau suivantes est autorisée :

- canard colvert : du 24 juillet au 31 janvier inclus.
- foulque macroule : du 24 juillet au 31 janvier inclus.
- canard siffleur : du 1^{er} septembre au 31 janvier inclus.
- sarcelle d'hiver : du 15 octobre au 31 janvier inclus.
- oie cendrée : du 1^{er} novembre au 31 janvier inclus.

Cette chasse n'est autorisée que durant la partie de la journée comprise entre le lever du soleil et dix heures du matin, et seulement sur le territoire de la commune de Knokke-Heist.

La chasse à ces espèces de gibier d'eau avant l'ouverture générale de la chasse en plaine n'est autorisée que sur les étangs, dans les marais, et sur les cours d'eau.

2) Par dérogation au 1) la chasse à tout gibier d'eau est interdite :

1. Dans le canal de Nieupoort et sur les terrains environnants compris entre la Mer du Nord, la limite entre les anciennes communes de Westende et de Nieupoort, la route Royale jusqu'à la « Lange Brug », la « Lange Brug », la « Albert I-laan » et la « Hendrikaplein », à Nieupoort.

2. Sur la partie du territoire des communes de Lokeren et de Waasmunster, compris entre :

- la « Oude Zelebaan », à partir de la sortie de l'autoroute E3 sur le territoire de Lokeren jusqu'à la « Zelestraat », la « Zelestraat » jusqu'à la « Lepelstraat »;
- la « Lepelstraat », depuis la « Oude Zelebaan », la « Brugstraat », jusqu'à la Durme, la « Oude Bruglaan » et la « Rozenstraat » jusqu'à la chaussée d'Anvers à Gand, la chaussée d'Anvers à Gand, depuis la « Rozenstraat » jusqu'au carrefour « Heiken »;
- la « Groenelstraat », à partir de la chaussée d'Anvers à Gand (carrefour « Heiken »), la « Soutbeekstraat » jusqu'à la « Neerstraat », puis la « Neerstraat » jusqu'à l'autoroute E3;
- l'autoroute E3, entre la « Neerstraat », à Waasmunster, et la sortie de l'autoroute à Lokeren.

3. Sur les terrains « De Maten », sis sur le territoire des communes de Diepenbeek et de Genk, et dont les limites sont fixées par l'arrêté royal de classement du 21 août 1975.

4. Sur la partie du territoire des communes de Zonhoven et de Hasselt (Kuringen), comprise entre :

- au nord, le « Witvenweg », à Zonhoven jusqu'au chemin de fer Hasselt-Mol;
- à l'est, le chemin de fer Hasselt-Mol, à Zonhoven, à partir du croisement avec le « Witvenweg » jusqu'au ruisseau « Slangenbeek », à Zonhoven;
- au sud, le ruisseau « Slangenbeek », à Zonhoven, à partir du croisement avec le chemin de fer Hasselt-Mol jusqu'à la ligne à haute tension Kiewit Houthalen, à Hasselt (Kuringen);
- à l'ouest, la ligne à haute tension Kiewit Houthalen, à Hasselt (Kuringen), à partir du croisement du ruisseau « Slangenbeek », jusqu'à la « Semmestraat », puis la « Semmestraat » jusqu'à la « Borgerheidestraat », et puis la « Borgerheidestraat », à Hasselt (Kuringen) jusqu'au « Witvenweg », à Zonhoven.

5. Sur la partie du territoire de la ville de Malines, comprise entre :

- à l'est et au nord-est, la Dyle;
- au sud, le « Hoge Weg », à partir de la digue de la Dyle jusqu'à la digue le canal de Louvain;
- à l'ouest, le canal de Louvain, à partir du « Hoge Weg » jusqu'au confluent avec la Dyle.

3) La chasse à l'aide d'armes à feu aux vanneaux, aux mouettes rieuses et aux goélands argentés est autorisée du 1^{er} juillet au 30 juin inclus :

1. Dans les limites des aérodromes de la régie des voies aériennes Anvers-Deurne, Bruxelles-National et Ostende;

2. Dans les limites des aérodromes militaires à Saint-Trond, Koksijde et Oostduinkerke et Kleine Brogel (Peer).

La chasse à l'aide d'armes à feu aux mouettes rieuses, est également autorisée du 1^{er} juillet au 30 juin inclus dans les limites du chantier de broyage de l'Intercommunale de Haviland, à Nossegem-Zaventem, et du dépôt d'immondices de l'Intercommunale Ontwikkelingsmaatschappij voor de Kempen, te Olen-Herentals.

4) Par dérogation au 1) la chasse au canard colvert sur le territoire de la commune de Dixmude est également autorisée du 10 juillet au 23 juillet 1984 inclus.

Cette chasse ne peut être pratiquée qu'aux conditions suivantes :

- du coucher du soleil jusqu'à une heure après le coucher du soleil;
- autour et dans les parcelles couvertes de céréales;
- après demande préalable adressée au titulaire du droit de chasse, par le propriétaire des cultures sur ces parcelles, qui décharge le chasseur de toute responsabilité en matière de dégâts aux cultures découlant de la présence de chasseurs;

— information de l'ingénieur principal, chef de service des Eaux et Forêts.

d) Chasse aux autres gibiers :

Lapin en plaine : du 15 septembre, à 8 heures au 31 décembre inclus.

Pigeon ramier, en plaine comme au bois : tous les jours de l'année. Les gardes assermentés des titulaires du droit de chasse sont autorisés, à détruire le pigeon ramier au fusil, en tout temps, sans permis de port d'armes de chasse, dans toute l'étendue des propriétés pour la surveillance desquelles ils sont commissionnés.

Corneille noire, choucas, geai, pie, chat haret, renard : tous les jours de l'année.

e) Divers :

Chasse à courre avec meute, sans armes à feu : 15 octobre au 15 mars inclus. Cette chasse ne peut être pratiquée que dans les communes de As, Bree, Dilsen, Maaseik, Maasmechelen, Meeuwen-Gruitrode, Opglabeeck et Deinze, Kruishoutem, Nazareth, Oudenaarde, Wortegem-Petegem, Zingem, Zulte, Anzegem, Deerlijk, Waregem et Zwevegem.

Chasse en plaine : du 15 septembre, à 8 heures au 31 décembre inclus.

Chasse au chien courant : 15 octobre au 31 décembre inclus.

Art. 3. Espèce dont la chasse n'est pas ouverte :

Il est interdit de chasser des daguets de cerf (sauf dans les conditions prévues à l'article 2) des cerfs quatre, six, huit ou dix cors (sauf dans les conditions mentionnées à l'article 2), des cailles, des grives, des coqs et poules de bruyères, des lagopèdes (grouses), des merles, des corbeaux freux, des corneilles mantelées, des chats sauvages, des blaireaux, des martres et fouines, des écureuils, des loutres, des phoques, des putois, des belettes et des hermines.

Le tir d'autres gibiers d'eau ou d'autres oiseaux d'eau, de mer, de rivage ou de marais que ceux mentionnés à l'article 2 est interdite.

Art. 4. Destruction du lapin sauvage :

La chasse à tir du lapin, avec ou sans fusil, en battue ou à l'aide d'un chien d'arrêt, de même que celle au moyen de bourses et du fusil, peuvent se pratiquer toute l'année dans les bois, ainsi que dans les dunes, les oseraies, les genêts, les bruyères, les haies et tous endroits tels que remblais, talus, accotements et fossés, recouverts de ronces de la broussaille.

A défaut d'autorisation ministérielle spéciale, les chiens dits « roquets », ne peuvent être employés pour ce genre de chasse depuis le 1^{er} mars jusqu'à l'ouverture de la chasse au chien courant, que s'ils sont muselés. Les petits épagneuls de chasse, cockers et autres, sont assimilés aux chiens d'arrêt.

Les gardes assermentés des titulaires du droit de chasse sont autorisés à détruire le lapin au fusil toute l'année, même à l'affût du soir et du matin, sans permis de port d'armes de chasse, dans toute l'étendue des propriétés pour la surveillance desquelles ils sont commissionnés.

Ils peuvent également et sans devoir se justifier d'une autorisation personnelle faire usage de bricoles à lapins dans les bois de leur mandants, sous les conditions fixées par l'arrêté royal du 24 juin 1952.

Les titulaires du droit de chasse doivent procéder immédiatement à la destruction des lapins par tous les moyens que la loi permet, faute de quoi, il sera procédé d'office à cette destruction.

Par dérogation à l'article 2 du présent arrêté, les titulaires du droit de chasse ou leurs délégués, justifiant d'un permis de port d'armes, peuvent continuer à tirer les lapins en plaine, jusqu'à l'ouverture de la chasse en plaine sur les parcelles joignant les bois et terrains y assimilés, cités à l'alinéa 1^{er}, non efficacement clôturés et qui renferment des lapins.

Art. 5. Dispositions concernant la destruction d'autres gibiers que le lapin sauvage :

Sous réserve des dispositions de l'article 6, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, les corneilles noires, le choucas, les geais, les pies, leurs œufs et leurs couvées, ainsi que les renards et les chats haret, peuvent être repoussés en tout temps par les occupants, les titulaires du droit de chasse, les gardes assermentés, ainsi que par les fonctionnaires et préposés du service de l'Administration de l'aménagement des espaces verts et de la rénovation rurale.

A cet effet, ces personnes peuvent sous leurs responsabilité faire usage :

- d'armes à feu, éventuellement sans permis de port d'armes de chasse;
- de pièges d'un volume maximum de 100 dm³, qui permettent aux animaux de se mouvoir librement après capture et qui, en position fermée, possèdent au moins une ouverture libre dans laquelle un cercle d'un rayon de 3 cm peut être inscrit;
- des nasses dont les parois sont constituées de fils entre lesquels un cercle d'un rayon de 2 cm peut être inscrit.

L'usage d'autres moyens ou engins est interdit.

Les nids, gîtes ou terriers ainsi que les œufs et couvées des animaux précités, peuvent, suivant le cas, être dérangés, détruits ou enlevés en tout temps. Toutefois, le tir dans les nids dans les arbres est interdit.

Art. 6. Dispositions concernant le commerce et le transport :

§ 1^{er}. A l'époque où le tir et le transport du coq faisane sont seuls permis, les faisans ne pourront être transportés, offerts en vente, vendus et achetés, que s'ils portent la tête au moins recouverte de ses plumes.

Conformément à l'article 9 de la loi du 28 février 1882, le titulaire du droit de chasse d'un bois d'au moins vingt hectares d'un seul tenant est autorisé du 15 septembre au 30 novembre 1984 à employer des mues basculantes sous forme de paniers à claire-voies, pour reprendre, dans ce bois, des faisans destinés à la conservation ou à l'élevage, s'il possède des installations spéciales suffisantes pour la garde des oiseaux repris.

Les engins de capture ne pourront être placés à moins de cinquante mètres des lisières des propriétés boisées voisines.

La reprise des faisans dans des conditions autres que celles ci-dessus énoncées devra faire l'objet d'une requête justificative. Une autorisation spéciale peut être délivrée.

§ 2. Durant les périodes où dans les territoires où uniquement la chasse à l'approche ou à l'affût au cerf ou au chevreuil est autorisée, l'usage d'un ou de plusieurs chiens est interdit.

Toutefois, il est permis, en vue de rechercher la piste d'un cerf ou d'un chevreuil blessé, d'utiliser un chien tenu en laisse.

§ 3. A l'époque où le tir et le transport du cerf mâle, de la biche, du chevreuil mâle, du daim ou de la daine sont seuls permis, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente en détail n'est autorisé que si l'animal porte d'une façon apparente, les marques extérieures de son sexe.

§ 4. A l'époque où le tir et le transport d'un type de cerf mâle, de la biche et du faon sont permis, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente en détail n'est autorisé que sur la production d'un certificat valable pour cinq jours, rédigé par un membre du personnel du service des espaces verts de l'administration de la rénovation rurale, un gendarme ou un garde champêtre attestant que l'animal transporté rentre dans l'un des types dont le tir est autorisé en vertu de l'article 2 du présent arrêté.

Le certificat doit être conforme au modèle annexé au présent arrêté et il est adressé par l'utilisateur, à ses frais, avant le 31 janvier 1985 à l'ingénieur principal-chef de service de l'Administration des eaux et forêts de la circonscription.

§ 5. Durant l'époque où le tir du brocard est permis, ainsi que durant les cinq jours qui suivent la date de fermeture, le transport jusqu'au lieu de consommation ou de vente au détail n'est autorisé

que si l'animal a conservé ses bois ou sur la production d'un certificat, valable pour cinq jours, émanant d'un des agents de l'autorité publique mentionnés à l'alinéa 1^{er} de l'article 24 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, attestant que l'animal transporté rentre dans l'un des types dont le tir est autorisé en vertu de l'article 2 du présent arrêté.

§ 6. Le transport et la mise sur le marché de corneilles mantelées, de corbeaux freux, de chats sauvages, de blaireaux, de martres et de fouines, d'écureuils, de loutres, de phoques, de putois, d'hermines et de belettes sont interdits.

Art. 7. Interdictions générales :

§ 1^{er}. Il est interdit :

- de chasser en plaine en temps de neige, quelle que soit la quantité de neige qui recouvre la terre; la chasse reste autorisée dans les bois, dunes, oseraies, genêts et haies, ainsi qu'au gibier d'eau dans les marais, sur les fleuves et les rivières;
- d'utiliser des armes à feu pour la chasse à moins de 100 mètres des maisons habitées;
- d'utiliser en vue de la chasse d'appellants vivants en cage, dont les ailes sont rognées, ou attachés à un objet flottant ou fixe;
- de chasser au chien lévrier;
- d'utiliser en vue de la chasse des établissements de canardières à filets, sauf celle située dans la province d'Anvers qui ne peut être utilisée que dans un but scientifique;
- de chasser de quelle que façon que ce soit dans les champs couverts de céréales ou d'autres plantes à grains ou graines mûres ou mûrissant sur pied ou bien fauchées, mais couchées sur le sol, sauf en application de l'article 2, c. 4. Les contrevenants sont passibles notamment des peines prévues par l'article 6 de la loi du 28 février 1882 sur la chasse.

Sous réserve des dispositions de l'article 556, 6^o, du Code pénal, cette interdiction ne s'applique pas aux maïs, aux herbages et fourrages de toutes espèces, aux betteraves, pommes de terre, navets ou autres plantes, non cultivées en vue de la production des grains ou graines, aux récoltes à grains ou graines liées, dressées ou amoncées, aux emblavures d'automne.

§ 2. La chasse au gibier d'eau est interdite :

- sur ou à proximité des marais, étangs et cours d'eau dont plus de la superficie sous eau et des franges de roseaux le long des rives est couverte de glace;
- à moins de deux cents mètres d'un lieu de nourrissage sur lequel des graines ont été épanchées.

Art. 8. Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire, de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature est chargé de l'exécution du présent acte arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 1984.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature,

P. AKKERMANS

Annexe

Certificat de transport d'animaux appartenant à l'espèce cerf (application de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 25 juin 1984, fixant les dates de l'ouverture et de la fermeture de la chasse dans la région flamande, article 6, § 4)

Le soussigné (nom) (prénoms)
(qualité)
résidant à
déclare que (espèce, sexe et type)
transporté sous le couvert de ce certificat, a été tiré le (date)
à (commune)
par (nom et adresse)

Ce certificat est valable les cinq jours qui suivent la date mentionnée ci-après.

A le 19..

(Signature)

A retourner aux frais du bénéficiaire à l'ingénieur principal-chef de service de l'Administration des Eaux et Forêts à
.....

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 juin 1984.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire,
de la Rénovation rurale et de la Conservation de la Nature,

P. AKKERMANS

REGION WALLONNE

F. 84 — 1272

15 FEVRIER 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant les conditions auxquelles sont subordonnées les autorisations d'emprunt à accorder au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

L'Exécutif régional wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter et 77quater, insérés par le Décret du 28 juin 1983;

Vu l'avis de l'Inspecteur de Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'à dater du 1er janvier 1984, le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie a repris, pour la Région wallonne, les activités du Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique;

Considérant qu'il convient d'assurer la continuité de ces activités en autorisant le nouveau Fonds à émettre sans délai des emprunts;

Considérant que les conditions auxquelles sont soumises ces autorisations doivent être préalablement définies;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie et du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,

Arrête :

Article 1er. La Région wallonne garantit, à l'égard de leurs souscripteurs, la bonne fin des emprunts que le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, ci-après dénommé « le Fonds », est autorisé à émettre.

Art. 2. Dans les écritures du Fonds, le produit des emprunts visés à l'article 1er est porté à un compte dénommé « Fonds B2 ».

Les prêts et les opérations d'aide locative effectués au moyen des capitaux du Fonds B2 font l'objet d'une comptabilité distincte.

Art. 3. La Région wallonne prend en charge une partie des intérêts annuels des emprunts visés à l'article 1er. Cette partie est égale à la différence entre les intérêts dus aux souscripteurs et la quote-part d'intérêts qui reste à la charge du Fonds et qui est fixée par l'arrêté autorisant l'emprunt; cette quote-part est diminuée des frais et commissions afférents à l'emprunt, ainsi que du déficit éventuel de l'exercice.

Art. 4. En contrepartie de l'intervention de la Région wallonne visée à l'article 3, le Fonds est tenu :

1° d'octroyer des prêts et de réaliser des opérations d'aide locative aux conditions déterminées par arrêté de l'Exécutif;

2° de ne pas consacrer à la réserve pour amortissement de créances douteuses une somme supérieure à 0,30 p.c. du montant dû par les débiteurs hypothécaires au 31 décembre de l'exercice, sauf autorisation expresse et conjointe des Ministres qui ont respectivement le Budget et le Logement dans leurs attributions.

Art. 5. Les bénéfices réalisés par le Fonds B2 sont la propriété de la Région wallonne. Ils sont versés à une réserve dont l'utilisation est régie conjointement par les Ministres qui ont respectivement le Budget et le Logement dans leurs attributions.

Art. 6. L'Exécutif désigne deux commissaires auprès du Fonds. Les commissaires ont un droit illimité de surveillance et de contrôle sur les opérations et les activités du Fonds. Ils sont régulièrement convoqués aux réunions du conseil d'administration. Les commissaires peuvent faire opposition à toute décision ou à tout engagement pris par le Fonds, lesquels sont alors suspendus.

Les commissaires disposent d'un délai de quatre jours francs pour faire opposition à dater de la réunion du conseil d'administration, s'il y ont été régulièrement convoqués ou, dans le cas contraire, à dater du jour où le procès-verbal de cette réunion leur a été notifié par lettre recommandée à la poste. Ils communiquent leur opposition, selon le cas, au Ministre du Budget ou au Ministre du Logement. Ceux-ci statuent dans un délai de dix jours francs à dater de l'opposition. Si le Ministre intéressé ne s'est pas prononcé dans ce délai, la décision ou l'engagement sont réputés approuvés. Le délai de dix jours est porté à vingt jours si l'opposition est soumise à l'Exécutif.

Art. 7. Le présent arrêté est applicable aux emprunts émis à partir de l'exercice 1984.

Art. 8. Le Ministre qui a le Budget dans ses attributions et le Ministre qui a le Logement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 février 1984.

Le Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique,

J. MAYENCE

Le Ministre de la Région wallonne pour le Budget et l'Energie,

PH. BUSQUIN

Le Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 84 — 1272

15. FEBRUAR 1984 — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung der Bedingungen, von denen die dem Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens zu gewährenden Darlehensgenehmigungen abhängen

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der durch das Dekret vom 28. Juni 1983 eingefügten Artikel 77ter und 77quater;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens ab dem 1. Januar 1984 die Tätigkeiten des Wohnungsfonds des Bundes der Kinderreichen Familien Belgiens für die Wallonische Region übernommen hat;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, die Kontinuität dieser Tätigkeiten zu gewährleisten, indem dem neuen Fonds die Genehmigung erteilt wird unverzüglich Darlehen auszugeben;

In der Erwägung, dass die Bedingungen, von denen diese Genehmigungen abhängen, im voraus bestimmt werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Haushalt und Energie und des Ministers der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. — Die Wallonische Region übernimmt den Zeichnern gegenüber die Ausfallbürgschaft für die Darlehen, die der Wohnungsfonds der Kinderreichen Familien Walloniens, nachstehend « der Fonds » genannt, ermächtigt ist auszugeben.

Art. 2. — In den Büchern des Fonds wird der Ertrag der in Artikel 1 erwähnten Darlehen auf ein Konto mit der Bezeichnung « Fonds B2 » eingetragen.

Die mit Hilfe von Kapitalien aus dem Fonds B2 vorgenommenen Darlehen und Mietbeihilfeschäfte werden in einer getrennten Buchführung festgehalten.

Art. 3. — Die Wallonische Region übernimmt einen Teil der jährlichen Zinsen der in Artikel 1 erwähnten Darlehen. Dieser Teil entspricht dem Unterschied zwischen den den Zeichnern zustehenden Zinsen und dem Teilbetrag der Zinsen, der zu Lasten des Fonds bleibt und der durch den Erlass über die Darlehensgenehmigungen festgelegt wird; dieser Teilbetrag wird um die mit den Darlehen verbundenen Kosten und Provisionen, sowie um das eventuelle Jahresdefizit vermindert.

Art. 4. — Als Gegenleistung für die in Artikel 3 erwähnte Beteiligung der Wallonischen Region soll der Fonds:

1. unter den durch Erlass der Exekutive festgesetzten Bedingungen Darlehen gewähren und Mietbeihilfegeschäfte tätigen;
2. für die Rücklage für die Abschreibung von Forderungsverlusten keine Summe über 0,30 p.c. des am 31. Dezember des Geschäftsjahres von den Hypothekenschuldnern fälligen Betrags bereitstellen vorbehaltlich der ausdrücklichen und gemeinsamen Genehmigung der Minister, zu deren Zuständigkeitsbereich jeweils der Haushalt und das Wohnungswesen gehören.

Art. 5. — Der vom Fonds B2 erzielte Gewinn ist Eigentum der Wallonischen Region. Er wird für eine Rücklage eingezahlt, deren Verwendung gemeinsam von den Ministern geregelt wird, zu deren Zuständigkeitsbereich jeweils der Haushalt und das Wohnungswesen gehören.

Art. 6. — Die Exekutive bezeichnet zwei Kommissare beim Fonds. Die Kommissare haben ein unbegrenztes Aufsichts- und Kontrollrecht über die Geschäfte und die Tätigkeiten des Fonds. Sie werden ordnungsgemäss zu den Versammlungen des Verwaltungsrates eingeladen. Die Kommissare dürfen gegen jeglichen Beschluss oder gegen jegliche vom Fonds eingegangene Verpflichtung Einspruch erheben; diese werden dann aufgeschoben. Für den Einspruch verfügen die Kommissare über eine Frist von vier vollen Tagen ab der Versammlung des Verwaltungsrates, wenn sie ordnungsgemäss eingeladen worden sind, oder im gegenteiligen Fall ab dem Tag, wo ihnen das Protokoll dieser Versammlung per Einschreibebrief zugestellt worden ist. Ihren Einspruch teilen sie, je nach Fall, dem Minister für Haushalt oder dem Minister für Wohnungswesen mit. Diese entscheiden innerhalb einer Frist von 10 vollen Tagen ab dem Einspruch. Wenn der betroffene Minister sich innerhalb dieser Frist nicht geäußert hat, gilt der Beschluss oder die Verpflichtung als genehmigt. Die Frist von 10 Tagen wird auf 20 Tage verlängert, wenn der Einspruch der Exekutive unterbreitet wird.

Art. 7. — Der vorliegende Erlass ist auf die ab dem Geschäftsjahr 1984 ausgegebenen Darlehen anwendbar.

Art. 8. — Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört, und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 15. Februar 1984

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung
J. MAYENCE

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie
PH. BUSQUIN

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,
J.M. DEHOUSSE

VERTALING

WAAELSE GEWEST

N. 84 — 1272

15 FEBRUARI 1984. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de aan het Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië te geven leningsmachtigingen zijn onderworpen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikels 77ter en 77quater, ingevoegd door het decreet van 28 juni 1983;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat met ingang van 1 januari 1984, het Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië de activiteiten van het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België heeft overgenomen voor het Waalse Gewest;

Overwegende dat het geboden is de continuïteit van deze activiteiten te verzekeren door het nieuwe Fonds machtiging te verlenen onverwijld leningen uit te geven;

Overwegende dat de voorwaarden waaraan die machtigingen zijn onderworpen vooraf moeten bepaald worden;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting en de Energie en van de Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica,

Besluit:

Artikel 1. Het Waalse Gewest waarborgt aan de inschrijvers de goede afloop van de leningen die het Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië, hierna « het Fonds » genoemd, gemachtigd is uit te geven.

Art. 2. In de boeken van het Fonds wordt de opbrengst van de onder artikel 1 bedoelde leningen op een rekening genoemd « Fonds B2 » gebracht.

De leningen en de huurtegenemoetkomingsverrichtingen die door middel van de kapitalen voortkomend van het Fonds B2 zijn uitgevoerd worden afzonderlijk geboekt.

Art. 3. Het Waalse Gewest neemt te zijnen laste een gedeelte van de jaarlijkse interesten van de leningen bedoeld in artikel 1. Dit gedeelte stemt overeen met het verschil tussen de interesten verschuldigd aan de inschrijvers en het interestaandeel dat ten laste van het Fonds blijft en dat door het besluit houdende leningsmachtiging vastgesteld wordt; dit aandeel wordt vermindert met de kosten en commissielonen betreffende de lening, alsmede met het eventuele tekort van het dienstjaar.

Art. 4. Als tegenprestatie voor de in artikel 3 bedoelde tegemoetkoming van het Waalse Gewest moet het Fonds:

1° leningen toestaan en huurtegenemoetkomingen verlenen onder de bij besluit van de Executieve bepaalde voorwaarden;

2° voor de reserve ter amortisatie van dubieuze schuldvorderingen niet meer besteden dan 0,30 pct. van het door de hypothecaire schuldenaars op 31 december van het lopende dienstjaar verschuldigde bedrag, behoudens uitdrukkelijke en gezamenlijke machtiging door de Ministers tot wier bevoegdheid respectievelijk de Begroting en de Huisvesting behoren.

Art. 5. De winsten van het Fonds B2 zijn eigendom van het Waalse Gewest. Zij worden gestort in een reserve waarvan de aanwending gezamenlijk geregeld wordt door de Ministers tot wier bevoegdheid respectievelijk de Begroting en de Huisvesting behoren.

Art. 6. Twee commissarissen worden bij het Fonds door de Executieve aangewezen. De commissarissen hebben een onbeperkt toezichts- en controlerecht op de verrichtingen en de werkzaamheden van het Fonds. Zij worden regelmatig opgeroepen om de vergaderingen van de Raad van Beheer bij te wonen.

De commissarissen kunnen verzet aantekenen tegen elke beslissing of verbintenis van het Fonds, die alsdan opgeschort wordt. De commissarissen beschikken over een termijn van vier vrije dagen om verzet aan te tekenen vanaf de dag van de vergadering van de Raad van Beheer, indien zij regelmatig werden opgeroepen, of in het tegenovergesteld geval, vanaf de dag waarop het proces-verbaal van die vergadering hun door bij de post aangetekend schrijven ter kennis werd gebracht. Hun verzet delen zij, volgens het geval, aan

de Minister voor de Begroting of aan de Minister voor de Huisvesting mede. Deze ministers doen uitspraak binnen tien vrije dagen te rekenen vanaf de datum van hun verzet. Als de betrokken Minister binnen die termijn geen uitspraak heeft gedaan, worden de beslissing of de verbintenis als goedgekeurd beschouwd.

De termijn van tien dagen wordt op twintig dagen gebracht als het verzet aan de Executieve wordt voorgelegd.

Art. 7. Dit besluit is van toepassing voor de vanaf het dienstjaar 1984 uitgegeven leningen.

Art. 8. De Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 februari 1984.

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica,

J. MAYENCE

De Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting en de Energie,

PH. BUSQUIN

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest belast met de Economie,

J.M. DEHOUSSE

F. 84 — 1273

21 MARS 1984. — Arrêté ministériel portant désignation des fonctionnaires et agents chargés de la surveillance de l'application de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique et de ses arrêtés d'exécution

Le ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie Rurale.

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment les articles 6 à 9;

Vu l'arrêté royal du 26 juillet 1971 relatif à la création de zones de protection spéciales contre la pollution atmosphérique;

Vu l'arrêté royal du 8 août 1975 relatif à la prévention de la pollution atmosphérique par les oxydes de soufre et les poussières engendrées par les installations industrielles de combustion;

Vu l'arrêté royal du 29 mars 1977 relatif à la création de zones de protection spéciales contre la pollution atmosphérique;

Vu l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution atmosphérique lors du chauffage des bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er, II, 1o;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif Régional Wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif, modifié par les arrêtés de l'Exécutif Régional Wallon des 17 novembre 1982 et 10 juin 1983;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif Régional Wallon;

Considérant qu'il importe de disposer immédiatement de fonctionnaires compétents pour surveiller dans le cadre de la Région Wallonne, l'application de la réglementation relative à la lutte contre la pollution atmosphérique,

Arrête :

Article 1er. Les articles 8 de l'arrêté royal du 26 juillet 1971 relatif à la création de zones de protection spéciale contre la pollution atmosphérique, 23 de l'arrêté royal du 8 août 1975 relatif à la prévention de la pollution atmosphérique par les oxydes de soufre et les poussières engendrées par les installations industrielles de combustion, 4 de l'arrêté royal du 29 mars 1977 relatif à la limitation de la teneur en plomb dans les essences pour véhicules à moteur et 26 de l'arrêté royal du 6 janvier 1978 tendant à prévenir la pollution lors du chauffage des bâtiments à l'aide de combustible solide ou liquide sont remplacés par la disposition suivante :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les ingénieurs relevant de la Direction générale des Ressources Naturelles et de l'Environnement, ainsi que les fonctionnaires et agents techniques de cette Direction désignés par l'administrateur général du Ministère de la Région Wallonne ou à défaut par le directeur général des Ressources Naturelles et de l'Environnement sont habilités à surveiller l'application du présent arrêté, conformément aux articles 6 à 9 de la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique.

Il en est de même des fonctionnaires et agents techniques des provinces, agglomérations, fédérations de communes, et communes désignés à cette fin par le Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 21 mars 1984.

V. FEAUX

ÜBERSETZUNG

D. 84 — 1273

21 MÄRZ 1984. — Ministerialerlass zur Benennung der Beamten und Bediensteten, die damit beauftragt sind, die Anwendung des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverunreinigung und dessen Ausführungserlasse zu überwachen

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverunreinigung, insbesondere der Artikeln 6 bis 9;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. Juli 1971 über die Schaffung von Zonen für Sonderschutz gegen Luftverunreinigung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 8. August 1975 über die Verhütung der Luftverunreinigung durch die Schwefeloxysäure und den durch die industriellen Verbrennungsanlagen verursachten Staub;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. März 1977 über die Schaffung von Zonen für Sonderschutz gegen Luftverunreinigung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. Januar 1978 zur Verhütung der Luftverunreinigung bei der Heizung von Gebäuden mit festem oder flüssigem Brennstoff;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, II, Punkt 1;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. November 1982 und 10. Juni 1983;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regionalexekutive;

In der Erwägung, dass es wichtig ist, unverzüglich über Beamte zu verfügen, die zuständig sind, um im Rahmen der Wallonischen Region die Anwendung der Regelung über die Bekämpfung der Luftverunreinigung zu überwachen,

beschliesst der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben :

Art. 1. Artikel 8 des Königlichen Erlasses vom 26. Juli 1971 über die Schaffung von Zonen für Sonderschutz gegen Luftverunreinigung, Artikel 23 des Königlichen Erlasses vom 8. August 1975 über die Verhütung der Luftverunreinigung durch die Schwefeloxyde und den durch die industriellen Verbrennungsanlagen verursachten Staub, Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 28. März 1977 über die Begrenzung des Bleigehalts im Benzin der Kraftfahrzeuge und Artikel 26 des Königlichen Erlasses vom 6. Januar 1978 zur Verhütung der Luftverunreinigung bei der Heizung von Gebäuden mit festem oder flüssigem Brennstoff werden durch folgende Bestimmung ersetzt :

V. FEAUX

VERTALING

21 MAART 1984. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de toepassing van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging en van de uitvoeringsbesluiten ervan

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven;

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op de artikelen 6 tot 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 juli 1971 tot oprichting van zones voor speciale bescherming tegen luchtverontreiniging;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 betreffende het voorkomen van de luchtverontreiniging door zwaveloxyden en stofdeeltjes, afkomstig van de industriële verbrandingsinstallaties;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 1977 tot oprichting van zones voor speciale bescherming tegen luchtverontreiniging;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II, 1°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve, gewijzigd door de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 17 november 1982 en 10 juni 1983;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve;

Overwegende dat het geboden is onmiddellijk over bevoegde ambtenaren te beschikken om, in het kader van het Waalse Gewest, toezicht uit te oefenen op de toepassing van de reglementering inzake bestrijding van de luchtverontreiniging.

« Unbeschadet der Befugnisse der Strafverfolgungsbeamten sind die Ingenieure, die der Generaldirektion für Naturschutz und Umwelt unterstehen, sowie die vom Generalverwalter des Ministeriums der Wallonischen Region oder gegebenenfalls vom Generaldirektor für Naturschutz und Umwelt, benannten Beamten und technischen Bediensteten dieser Direktion dazu befugt, die Anwendung des vorliegenden Erlasses gemäss den Artikeln 6 bis 9 des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverunreinigung zu überwachen.

Dies gilt auch für die Beamten und technischen Bediensteten der Provinzen, Agglomerationen, Gemeindeföderationen und Gemeinden, die zu diesem Zweck von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, benannt werden. »

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Brüssel, den 21. März 1984.

Besluit :

Artikel 1. De artikelen 8 van het koninklijk besluit van 26 juli 1971 tot oprichting van zones voor speciale bescherming tegen luchtverontreiniging, 23 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1975 betreffende het voorkomen van de luchtverontreiniging door zwaveloxyden en stofdeeltjes, afkomstig van de industriële verbrandingsinstallaties, 4 van het koninklijk besluit van 29 maart 1977 tot beperking van het loodgehalte van benzine voor motorvoertuigen en 26 van het koninklijk besluit van 6 januari 1978 tot voorkoming van luchtverontreiniging bij het verwarmen van gebouwen met vaste of vloeibare brandstof worden vervangen door volgende bepaling :

« Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, zijn de ingenieurs die van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu afhangen alsmede de door de administrateur-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest of bij zijn ontstentenis door de directeur-generaal van de Algemene Directie Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu aangewezen technische ambtenaren van deze algemene Directie bevoegd om toezicht uit te oefenen op de toepassing van dit besluit overeenkomstig de artikelen 6 tot 9 van de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging.

Hetzelfde geldt voor de technische ambtenaren van de provincies, agglomeraties, federaties van gemeenten en gemeenten die daartoe zijn aangewezen door de Minister tot diens bevoegdheid het Leefmilieu behoort ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 21 maart 1984.

V. FEAUX

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 23 maart 1984 is de heer Otte, Ghislain, vrederechter van het kanton Geraardsbergen, bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 23 mars 1984, M. Otte, Ghislain, juge de paix du canton de Grammont, est promu Officier de l'Ordre de Léopold.

Il portera la décoration civile.

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Gent en van de provincieraad van Oost-Vlaanderen tot een plaats van raadsheer vakant in het Hof van beroep te Gent

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep :

Eerste kandidaat :

de heer Pilate, A., onderzoeksrechter en beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde.

Tweede kandidaat :

Mevr. Van Wiele, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

de heer Hoorens, Ch., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde.

Tweede kandidaat :

de heer Stassijns, E., vrederechter van het kanton Eeklo.

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Gent en van de provincieraad van West-Vlaanderen tot een plaats van raadsheer vakant in het Hof van beroep te Gent

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep :

Eerste kandidaat :

de heer Wauters, E., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

Tweede kandidaat :

de heer Delbeke, J., rechter in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

de heer Beirens, J., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

Tweede kandidaat :

de heer Callens, R., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van beroep te Luik en van de provincieraad van Namen tot een plaats van raadsheer vakant in het Hof van beroep te Luik

Kandidaten voorgedragen door het Hof van beroep :

Eerste kandidaat :

de heer Dapsens, Ch., substitut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dinant.

Tweede kandidaat :

de heer Mathieu, P., substitut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen.

Kandidaten voorgedragen door de provincieraad :

Eerste kandidaat :

de heer Dapsens, Ch., voornoemd.

Tweede kandidaat :

de heer Cornéliau, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Namen.

Bij koninklijk besluit van 10 februari 1984, dat in werking treedt op 14 juli 1984, is de heer Otte, Gh., vrederechter van het kanton Geraardsbergen, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op pensioen en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 30 maart 1984 is de aanwijzing van de heer Lavens, J., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, tot het ambt van onderzoeksrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar met ingang van 17 juli 1984.

Bij koninklijk besluit van 10 april 1984 is de heer Himpens, G., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge tot het ambt van jeugdrechter in deze rechtbank vast aangewezen, op datum van 13 juli 1984.

Hij blijft gemachtigd zitting te nemen in de kamers voor burgerlijke zaken van deze rechtbank.

Ordre judiciaire

Publication des présentations de la Cour d'appel de Gand et du conseil provincial de la Flandre orientale à une place de conseiller vacante à la Cour d'appel de Gand

Candidats présentés par la Cour d'appel :

Premier candidat :

M. Pilate, A., juge d'instruction et juge des saisies au tribunal de première instance d'Audenarde.

Second candidat :

Mme Van Wiele, J., juge au tribunal de première instance de Termonde.

Candidats présentés par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Hoorens, Ch., vice-président au tribunal de première instance de Termonde.

Second candidat :

M. Stassijns, E., juge de paix du canton d'Eeklo

Publication des présentations de la Cour d'appel de Gand et du conseil provincial de la Flandre occidentale à une place de conseiller vacante à la Cour d'appel de Gand

Candidats présentés par la Cour d'appel :

Premier candidat :

M. Wauters, E., vice-président au tribunal de première instance de Bruges;

Second candidat :

M. Delbeke, J., juge au tribunal de commerce de Courtrai.

Candidats présentés par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Beirens, J., juge des saisies au tribunal de première instance de Bruges;

Second candidat :

M. Callens, R., juge des saisies au tribunal de première instance de Courtrai.

Publication des présentations de la Cour d'appel de Liège et du conseil provincial de Namur à une place de conseiller vacante à la Cour d'appel de Liège

Candidats présentés par la Cour d'appel :

Premier candidat :

M. Dapsens, Ch., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Dinant.

Second candidat :

M. Mathieu, P., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur.

Candidats présentés par le conseil provincial :

Premier candidat :

M. Dapsens, Ch., précité.

Second candidat :

M. Cornéliau, G., juge au tribunal de première instance de Namur.

Par arrêté royal du 10 février 1984, entrant en vigueur le 14 juillet 1984, M. Otte, Gh., juge de paix du canton de Grammont, est admis à la retraite.

Il a droit à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 30 mars 1984, la désignation de M. Lavens, J., juge au tribunal de première instance d'Audenarde, aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans prenant cours le 17 juillet 1984.

Par arrêté royal du 10 avril 1984, M. Himpens, G., juge au tribunal de première instance de Bruges, est désigné à titre définitif aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, à la date du 13 juillet 1984.

Il reste autorisé à siéger aux chambres civiles de ce tribunal.

Bij koninklijk besluit van 27 april 1984 is de heer Gouverneur, J., substituit-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, aangewezen tot eerste substituit-arbeidsauditeur bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 6 juli 1984.

Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 21 juni 1984 is de heer F. Braem, gerechtelijk agent-inspecteur bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, benoemd tot gerechtelijk officier.

Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen

Protestantse Eredienst. — Parochies. — Erkenningen

Bij koninklijk besluit van 22 maart 1984 is een protestantse parochie erkend te Seraing.

Bij koninklijk besluit van 22 maart 1984 is een protestantse parochie erkend te Boussu.

Commissie voor de gerechtskosten in strafzaken Benoeming der leden

Bij ministerieel besluit van 19 juni 1984 zijn benoemd, in hoedanigheid van lid en plaatsvervangend lid :

De heren :

Goemaere, H., directeur bij het Ministerie van Justitie, lid.

De Vos, M., bestuurssecretaris bij het Ministerie van Justitie, plaatsvervangend lid.

Hun mandaat zal op 31 december 1984 een einde nemen.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

Brusselse agglomeratie. — Brandweerdienstpersoneel Vernietiging van een koninklijk besluit door de Raad van State

Bij arrest van de Raad van State nr. 24382, d.d. 23 mei 1984, is vernietigd, een koninklijk besluit d.d. 25 mei 1982 houdende nietigverklaring van de beslissingen van 10 en 17 december 1981, waarbij het agglomeratiecollege van Brussel bij de brandweerdienst, de heren A., P., V., A., B., J. en D., J. bevorderd had.

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit d.d. 20 juni 1984, genomen krachtens artikel 7 van de wet van 31 december 1851 op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Braille Liga » voor het organiseren van een tombola, waarvan de biljettenverkoop geschiedt vanaf 7 juli 1984 en de trekking op 7 december 1984 plaats heeft.

Kosteloze tombola's — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 20 juni 1984, genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen, is aan de N.V. « Antwerpse Hypotheekkas » vergunning verleend om een kosteloze tombola te organiseren, waarvan de trekking der prijzen zal geschieden op een nader te bepalen datum.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 1984, genomen krachtens de wet van 31 december 1851, is aan het Nationaal Verbond voor Voedingsdetailisten, te Brussel, vergunning verleend om een kosteloze tombola te organiseren, waarvan de trekking der prijzen zal geschieden op 2 december 1984.

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit d.d. 20 juni 1984, genomen krachtens het koninklijk besluit d.d. 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van kollekten in de kerken of aan de huizen, is aan de vereniging zonder winstoogmerk « Livre vert des Castors » vergunning verleend om op 15 en 16 september 1984 te collecteren in het gehele land.

Par arrêté royal du 27 avril 1984, M. Gouverneur, J., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Charleroi, est désigné en qualité de premier substitut de l'auditeur du travail près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 6 juillet 1984.

Police judiciaire

Par arrêté royal du 21 juin 1984, M. F. Braem, agent-inspecteur judiciaire près le parquet du tribunal de première instance à Bruges, est nommé officier judiciaire.

Administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations

Culte protestant. — Paroisses. — Reconnaissances

Par arrêté royal du 22 mars 1984, est reconnue une paroisse protestante à Seraing.

Par arrêté royal du 22 mars 1984, est reconnue une paroisse protestante, à Boussu.

Commission des frais de justice répressive Nomination des membres

Par arrêté ministériel du 19 juin 1984 sont nommés membre et membre suppléant :

MM. :

Goemaere, H., directeur au Ministère de la Justice, membre.

De Vos, M., secrétaire d'administration au Ministère de la Justice, membre suppléant.

Leur mandat prendra fin au 31 décembre 1984

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

Agglomération de Bruxelles. — Personnel du service incendie Annulation d'un arrêté royal par le Conseil d'Etat

Un arrêt du Conseil d'Etat n° 24382, du 23 mai 1984, annule un arrêté royal, du 25 mai 1982 lequel avait mis à néant les délibérations des 10 et 17 décembre 1981 du collège d'agglomération de Bruxelles, lequel avait promu au service d'incendie, MM. A., P., V., A., B., J. et D., J.

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 20 juin 1984, pris en vertu de l'article 7 de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif « Ligue Braille » à organiser une tombola, dont les billets seront mis en vente à partir du 7 juillet 1984 et dont le tirage aura lieu le 7 décembre 1984.

Tombolas gratuites. — Autorisation

Un arrêté royal du 20 juin 1984, pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise la S.A. « Caisse hypothécaire anversoise » à organiser une tombola gratuite, dont le tirage des prix aura lieu à une date à déterminer.

Un arrêté royal du 20 juin 1984, pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851, autorise la Fédération nationale des détaillants en alimentation, à Bruxelles, à organiser une tombola gratuite, dont le tirage des prix aura lieu le 2 décembre 1984.

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 20 juin 1984, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises ou à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Livre vert des Castors » à collecter à domicile dans tout le Royaume les 15 et 16 septembre 1984.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

Bestuur van het Vervoer

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen
Afschaffing van overwegen

Een koninklijk besluit van 9 mei 1984 machtigt de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen het afschaffen van overwegen nrs. 2EB en 28C, op de lijn 86 Gent-Ronse, te Maarkedal, mits omleiding van het verkeer langs bestaande wegen.

« MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE »

Bevorderingen

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1984 wordt de heer Avicenne, Paul, adjunct-adviseur, met ingang van 1 maart 1984, bevorderd tot de graad van adviseur bij de dienst structuren, leerplannen, pedagogische documentatie van de algemene directie organisatie van het onderwijs.

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1984 wordt de heer Gaignage, Roland, adjunct-adviseur, met ingang van 1 maart 1984, bevorderd tot de graad van directeur bij de dienst der gesubsidieerde onderwijsinrichtingen van de algemene directie voor scholen en lager onderwijs.

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1984 wordt de heer Pierart, Hector, adjunct-adviseur, met ingang van 1 maart 1984, bevorderd tot de graad van directeur bij de dienst der gesubsidieerde onderwijsinrichtingen van de algemene directie hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek.

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1984 wordt de heer Deschamps, Raoul, adjunct-adviseur, met ingang van 1 maart 1984, bevorderd tot de graad van adviseur-hoofd van dienst bij de dienst centrale bibliotheek, statistieken en programmatie van de algemene directie organisatie van het onderwijs.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

Erkende ziekenfondsverenigingen
Nieuwe statutaire bepalingen

Bij koninklijk besluit van 13 juni 1984 worden bekrachtigd de nieuwe statutaire bepalingen van de hierna vermelde erkende ziekenfondsverenigingen :

- 102/45 Club Interjeunes, te Luik.
- 106/56 Mutuelle l'Union, te Erquelinnes.
- 111 Fédération des Mutualités chrétiennes de Mons et du Borinage, te Bergen.
- 113 Fédération l'Entraide féminine, te Schaerbeek.
- 113/09 L'Entraide féminine, te Nijvel.
- 113/12 L'Entraide féminine de Thuin, te Thuin.
- 113/16 L'Entraide féminine de Mouscron, te Mouscron.
- 113/17 L'Entraide féminine, te Brussel.
- 114 Fédération des Mutualités chrétiennes de l'Arrondissement de Verviers — Bund der Christlichen Krankenkassen des Bezirks Verviers, te Verviers.
- 116 Fédération des Mutualités chrétiennes de Charleroi, te Charleroi.
- 201 Fédération mutualiste neutre de Mons-Ath-Tournai-Mouscron, te Bergen.
- 201/03 Mutualité communale, te Anderlues.
- 202 Fédération neutre des Sociétés de Secours mutuels du Bassin de Charleroi, te Charleroi.
- 202/01 Société royale des Sauveteurs de la Sambre, te Charleroi.
- 203 Fédération neutre des Sociétés de Secours mutuels reconnues de l'Arrondissement de Liège, te Liège.
- 204 Fédération des Mutualités neutres du Brabant wallon et de Vilvoorde, te Wavre.
- 217 Fédération mutualiste neutre du Luxembourg, te Bouillon.
- 218 Fédération libre des Sociétés de Secours mutuels de Dison et Environs, te Dison.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

Administration des Transports

Société nationale des Chemins de fer belges
Suppression des passages à niveau

Un arrêté royal du 9 mai 1984 autorise la Société nationale des Chemins de fer belges à supprimer les passages à niveau n° 28B et 28C, de la ligne 86 Gand-Renaix, à Maarkedal, moyennant déviation du transport par des chemins existants.

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

Promotions

Par arrêté royal du 16 mars 1984, M. Avicenne, Paul, conseiller adjoint, est promu au grade de conseiller du service structures, programmes et documentation pédagogique de la direction générale de l'organisation des études, à la date du 1er mars 1984.

Par arrêté royal du 16 mars 1984, M. Gaignage, Roland, conseiller adjoint, est promu au grade de directeur des établissements subventionnés par l'Etat à la direction générale de l'enseignement préscolaire et de l'enseignement primaire, à la date du 1er mars 1984.

Par arrêté royal du 16 mars 1984, M. Pierart, Hector, conseiller adjoint, est promu au grade de directeur des établissements d'enseignement subventionnés de la direction générale de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, à la date du 1er mars 1984.

Par arrêté royal du 16 mars 1984, M. Deschamps, Raoul, conseiller adjoint, est promu au grade de conseiller-chef de service au service de la bibliothèque centrale, des statistiques et de la programmation de la direction générale de l'organisation des études, à la date du 1er mars 1984.

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

Associations mutualistes reconnues
Nouvelles dispositions statutaires

Par arrêté royal du 13 juin 1984 sont homologuées les nouvelles dispositions statutaires des associations mutualistes reconnues, désignées ci-après :

- 102/45 Club Interjeunes, à Liège.
- 106/56 Mutuelle l'Union, à Erquelinnes.
- 111 Fédération des Mutualités chrétiennes de Mons et du Borinage, à Mons.
- 113 Fédération l'Entraide féminine, à Schaerbeek.
- 113/09 L'Entraide féminine, à Nivelles.
- 113/12 L'Entraide féminine de Thuin, à Thuin.
- 113/16 L'Entraide féminine de Mouscron, à Mouscron.
- 113/17 L'Entraide féminine, à Bruxelles.
- 114 Fédération des Mutualités chrétiennes de l'Arrondissement de Verviers — Bund der Christlichen Krankenkassen des Bezirks Verviers, à Verviers.
- 116 Fédération des Mutualités chrétiennes de Charleroi, à Charleroi.
- 201 Fédération mutualiste neutre de Mons-Ath-Tournai-Mouscron, à Mons.
- 201/03 Mutualité communale, à Anderlues.
- 202 Fédération neutre des Sociétés de Secours mutuels du Bassin de Charleroi, à Charleroi.
- 202/01 Société royale des Sauveteurs de la Sambre, à Charleroi.
- 203 Fédération neutre des Sociétés de Secours mutuels reconnues de l'Arrondissement de Liège, à Liège.
- 204 Fédération des Mutualités neutres du Brabant wallon et de Vilvoorde, à Wavre.
- 217 Fédération mutualiste neutre du Luxembourg, à Bouillon.
- 218 Fédération libre des Sociétés de Secours mutuels de Dison et Environs, à Dison.

- 301 Fédération des Mutualités socialistes du Bassin de Charleroi, te Charleroi.
 309/02 Les Femmes prévoyantes socialistes du Brabant wallon, te Tubeke.
 310/03 La Mutualité socialiste, te Aat.
 311 Fédération des Mutualités socialistes du Luxembourg, te Saint-Hubert.
 311/04 Les Femmes prévoyantes socialistes de la Province de Luxembourg, te Saint-Hubert.
 313 Fédération mutualiste du Personnel des Chemins de Fer vicinaux des Groupes Liège, Luxembourg, Namur, te Namen.
 314 Fédération de l'Union mutualiste verviétoise, te Verviers.
 314/01 Union mutualiste verviétoise d'Assurance libre, te Verviers.
 314/03 La Femme prévoyante, te Verviers.
 314/04 Caisse régionale générale d'Assurance Maladie, Malmédy — Allgemeine Ortskrankenkasse, Malmédy, te Malmédy.
 315 Fédération des Mutualités socialistes, La Fraternelle, de l'Arrondissement de Mouscron-Comines, te Mouscron.
 315/01 Les Travailleurs libres, te Mouscron.
 315/02 Les Femmes prévoyantes socialistes de l'Arrondissement de Mouscron-Comines, te Mouscron.
 315/03 La Solidarité, te Mouscron.
 358/07 Assurance féminine Tramwaymen, te Brussel.
 404/01 Mutuelle libérale progressiste, te Hoei.
 404/14 Mutuelle « Le Progrès », te Bitsingen.
 502 Fédération des Mutualités professionnelles de la Province de Hainaut, te Charleroi.
 503/10 Mutuelle du Personnel du Bois et de l'Ameublement, te Schaarbeek.
 505/06 La Prévoyance féminine, te Colfontaine.
 506 Fédération des Mutualités professionnelles des Arrondissements de Tournai-Ath, te Doornik.
 507/03 L'Indépendante prévoyante — De vooruitziende Zelfstandige, te Jette.
 512/05 Mutuelle des Agents provinciaux du Hainaut, te La Louvière.
 512/07 Mutuelle médicale du Hainaut, te Charleroi.

- 301 Fédération des Mutualités socialistes du Bassin de Charleroi, à Charleroi.
 309/02 Les Femmes prévoyantes socialistes du Brabant wallon, à Tubize.
 310/03 La Mutualité socialiste, à Ath.
 311 Fédération des Mutualités socialistes du Luxembourg, à Saint-Hubert.
 311/04 Les Femmes prévoyantes socialistes de la Province de Luxembourg, à Saint-Hubert.
 313 Fédération mutualiste du Personnel des Chemins de Fer vicinaux des Groupes Liège, Luxembourg, Namur, à Namur.
 314 Fédération de l'Union mutualiste verviétoise, à Verviers.
 314/01 Union mutualiste verviétoise d'Assurance libre, à Verviers.
 314/03 La Femme prévoyante, à Verviers.
 314/04 Caisse régionale générale d'Assurance Maladie, Malmédy — Allgemeine Ortskrankenkasse, Malmédy, à Malmédy.
 315 Fédération des Mutualités socialistes, La Fraternelle, de l'Arrondissement de Mouscron-Comines, à Mouscron.
 315/01 Les Travailleurs libres, à Mouscron.
 315/02 Les Femmes prévoyantes socialistes de l'Arrondissement de Mouscron-Comines, à Mouscron.
 315/03 La Solidarité, à Mouscron.
 358/07 Assurance féminine Tramwaymen, à Bruxelles.
 404/01 Mutuelle libérale progressiste, à Huy.
 404/14 Mutuelle « Le Progrès », à Bassenge.
 502 Fédération des Mutualités professionnelles de la Province de Hainaut, à Charleroi.
 503/10 Mutuelle du Personnel du Bois et de l'Ameublement, à Schaarbeek.
 505/06 La Prévoyance féminine, à Colfontaine.
 506 Fédération des Mutualités professionnelles des Arrondissements de Tournai-Ath, à Tournai.
 507/03 L'Indépendante prévoyante — De vooruitziende Zelfstandige, à Jette.
 512/05 Mutuelle des Agents provinciaux du Hainaut, à La Louvière.
 512/07 Mutuelle médicale du Hainaut, à Charleroi.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Krijgsmacht

Benoeming van hoofdofficieren in het reservekader

Bij koninklijk besluit nr. 23022 van 2 mei 1984 :

Hebben volgende benoemingen plaats in het kader van de reserveofficieren op 26 maart 1984 :

Landmacht

In de categorie van de hoofdofficieren

Tot reserveluitenant-kolonel :

Korps van de infanterie

De reservemajors : Derop, J (SBH); Vereecken, L.L.F.; Verheggen, S.G.S.; Redouté, P.L.M.; Neyt, M.G.V.

De reserveluitenant-kolonels SBH Derop en Verheggen nemen anciënniteitsrang respectievelijk op 26 juni 1974 en 26 december 1978.

Reserveluitenant-kolonel SBH Derop wordt in het jaarboek vóór reserveluitenant-kolonel Calmeyn, R.P.F. gerangschikt.

Korps van de pantsertroepen

De reservemajors : Nuyts, A.I.M.; Dupriez, G.L.M.; Thyssens, G.B.C.; 't Kint de Roodenbeke, F.A. (Jonkheer).

Reserveluitenant-kolonel Nuyts neemt anciënniteitsrang op 26 september 1979.

Korps van de artillerie

De reservemajors : Sieben, P.J.F.; Huyghe, R.A.; Dossogne, H.J.M. (SBH); François, R.M.E.; Schaeken, P.E.J.; De Meester, P.J.A.; Marien, A.G.; Van Haelst, P.M.E.; Van Reybroeck, W.A.; Vanderschrick, G.J.; Grollet, R.C.T.; Vanbockrijck, P.V.E.; Pinsmalle, R.

De reserveluitenant-kolonels Sieben, Huyghe en SBH Dossogne nemen anciënniteitsrang respectievelijk op 26 september 1972, 26 juni 1973 en 26 september 1979.

Korps van de genie

De reservemajors : Recule, G.; Casier, J.P.L. (Jonkheer); Gentbrugge, H.A.; Morsa, G.G.E.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Forces armées

Nomination d'officiers supérieurs dans le cadre de réserve

Par arrêté royal n° 23022 du 2 mai 1984 :

Les nominations suivantes ont lieu dans le cadre des officiers de réserve à la date du 26 mars 1984 :

Force terrestre

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Lieutenant-colonel de réserve :

Corps de l'infanterie

Les majors de réserve : Derop, J (BEM); Vereecken, L.L.F.; Verheggen, S.G.S.; Redouté, P.L.M.; Neyt, M.G.V.

Les lieutenants-colonels de réserve BEM Derop et Verheggen prennent rang d'ancienneté, respectivement à la date du 26 juin 1974 et 26 décembre 1978.

Le lieutenant-colonel de réserve BEM Derop est classé à l'annuaire avant le lieutenant-colonel de réserve Calmeyn, R.P.F.

Corps des troupes blindées

Les majors de réserve : Nuyts, A.I.M.; Dupriez, G.L.M.; Thyssens, G.B.C.; 't Kint de Roodenbeke, F.A. (Ecuyer).

Le lieutenant-colonel de réserve Nuyts prend rang d'ancienneté à la date du 26 septembre 1979.

Corps de l'artillerie

Les majors de réserve : Sieben, P.J.F.; Huyghe, R.A.; Dossogne, H.J.M. (BEM); François, R.M.E.; Schaeken, P.E.J.; De Meester, P.J.A.; Marien, A.G.; Van Haelst, P.M.E.; Van Reybroeck, W.A.; Vanderschrick, G.J.; Grollet, R.C.T.; Vanbockrijck, P.V.E.; Pinsmalle, R.

Les lieutenants-colonels de réserve Sieben, Huyghe et BEM Dossogne prennent rang d'ancienneté, respectivement à la date du 26 septembre 1972, 26 juin 1973 et 26 septembre 1979.

Corps du génie

Les majors de réserve : Recule, G.; Casier, J.P.L. (Ecuyer); Gentbrugge, H.A.; Morsa, G.G.E.

Korps van de transmissietroepen

De reservemajors: Pastur, J.J.M.; Hoebeke, G.M.P.; Minsart, G.L.J.

Korps van de logistiek

De reservemajors: Knaeps, H.J.J.; Stroobant, M.L.F.; Van Meerbeek, O.H.E.; Bastin, A.; Boens, R.R.H.; Ghilain, J.; Oomes, A.M.W.; Heremans, E.P.; Van Gorp, E.F.E.; Van Den Broeck, J.

Tot reservemajoor:

Korps van de infanterie

De reservekapiteins-commandanten: Vanden Bergh, P.F.M.; Verspecht, J.J.; Gruwez, E.A.J.; Godefroid, D.J.V.; De Pillecyn, D.A.R.; Fumière, P.A.E.; Goossens, R.O.

Reservemajoor Vanden Bergh neemt anciënniteitsrang op 26 maart 1982.

Hij wordt in het jaarboek vóór reservemajoor Verachttert, H.F.M. gerangschikt.

Korps van de pantsertroepen

De reservekapiteins-commandanten: Wijnants, J.A.M.; Vanhamme, G.G.L.; Baffrey, J.C.M.; De Groote, R.A.M.; Lovink, G.J.; Brunini, E.J.M.; Van Meenen, J.L.T.; Richard de Foucaud et d'Aure, R. (Jonkheer); Eeckhout, P.L.J.; Mernier, A.M.J.; Mignot, M.A.M.; Siaens, A.B.M.; Seeuws, J.K.L.; De Lathauwer, B.A.; Nuyts, W.

Korps van de artillerie

De reservekapiteins-commandanten: Sweldens, R.V.W.; Deuvaert, R.R.C.; Derycke, J.R.C.; Sabbe, A.M.H.

Korps van de genie

De reservekapiteins-commandanten: Tobback, H.J.; Fremault, J.H.M.; Candaele, J.J.C.

Korps van de transmissietroepen

De reservekapiteins-commandanten: Demeter, D.J.V.; De Graef, L.F.G.; Gaube, M.V.A.; Coppieters t'Wallant, M.A.F.

Korps van de logistiek

De reservekapiteins-commandanten: Delay, A.F.A.; Indeherbergh, J.M.; Cornelus, C.O.M.; Beydts, L.M.K.; Martens, R.H.M.; Heylen, W.A.H.; Grange, M.J.F.; Verhaegen, H.G.; Thomas, W.E.M.; Moens, J.F.G.

Luchtmacht

In de categorie van de hoofdofficiëren

Tot reserveluitenant-kolonel:

Korps van het varend personeel

De reservemajors-vliegers: Defever, F.C.; Haesevoets, L.J.

Reserveluitenant-kolonel-vlieger Defever neemt anciënniteitsrang op 26 juni 1976.

Korps van het niet-varend personeel

De reservemajors van het vliegwezen: Dirkx, G.H.A.; Noël, M.V.G.; Bernard, F.; Vermeir, A.J.; Demuyne, R.V.C.; Reard, J.F.G.; Thewissen, J.Y.G.; Leemans, H.V.; Barthelemy, F.G.R.; Van Haren, J.L.J.; Van Mieghem, C.J.; Crets, P.H.T.; De Jonge, J.R.G.; Van Der Ouderaa, J.F.; Fabre, J.R.H.; Desmedt, J.J.G.; Bieuvelet, J.J.; Michiels, W.F.A.; Van Maercke, D.H.P.; Garsou, J.M.L.

Zij nemen anciënniteitsrang:

- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Dirkx op 26 juni 1971.
- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Noël op 26 juni 1973.
- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Bernard op 26 juni 1974.
- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Vermeir op 26 september 1975.
- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Demuyne op 26 maart 1977.

Zij worden in het jaarboek als volgt gerangschikt:

- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Dirkx, na reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Champion, R.L.J.
- Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Vermeir, na reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen Cheruy, A.N.P.

Tot reservemajoor:

Korps van het varend personeel

Reservekapitein-commandant-vlieger: Fonteyne, G.R.P.

Korps van het niet-varend personeel

De reservekapiteins-commandanten van het vliegwezen: Mauer, N.J.J.; Tock, A.M.E.; d'Udekem d'Acoz, P.P.F.; Moens, J.A.; Jooris, M.E.M.E. (Jonkheer); Heyvaert, F.K.; Lesire, R.S.; Wachtelaer, F.M.; Elsen, N.F.V.M.; della Faille de Leverghem, L.

Corps des troupes de transmissions

Les majors de réserve: Pastur, J.J.M.; Hoebeke, G.M.P.; Minsart, G.L.J.

Corps de la logistique

Les majors de réserve: Knaeps, H.J.J.; Stroobant, M.L.F.; Van Meerbeek, O.H.E.; Bastin, A.; Boens, R.R.H.; Ghilain, J.; Oomes, A.M.W.; Heremans, E.P.; Van Gorp, E.F.E.; Van Den Broeck, J.

Major de réserve:

Corps de l'infanterie

Les capitaines-commandants de réserve: Vanden Bergh, P.F.M.; Verspecht, J.J.; Gruwez, E.A.J.; Godefroid, D.J.V.; De Pillecyn, D.A.R.; Fumière, P.A.E.; Goossens, R.O.

Le major de réserve Vanden Bergh prend rang d'ancienneté à la date du 26 mars 1982.

Il est classé à l'annuaire avant le major de réserve Verachttert, H.F.M.

Corps des troupes blindées

Les capitaines-commandants de réserve: Wijnants, J.A.M.; Vanhamme, G.G.L.; Baffrey, J.C.M.; De Groote, R.A.M.; Lovink, G.J.; Brunini, E.J.M.; Van Meenen, J.L.T.; Richard de Foucaud et d'Aure, R. (Ecuyer); Eeckhout, P.L.J.; Mernier, A.M.J.; Mignot, M.A.M.; Siaens, A.B.M.; Seeuws, J.K.L.; De Lathauwer, B.A.; Nuyts, W.

Corps de l'artillerie

Les capitaines-commandants de réserve: Sweldens, R.V.W.; Deuvaert, R.R.C.; Derycke, J.R.C.; Sabbe, A.M.H.

Corps du génie

Les capitaines-commandants de réserve: Tobback, H.J.; Fremault, J.H.M.; Candaele, J.J.C.

Corps des troupes de transmissions

Les capitaines-commandants de réserve: Demeter, D.J.V.; De Graef, L.F.G.; Gaube, M.V.A.; Coppieters t'Wallant, M.A.F.

Corps de la logistique

Les capitaines-commandants de réserve: Delay, A.F.A.; Indeherbergh, J.M.; Cornelus, C.O.M.; Beydts, L.M.K.; Martens, R.H.M.; Heylen, W.A.H.; Grange, M.J.F.; Verhaegen, H.G.; Thomas, W.E.M.; Moens, J.F.G.

Force aérienne

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Lieutenant-colonel de réserve:

Corps du personnel navigant

Les majors aviateurs de réserve: Defever, F.C.; Haesevoets, L.J.

Le lieutenant-colonel aviateur de réserve Defever prend rang d'ancienneté à la date du 26 juin 1976.

Corps du personnel non-navigant

Les majors d'aviation de réserve: Dirkx, G.H.A.; Noël, M.V.G.; Bernard, F.; Vermeir, A.J.; Demuyne, R.V.C.; Reard, J.F.G.; Thewissen, J.Y.G.; Leemans, H.V.; Barthelemy, F.G.R.; Van Haren, J.L.J.; Van Mieghem, C.J.; Crets, P.H.T.; De Jonge, J.R.G.; Van Der Ouderaa, J.F.; Fabre, J.R.H.; Desmedt, J.J.G.; Bieuvelet, J.J.; Michiels, W.F.A.; Van Maercke, D.H.P.; Garsou, J.M.L.

Ils prennent rang d'ancienneté:

- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Dirkx à la date du 26 juin 1971.
- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Noël à la date du 26 juin 1973.
- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Bernard à la date du 26 juin 1974.
- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Vermeir à la date du 26 septembre 1975.
- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Demuyne à la date du 26 mars 1977.

Ils sont classés à l'annuaire comme suit:

- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Dirkx, après le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Champion, R.L.J.
- Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Vermeir, après le lieutenant-colonel d'aviation de réserve Cheruy, A.N.P.

Major de réserve:

Corps du personnel navigant

Le capitaine-commandant aviateur de réserve: Fonteyne, G.R.P.

Corps du personnel non-navigant

Les capitaines-commandants d'aviation de réserve: Mauer, N.J.J.; Tock, A.M.E.; d'Udekem d'Acoz, P.P.F.; Moens, J.A.; Jooris, M.E.M.E. (Ecuyer); Heyvaert, F.K.; Lesire, R.S.; Wachtelaer, F.M.; Elsen, N.F.V.M.; della Faille de Leverghem, L.

Zeemacht

In de categorie der hoofdofficieren

Tot reservefregatkapitein :

Korps van de dekofficieren

De reservekorvetkapiteins : Duyck, R.G.; Perneel, B.H.R.

Korps van de officieren van de diensten

De reservekorvetkapiteins van de diensten : Clarembeaux, M.A.P.; Lambrecht, T.P.A.; Thirifay, M.J.P.; Masquelin, J.J.F.; Du Monceau de Bergendal, J.M.G. (Graaf).

Tot reservekorvetkapitein :

Korps van de dekofficieren

De reserveluitenants-ter-zee eerste klasse : De Bolle, H.J.U.; Jacobs, G.C.H.; Verelst, J.P.G.; Debonnet, M.G.J.; Van Campenhout, R.J.F.

Korps van de officieren technici

De reserveluitenants-ter-zee eerste klasse technici : Martens, A.P.; Duquesne, O.F.; Dangreau, H.G.G.; Lamine, A.J.G.; Van Hooydonck, G.L.M.

Korps van de officieren van de diensten

De reserveluitenants-ter-zee eerste klasse van de diensten : Browaes, G.M.L.; Rombouts, R.C.J.; de Beaufort, H.J.M. (Graaf).

Medische dienst

In de categorie van de hoofdofficieren

Tot reserveluitenant-kolonel :

Korps van de geneesheren

De geneesheren-reservemajors : Ebo, G.C.M.; Verresen, H.V.M.; Brasseur, R.J.M.; Fossion, E.G.L.

Korps van de tandartsen

Tandarts-reservemajoor : Metsers, J.F.M.

Korps van de apothekers

Apotheker-reservemajoor : Bulens, J.J.L.

Korps van de troepen van de medische dienst

De reservemajors : Dehennin, C.P.M.; Goddyn, R.M.A.; Vierendeels, A.M.F.; De Rop, E.L.; Dossche, E.G.H.

Tot reservemajoor :

Korps van de geneesheren

De geneesheren-reservecommandanten : Triest, G.F.L.; Vanden Bossche, G.D.E.; De Smedt, J.H.J.; Tiberghien, F.C.; Hermanus, A.J.P.; Van Laer, P.A.V.; Broche, J.P.; Cassiman, L.F.A.; Van Diest, J.J.H.; Vande Velde, G.M.A.; Kornreich, F.; Catry, J.J.A.; Devos, C.A.A.; Cadron, G.H.; Nolleaux, M.A.A.

Korps van de tandartsen

Tandarts-reservecommandant : Schillemans, J.P.L.

Korps van de apothekers

De apothekers-reservecommandanten : Thiers, F.J.; Fraipont, A.J.J.

Korps van de troepen van de medische dienst

De reservekapiteins-commandanten : Baiwir, R.P.L.; Vangelabbeek, A.H.A.; Neefs, J.M.M.; Spaens, E.J.E.; Roose, J.A.L.; Dilen, H.J.J.; Dacremont, G.A.A.; Fierens, J.M.F.; Beckers, C.G.; Renders, H.M.C.

Hebben volgende benoemingen plaats in het kader van de reserveofficieren op 1 april 1984.

Landmacht

In de categorie van de hoofdofficieren

Tot reservekolonel :

Korps van de infanterie

Reserveluitenant-kolonel : Lardin, R. (SBH).

Hij neemt anciënniteitsrang op 26 september 1977.

Korps van de pantserstroepen

Reserveluitenant-kolonel : Van Thienen, R.J.V.

Hij neemt anciënniteitsrang op 26 december 1981.

Korps van de logistiek

De reserveluitenant-kolonels : Vandenabeele, R.R.R. (SBH); Franckx, P.G.M.

Zij nemen anciënniteitsrang :

— Reservekolonel SBH Vandenabeele op 26 december 1976.

— Reservekolonel Franckx op 26 december 1979.

Force navale

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Capitaine de frégate de réserve :

Corps des officiers de pont

Les capitaines de corvette de réserve : Duyck, R.G.; Perneel, B.H.R.

Corps des officiers des services

Les capitaines de corvette des services de réserve : Clarembeaux, M.A.P.; Lambrecht, T.P.A.; Thirifay, M.J.P.; Masquelin, J.J.F.; Dumonceau de Bergendal, J.M.G. (Comte).

Capitaine de corvette de réserve :

Corps des officiers de pont

Les lieutenants de vaisseau de première classe de réserve : De Bolle, H.J.U.; Jacobs, G.C.H.; Verelst, J.P.G.; Debonnet, M.G.J.; Van Campenhout, R.J.F.

Corps des officiers techniciens

Les lieutenants de vaisseau de première classe techniciens de réserve : Martens, A.P.; Duquesne, O.F.; Dangreau, H.G.G.; Lamine, A.J.G.; Van Hooydonck, G.L.M.

Corps des officiers des services

Les lieutenants de vaisseau de première classe des services de réserve : Browaers, G.M.L.; Rombouts, R.C.J.; de Beaufort, H.J.M. (Comte).

Service médical

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Lieutenant-colonel de réserve :

Corps des médecins

Les médecins majors de réserve : Ebo, G.C.M.; Verresen, H.V.M.; Brasseur, R.J.M.; Fossion, E.G.L.

Corps des dentistes

Le dentiste major de réserve : Metsers, J.F.M.

Corps des pharmaciens

Le pharmacien major de réserve : Bulens, J.J.L.

Corps des troupes du service médical

Les majors de réserve : Dehennin, C.P.M.; Goddyn, R.M.A.; Vierendeels, A.M.F.; De Rop, E.L.; Dossche, E.G.H.

Majors de réserve :

Corps des médecins

Les médecins commandants de réserve : Triest, G.F.L.; Vanden Bossche, G.D.E.; De Smedt, J.H.J.; Tiberghien, F.C.; Hermanus, A.J.P.; Van Laer, P.A.V.; Broche, J.P.; Cassiman, L.F.A.; Van Diest, J.J.H.; Vande Velde, G.M.A.; Kornreich, F.; Catry, J.J.A.; Devos, C.A.A.; Cadron, G.H.; Nolleaux, M.A.A.

Corps des dentistes

Le dentiste commandant de réserve : Schillemans, J.P.L.

Corps des pharmaciens

Les pharmaciens commandants de réserve : Thiers, F.J.; Fraipont, A.J.J.

Corps des troupes du service médical

Les capitaines-commandants de réserve : Baiwir, R.P.L.; Vangelabbeek, A.H.A.; Neefs, J.M.M.; Spaens, E.J.E.; Roose, J.A.L.; Dilen, H.J.J.; Dacremont, G.A.A.; Fierens, J.M.F.; Beckers, C.G.; Renders, H.M.C.

Les nominations suivantes ont lieu dans le cadre des officiers de réserve à la date du 1er avril 1984.

Force terrestre

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Colonel de réserve :

Corps de l'infanterie

Les lieutenant-colonel de réserve : Lardin, R. (BEM).

Il prend rang d'ancienneté à la date du 26 septembre 1977.

Corps des troupes blindées

Le lieutenant-colonel de réserve : Van Thienen, R.J.V.

Il prend rang d'ancienneté à la date du 26 décembre 1981.

Corps de la logistique

Les lieutenants-colonels de réserve : Vandenabeele, R.R.R. (BEM); Franckx, P.G.M.

Ils prennent rang d'ancienneté :

— Le colonel de réserve BEM Vandenabeele à la date du 26 décembre 1976.

— Le colonel de réserve Franckx à la date du 26 décembre 1979.

Tot reserveluitenant-kolonel :
 Korps van de infanterie
 De reservemajors : Marchal, J.M.E.; Giddelo, A.M.C.
 Zij nemen anciënniteitsrang :
 — Reserveluitenant-kolonel Marchal op 26 september 1972.
 — Reserveluitenant-kolonel Giddelo op 26 juni 1973.

Korps van de artillerie
 De reservemajors : Van Den Bossche, A.F.A.; Ghislain, R.G.M.
 Zij nemen anciënniteitsrang op 26 september 1972.

Korps van de logistiek
 De reservemajors : Baire, V.L.A.; Snejers, L.J.R.
 Zij nemen anciënniteitsrang op 26 juni 1973.
 Reserveluitenant-kolonel Snejers wordt in het jaarboek vóór
 reserveluitenant-kolonel Hallet, G.J.M. gerangschikt.

Luchtmacht
 In de categorie van de hoofdofficieren
 Tot reservekolonel
 Korps van het niet-varend personeel
 Reserveluitenant-kolonel van het vliegwezen : Delporte, J.E.J.
 (MAB).
 Hij neemt anciënniteitsrang op 26 december 1982.

Medische dienst
 In de categorie van de hoofdofficieren
 Tot reservekolonel :
 Korps van de geneesheren
 Geneesheer-reserveluitenant-kolonel : Kuypers, C.J.
 Hij neemt anciënniteitsrang op 26 september 1978.

Krijgsmacht Aanstelling in de graad van dienstplichtig onderluitenant

Bij koninklijk besluit nr. 23023 van 2 mei 1984 :

Landmacht

Worden de hierna genoemde dienstplichtige adjudanten in de
 graad van dienstplichtig onderluitenant aangesteld.

Korps van de infanterie

Op 1 februari 1984 :

Killemaes, K.A.H.

Korps van de transmissietroepen

Op 1 februari 1984 :

De Nil, M.J.R.

Luchtmacht

Worden de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 22827 van
 12 januari 1984 ingetrokken met betrekking tot dienstplichtig onder-
 luitenant van het vliegwezen.

Korps van het niet-varend personeel

Dupont, P.Y.O.

Wordt hierna genoemde dienstplichtige adjudant van het vliegwe-
 zen in de graad van dienstplichtig onderluitenant van het vliegwe-
 zen aangesteld.

Korps van het niet-varend personeel

Op 15 februari 1984 :

Dupont, P.Y.O.

Medische dienst

Worden de hierna genoemde geneesheren dienstplichtige adju-
 danten in de graad van geneesheer dienstplichtig onderluitenant
 aangesteld.

Korps van de geneesheren

Op 1 januari 1984 :

Reumont, Y.A.J.

Op 1 mei 1984 :

Eeckhout, P.R.T.; Lemmens, F.E.M.; Coppens, H.L.K.; Gobiet,
 Y.M.E.; Wouters, P.J.A.; Hermant, P.J.M.; Barbason, X.J.L.; La Meir,
 E.F.; Bermils, G.M.H.; Musch, W.; Marcellis, L.E.; Zachee, P.G.G.; Tie-
 lemans, C.L.A.; Delforge, A.G.A.; Dessart, E.L.F.; Samain, B.E.G.;
 Lambert, G.R.L.; Huvelle, P.J.A.; Dethier, M.J.G.; Paris, V.B.J.; De
 Ridder, J.; Broeckx, J.E.F.; Van Roost, D.M.P.; Vanhoof, H.L.K.;
 Jacob, G.A.J.; Van Meerhaeghe, A.G.; Van Der Auwera, E.K.T.; Mer-
 tens, D.H.J.; Steen, G.I.R.; Arnout, H.J.M.; Body, J.J.A.; Van Der

Lieutenant-colonel de réserve :

Korps de l'infanterie

Les majors de réserve : Marchal, J.M.E.; Giddelo, A.M.C.

Ils prennent rang d'ancienneté :

— Le lieutenant-colonel de réserve Marchal à la date du 26 sep-
 tembre 1972.

— Le lieutenant-colonel de réserve Giddelo à la date du
 26 juin 1973.

Korps de l'artillerie

Les majors de réserve : Van Den Bossche, A.F.A.; Ghislain,
 R.G.M.

Ils prennent rang d'ancienneté à la date du 26 septembre 1972.

Korps de la logistique

Les majors de réserve : Baire, V.L.A.; Snejers, L.J.R.

Ils prennent rang d'ancienneté à la date du 26 juin 1973.

Le lieutenant-colonel de réserve Snejers est classé à l'annuaire
 avant le lieutenant-colonel de réserve Hallet, G.J.M.

Force aérienne

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Colonel de réserve

Korps du personnel non-navigant

Le lieutenant-colonel d'aviation de réserve : Delporte, J.E.J.
 (BAM).

Il prend rang d'ancienneté à la date du 26 décembre 1982.

Service médical

Dans la catégorie des officiers supérieurs

Colonel de réserve :

Korps des médecins

Le médecin lieutenant-colonel de réserve : Kuypers, C.J.

Il prend rang d'ancienneté à la date du 26 septembre 1976.

Forces armées

Commission au grade de sous-lieutenant milicien

Par arrêté royal n° 23023 du 2 mai 1984 :

Force terrestre

Les adjudants miliciens dont les noms sont repris ci-après sont
 commissionnés au grade de sous-lieutenant milicien.

Korps de l'infanterie

A la date du 1er février 1984 :

Killemaes, K.A.H.

Korps des troupes de transmissions

A la date du 1er février 1984 :

De Nil, M.J.R.

Force aérienne

Les dispositions de l'arrêté royal n° 22827 du 12 janvier 1984 sont
 annulées en ce qui concerne le sous-lieutenant d'aviation milicien.

Korps du personnel non-navigant

Dupont, P.Y.O.

L'adjudant d'aviation milicien dont le nom est repris ci-après est
 commissionné au grade de sous-lieutenant d'aviation milicien.

Korps du personnel non-navigant

A la date du 15 février 1984 :

Dupont, P.Y.O.

Service médical

Les médecins adjudants miliciens dont les noms sont repris ci-
 après sont commissionnés au grade de médecin sous-lieutenant
 milicien.

Korps des médecins

A la date du 1er janvier 1984 :

Reumont, Y.A.J.

A la date du 1er mai 1984 :

Eeckhout, P.R.T.; Lemmens, F.E.M.; Coppens, H.L.K.; Gobiet,
 Y.M.E.; Wouters, P.J.A.; Hermant, P.J.M.; Barbason, X.J.L.; La Meir,
 E.F.; Bermils, G.M.H.; Musch, W.; Marcellis, L.E.; Zachee, P.G.G.; Tie-
 lemans, C.L.A.; Delforge, A.G.A.; Dessart, E.L.F.; Samain, B.E.G.;
 Lambert, G.R.L.; Huvelle, P.J.A.; Dethier, M.J.G.; Paris, V.B.J.; De
 Ridder, J.; Broeckx, J.E.F.; Van Roost, D.M.P.; Vanhoof, H.L.K.;
 Jacob, G.A.J.; Van Meerhaeghe, A.G.; Van Der Auwera, E.K.T.; Mer-
 tens, D.H.J.; Steen, G.I.R.; Arnout, H.J.M.; Body, J.J.A.; Van Der

Haegen, N.M.G.; De Backer, W.A.K.; Gernay, P.M.L.; Maquet, P.R.J.; Faganello, E.A.; Bastaerts, P.A.F.; Van Belle, S.J.P.; De Moor, G.J.E.; Lambert, M.J.G.; Tirtiaux, F.M.E.; Kremer, Y.C.C.; Vereenoghe, S.R.J.; Hendrickx, L.L.L.; Oostyn, J.L.E.; Taziaux, M.P.E.; Jadot, A.E.H.; Violon, D.J.P.; Conings, J.A.J.; Vandenbroeck, P.B.F.; Standt, J.P.M.; Behets-Wydemans, P.A.E.; Dhaene, M.M.; Van Den Herrewegen, P.; Efira, A.J.G.; Fafchamps, J.M.C.; De Smet, Y.D.A.; Hoet, H.G.M.; Fraeyman, J.J.F.; Appart, B.P.M.; Lahaye, T.A.J.; Caekebeke, J.F.V.; Vandeputte, B.J.A.; Piot, R.L.H.; Braem, E.M.A.; Roossens, B.F.M.; Raes, B.E.C.; Botterman, J.A.G.; Kimpe, E.C.M.; Stevens, P.A.R.; Schockaert, F.J.J.; Opsomer, R.J.F.; Degeest, P.A.B.; Roggen, R.G.G.; Verleye, F.G.; Brouckaert, L.J.S.; Veevaete, M.F.E.; Standaert, W.J.M.; Vandendriessche, F.M.G.; Cloet, H.E.; Melot, C.A.G.; Coenen, L.M.H.; Handelberg, F.W.F.; Leclair, J.; Vandevyver, D.D.O.; Verriest, V.C.L.; Atquet, B.L.E.; Van Gestel, J.M.L.; Charlier, P.T.O.; Szabo, B.D.; Desobry, J.L.M.; Woestijn, J.A.M.; Cassimon, P.M.R.; Bergiers, G.J.H.; Verhoeven, W.V.O.; Meunier, J.M.M.; Lavis, D.O.J.; De Corte, M.L.J.; Windels, J.P.L.; Briffor, G.A.V.; Rychebosch, P.E.L.; Jamblin, P.F.M.; Verheugen, C.E.A.; Paulet, C.A.G.; Vandemoortele, H.C.; Westyn, C.P.C.; Cornely, C.W.; Salavracos, M.; Thiry, D.S.C.; Frenay, M.; Caprasse, J.J.P.; De Lame, P.A.G.; Hofman, F.L.K.; Damoiseaux, P.J.M.; Ysaye, P.E.C.; Boland, J.; Coeck, E.; Stockmans, M.; Tack, L.A.G.; Teuq, J.G.L.; Janssens, D.J.R.; Vanden Baviere, H.F.A.; Van Looy, H.P.; Bran, R.G.E.; Dierickx, H.G.; Muyldermans, L.L.M.; Devroye, J.M.; Brenez, P.J.C.; Desmecht, R.G.; Delvaux, C.L.J.; Delacroix, D.L.G.; Beckers, J.F.G.; Bontemps, J.A.L.; Bosquet, J.L.J.; Van Innis, J.P.M.; De Troyer, G.R.M.; Vereecken, G.G.I.; Lambot, D.O.T.; Saelen, J.M.M.; Denis, P.E.R.; Thiry, D.L.M.; Lefebvre, J.J.A.; Coppens, J.P.; Vanlissout, J.P.F.; Spyropoulos, E.; De Brabander, M.G.N.; Vermeersch, M.J.P.; Roels, P.C.P.; Vandestrategie, P.G.A.; Wertz, J.M.M.; Van Der Stappen, L.M.A.; Quoidbach, V.M.R.; Vandeveld, D.; Pacco, C.J.V.; Langhendries, J.P.C.; Maes, G.; Burm, J.C.A.; Bacq, P.J.G.; Meunier, J.L.A.; Jong, A.J.F.; Lambrechts, G.J.M.; Peeters, D.G.A.; Verhoeven, D.M.E.; Moxhon-Labrouss, E.S.H.; Moeremans, H.J.A.; Bosmans, J.A.M.; Bemelmans, F.J.G.; Verhaert, J.J.M.; Leclercq, D.L.; Migeal, J.L.F.; Arpe, J.M.C.; Allaer, D.A.M.; Haerens, H.B.; Reijters, J.P.I.; Van Osselt, N.I.G.; De Saint, H.G.A.M.; Goyvaerts, R.C.L.; Popijn, P.E.L.; Langie, J.H.C.; Verzelen, G.M.F.; Peeters, G.M.P.; Rousseau, L.M.E.; Pierard, J.C.; Sterckx, A.J.; Descamps, P.C.M.; Tomasi, J.P.A.; Smolders, F.J.R.; Fourez, B.G.F.; Chatelain, C.J.; Prijot, A.J.L.; Van Nieuwenhove, P.F.A.; Louis, Y.E.A.; Steppe, J.J.A.; De Jonghe, P.L.J.; Moriaux, R.A.; Fassin, W.J.P.; Scheveneels, D.F.J.; Van Vlasselaer, L.A.J.; Craps, O.L.H.; Haas, M.M.L.; Farr, P.F.; Dehay, J.P.L.; Desmaret, J.M.J.; Forton, P.F.A.; Lepoutre, J.; Polis, M.A.L.; Stichelbaut, T.G.L.; Verbanck, J.M.; De Prins, E.G.A.; Penneman De Bosschyde, G.M.G.; Euben, L.E.J.; De Pauw, L.A.G.; Eeckelaert, J.P.J.

Op 5 mei 1984 :

Van Der Auwera, P.M.

Worden de hierna genoemde tandartsen dienstplichtige adjudanten in de graad van tandarts dienstplichtig onderluitenant aangesteld.

Korps van de tandartsen

Op 1 januari 1984 :

Libert, C.M.M.; Soubrier, J.P.

Op 1 mei 1984 :

Vuytsteek, P.M.; Dekoning, M.P.D.; De Reyghere, C.M.A.; Verbist, D.A.P.; Deville, J.P.A.; Vincke, C.J.A.; Deen, E.H.J.; Barbe, L.P.L.; Haven, B.M.C.; Verwimp, P.M.E.; Christiaens, J.J.L.; Somers, J.F.I.; Midrez, P.C.M.; Speybrouck, B.F.; Faider, P.C.M.; Berghmans, J.J.M.; Mutsaers, J.; Lansipohja, T.; Triest, P.L.G.; Van Daele, M.A.R.; Follet, K.M.R.; Van Steenkiste, R.L.F.; Nicaese, B.A.S.; De Laet, D.M.D.; Van Oostende, T.E.H.; Van Daele, L.A.V.; Firlefyn, M.A.J.; Lecoq, E.R.A.; Maciejewski, C.H.M.; Martens, L.C.; Van Dooren, E.; Van Dooren, P.A.L.; Coheur, S.G.A.; Decaestecker, A.H.; Mertens, F.; Vermoere, G.A.N.; Hanquet, J.L.J.; Rom, H.H.; Dierens, M.T.D.; De Leseluze, P.P.M.; Ahrens, P.H.M.; Leblois, D.P.; Pairen, H.M.H.; Pani, F.J.J.; Varlet, D.C.J.; Delcourt, B.P.J.; Menasse, J.L.J.; Vanlitsenburgh, J.M.J.; Van Hacht, J.M.M.; Tits, P.M.G.

Worden de hierna genoemde apothekers dienstplichtige adjudanten in de graad van apotheker dienstplichtig onderluitenant aangesteld.

Korps van de apothekers

Op 1 mei 1984 :

Olmant, M.P.E.; De Rijdt, D.R.C.; De Witte, G.L.M.; Verstraete, P.A.M.; Ganty, J.L.J.; Willems, P.A.G.; Pyckhout, D.L.A.; Van Reeth, P.H.M.; De Greve, C.A.J.; Willems, P.F.G.; Mathy, M.M.G.; De Sutter, H.J.M.; Finet, M.C.A.; Dubois, P.; Thomas, B.D.F.; Van Innis, V.J.M.; Bombeek, J.L.F.; Berbein, B.F.L.; Peene, C.J.N.; De Smet, P.M.Y.; Van Overberge, W.D.A.; Mullie, C.P.J.; Tourwe, D.A.H.; Aerts, M.J.M.; Vandenhende, J.M.A.; Wuyts, J.H.A.; Van Den Bergh, G.E.V.

Haegen, N.M.G.; De Backer, W.A.K.; Gernay, P.M.L.; Maquet, P.R.J.; Faganello, E.A.; Bastaerts, P.A.F.; Van Belle, S.J.P.; De Moor, G.J.E.; Lambert, M.J.G.; Tirtiaux, F.M.E.; Kremer, Y.C.C.; Vereenoghe, S.R.J.; Hendrickx, L.L.L.; Oostyn, J.L.E.; Taziaux, M.P.E.; Jadot, A.E.H.; Violon, D.J.P.; Conings, J.A.J.; Vandenbroeck, P.B.F.; Standt, J.P.M.; Behets-Wydemans, P.A.E.; Dhaene, M.M.; Van Den Herrewegen, P.; Efira, A.J.G.; Fafchamps, J.M.C.; De Smet, Y.D.A.; Hoet, H.G.M.; Fraeyman, J.J.F.; Appart, B.P.M.; Lahaye, T.A.J.; Caekebeke, J.F.V.; Vandeputte, B.J.A.; Piot, R.L.H.; Braem, E.M.A.; Roossens, B.F.M.; Raes, B.E.C.; Botterman, J.A.G.; Kimpe, E.C.M.; Stevens, P.A.R.; Schockaert, F.J.J.; Opsomer, R.J.F.; Degeest, P.A.B.; Roggen, R.G.G.; Verleye, F.G.; Brouckaert, L.J.S.; Veevaete, M.F.E.; Standaert, W.J.M.; Vandendriessche, F.M.G.; Cloet, H.E.; Melot, C.A.G.; Coene, L.M.H.; Handelberg, F.W.F.; Leclair, J.; Vandevyver, D.D.O.; Verriest, V.C.L.; Atquet, B.L.E.; Van Gestel, J.M.L.; Charlier, P.T.O.; Szabo, B.D.; Desobry, J.L.M.; Woestijn, J.A.M.; Cassimon, P.M.R.; Bergiers, G.J.H.; Verhoeven, W.V.O.; Meunier, J.M.M.; Lavis, D.O.J.; De Corte, M.L.J.; Windels, J.P.L.; Briffor, G.A.V.; Rychebosch, P.E.L.; Jamblin, P.F.M.; Verheugen, C.E.A.; Paulet, C.A.G.; Vandemoortele, H.C.; Westyn, C.P.C.; Cornely, C.W.; Salavracos, M.; Thiry, D.S.C.; Frenay, M.; Caprasse, J.J.P.; De Lame, P.A.G.; Hofman, F.L.K.; Damoiseaux, P.J.M.; Ysaye, P.E.C.; Boland, J.; Coeck, E.; Stockmans, M.; Tack, L.A.G.; Teuq, J.G.L.; Janssens, D.J.R.; Vanden Baviere, H.F.A.; Van Looy, H.P.; Bran, R.G.E.; Dierickx, H.G.; Muyldermans, L.L.M.; Devroye, J.M.; Brenez, P.J.C.; Desmecht, R.G.; Delvaux, C.L.J.; Delacroix, D.L.G.; Beckers, J.F.G.; Bontemps, J.A.L.; Bosquet, J.L.J.; Van Innis, J.P.M.; De Troyer, G.R.M.; Vereecken, G.G.I.; Lambot, D.O.T.; Saelen, J.M.M.; Denis, P.E.R.; Thiry, D.L.M.; Lefebvre, J.J.A.; Coppens, J.P.; Vanlissout, J.P.F.; Spyropoulos, E.; De Brabander, M.G.N.; Vermeersch, M.J.P.; Roels, P.C.P.; Vandestrategie, P.G.A.; Wertz, J.M.M.; Van Der Stappen, L.M.A.; Quoidbach, V.M.R.; Vandeveld, D.; Pacco, C.J.V.; Langhendries, J.P.C.; Maes, G.; Burm, J.C.A.; Bacq, P.J.G.; Meunier, J.L.A.; Jong, A.J.F.; Lambrechts, G.J.M.; Peeters, D.G.A.; Verhoeven, D.M.E.; Moxhon-Labrouss, E.S.H.; Moeremans, H.J.A.; Bosmans, J.A.M.; Bemelmans, F.J.G.; Verhaert, J.J.M.; Leclercq, D.L.; Migeal, J.L.F.; Arpe, J.M.C.; Allaer, D.A.M.; Haerens, H.B.; Reijters, J.P.I.; Van Osselt, N.I.G.; De Saint, H.G.A.M.; Goyvaerts, R.C.L.; Popijn, P.E.L.; Langie, J.H.C.; Verzelen, G.M.F.; Peeters, G.M.P.; Rousseau, L.M.E.; Pierard, J.C.; Sterckx, A.J.; Descamps, P.C.M.; Tomasi, J.P.A.; Smolders, F.J.R.; Fourez, B.G.F.; Chatelain, C.J.; Prijot, A.J.L.; Van Nieuwenhove, P.F.A.; Louis, Y.E.A.; Steppe, J.J.A.; De Jonghe, P.L.J.; Moriaux, R.A.; Fassin, W.J.P.; Scheveneels, D.F.J.; Van Vlasselaer, L.A.J.; Craps, O.L.H.; Haas, M.M.L.; Farr, P.F.; Dehay, J.P.L.; Desmaret, J.M.J.; Forton, P.F.A.; Lepoutre, J.; Polis, M.A.L.; Stichelbaut, T.G.L.; Verbanck, J.M.; De Prins, E.G.A.; Penneman De Bosschyde, G.M.G.; Euben, L.E.J.; De Pauw, L.A.G.; Eeckelaert, J.P.J.

A la date du 5 mai 1984 :

Van Der Auwera, P.M.

Les dentistes adjudants miliciens dont les noms sont repris ci-après sont commissionnés au grade de dentiste sous-lieutenant milicien.

Corps des dentistes

A la date du 1er janvier 1984 :

Libert, C.M.M.; Soubrier, J.P.

A la date du 1er mai 1984 :

Vuytsteek, P.M.; Dekoning, M.P.D.; De Reyghere, C.M.A.; Verbist, D.A.P.; Deville, J.P.A.; Vincke, C.J.A.; Deen, E.H.J.; Barbe, L.P.L.; Haven, B.M.C.; Verwimp, P.M.E.; Christiaens, J.J.L.; Somers, J.F.I.; Midrez, P.C.M.; Speybrouck, B.F.; Faider, P.C.M.; Berghmans, J.J.M.; Mutsaers, J.; Lansipohja, T.; Triest, P.L.G.; Van Daele, M.A.R.; Follet, K.M.R.; Van Steenkiste, R.L.F.; Nicaese, B.A.S.; De Laet, D.M.D.; Van Oostende, T.E.H.; Van Daele, L.A.V.; Firlefyn, M.A.J.; Lecoq, E.R.A.; Maciejewski, C.H.M.; Martens, L.C.; Van Dooren, E.; Van Dooren, P.A.L.; Coheur, S.G.A.; Decaestecker, A.H.; Mertens, F.; Vermoere, G.A.N.; Hanquet, J.L.J.; Rom, H.H.; Dierens, M.T.D.; De Leseluze, P.P.M.; Ahrens, P.H.M.; Leblois, D.P.; Pairen, H.M.H.; Pani, F.J.J.; Varlet, D.C.J.; Delcourt, B.P.J.; Menasse, J.L.J.; Vanlitsenburgh, J.M.J.; Van Hacht, J.M.M.; Tits, P.M.G.

Les pharmaciens adjudants miliciens dont les noms sont repris ci-après sont commissionnés au grade de pharmacien sous-lieutenant milicien.

Corps des pharmaciens

A la date du 1er mai 1984 :

Olmant, M.P.E.; De Rijdt, D.R.C.; De Witte, G.L.M.; Verstraete, P.A.M.; Ganty, J.L.J.; Willems, P.A.G.; Pyckhout, D.L.A.; Van Reeth, P.H.M.; De Greve, C.A.J.; Willems, P.F.G.; Mathy, M.M.G.; De Sutter, H.J.M.; Finet, M.C.A.; Dubois, P.; Thomas, B.D.F.; Van Innis, V.J.M.; Bombeek, J.L.F.; Berbein, B.F.L.; Peene, C.J.N.; De Smet, P.M.Y.; Van Overberge, W.D.A.; Mullie, C.P.J.; Tourwe, D.A.H.; Aerts, M.J.M.; Vandenhende, J.M.A.; Wuyts, J.H.A.; Van Den Bergh, G.E.V.

Worden de hierna genoemde dierenartsen dienstplichtige adjudanten in de graad van dierenarts dienstplichtig onderluitenant aangesteld.

Korps van de dierenartsen

Op 1 mei 1984 :

Bruyninx, M.P.M.; Ghysels, P.G.C.; De Craene, F.A.B.; De Groeve, H.P.M.; Derdeyn, S.K.G.; De Dryver, G.J.A.

Op 29 augustus 1984 :

Capiou, M.A.X.

Worden de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 22827 van 12 januari 1984 ingetrokken met betrekking tot dienstplichtig onderluitenant.

Korps van de troepen van de medische dienst

Bouckaert, J.P.H.

Krijgsmacht

Ontslag uit het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 23046 van 10 mei 1984 :

Landmacht

Wordt het ontslag uit de graad aangeboden door de hierna genoemde reserveofficieren aanvaard op 1 mei 1984.

Korps van de artillerie

Reservekapitein-commandant, Destrijcker J.B.L.

Hij heeft geen militaire verplichtingen meer.

Korps van de genie

Reservekapitein-commandant Deckers, G.J.

Hij heeft geen militaire verplichtingen meer.

Zeemacht

Wordt het ontslag uit de graad aangeboden door de hierna genoemde reserveofficier aanvaard op 1 mei 1984.

Korps van de dekofficieren

Reserveluitenant-ter-zee eerste klasse Bolle, P.J.M.

Hij heeft geen militaire verplichtingen meer.

Medische Dienst

Wordt het ontslag uit de graad aangeboden door de hierna genoemde reserveofficier aanvaard op 1 mei 1984.

Korps van de troepen van de medische dienst

Reservekapitein-commandant Gils, W.A.J.

Hij heeft geen militaire verplichtingen meer.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS GEWEST

Koninklijk besluit van 15 mei 1982 tot vernietiging van een beslissing van de Brusselse Agglomeratieraad in verband met de wijziging van een overeenkomst. — Vernietiging door de Raad van State

Door het arrest nr. 24384 van de Raad van State (VIe Kamer), gewezen op 23 mei 1984, wordt het koninklijk besluit van 15 mei 1982 vernietigd tot vernietiging van de beslissing van 17 maart 1982 van de Brusselse Agglomeratieraad in verband met de wijziging van de overeenkomst gesloten met de VZW « Centre de Documentation et de Coordination sociale ».

Agglomeratie Brussel

Statutaire benoemingen. — Vernietiging

Bij koninklijk besluit d.d. 22 mei 1984 genomen krachtens de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet, artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten en krachtens de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, is vernietigd omdat zij de wet schenden en het algemeen belang schaden, de beslissingen d.d. 8 februari 1984 waarbij het agglomeratiecollege van Brussel de heren D.H. en V.D.W. P. in de hoedanigheid van bode-kamerbewaarder op proef benoemt, met ingang op 15 februari 1984.

Les vétérinaires adjudants miliciens dont les noms sont repris ci-après sont commissionnés au grade de vétérinaire sous-lieutenant milicien.

Korps des vétérinaires

A la date du 1er mai 1984 :

Bruyninx, M.P.M.; Ghysels, P.G.C.; De Craene, F.A.B.; De Groeve, H.P.M.; Derdeyn, S.K.G.; De Dryver, G.J.A.

A la date du 29 août 1984 :

Capiou, M.A.X.

Les dispositions de l'arrêté royal n° 22827 du 12 janvier 1984 sont annulées en ce qui concerne le sous-lieutenant milicien.

Korps des troupes du service médical

Bouckaert, J.P.H.

Forces armées

Démission du cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 23046 du 10 mai 1984 :

Force terrestre

La démission du grade offerte par les officiers de réserve ci-après est acceptée à la date du 1er mai 1984.

Korps de l'artillerie

Le capitaine-commandant de réserve Destrijcker, J.B.L.

Il n'a plus d'obligations militaires.

Korps du génie

Le capitaine-commandant de réserve Deckers, G.J.

Il n'a plus d'obligations militaires.

Force navale

La démission du grade offerte par l'officier de réserve ci-après est acceptée à la date du 1er mai 1984.

Korps des officiers de pont

Le lieutenant de vaisseau de première classe de réserve Bolle, P.J.M.

Il n'a plus d'obligations militaires.

Service médical

La démission du grade offerte par l'officier de réserve ci-après est acceptée à la date du 1er mai 1984.

Korps des troupes du service médical

Le capitaine-commandant de réserve Gils, W.A.J.

Il n'a plus d'obligations militaires.

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

Arrêté royal du 15 mai 1982 annulant une délibération du Conseil d'agglomération de Bruxelles relative à la modification d'une convention. — Annulation par le Conseil d'Etat

Un arrêt n° 24384 rendu le 23 mai 1984 par le Conseil d'Etat (VIe Chambre) annule l'arrêté royal du 15 mai 1982 annulant la délibération du 17 mars 1982 du Conseil d'agglomération de Bruxelles relative à la modification de la convention passée avec l'A.S.B.L. Centre de Documentation et de Coordination sociale.

Agglomération de Bruxelles Nominations statutaires. — Annulation

Un arrêté royal du 22 mai 1984, pris en vertu des articles 86 et 87 de la loi communale, de l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, et en vertu de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires coordonnée le 20 juillet 1979, annule pour violation de la loi et lésion de l'intérêt général les délibérations du 8 février 1984 par lesquelles le collège d'agglomération de Bruxelles nomme MM. D.H. et V.D.M. P. en qualité de messenger-huissier à l'essai avec effet au 15 février 1984.

Etterbeek. — Gemeentebelasting. — Niet-goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 9 mei 1984 werd niet goedgekeurd de beslissing d.d. 8 maart 1984 waarbij de gemeenteraad van Etterbeek de retributieverordening betreffende de dienstprestaties van de politie wijzigt.

Sint-Joost-ten-Node. — Gemeentebelastingen. — Niet-goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 16 mei 1984 werd niet goedgekeurd de beslissing d.d. 7 maart 1984, waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node, voor de dienstjaren 1984 en 1988, een jaarlijkse belasting op de bankautomaten vaststelt.

Bij koninklijk besluit d.d. 16 mei 1984 werd niet goedgekeurd de beslissing d.d. 7 maart 1984, waarbij de gemeenteraad van Sint-Joost-ten-Node, voor de dienstjaren 1984 tot 1988, een jaarlijkse belasting vastlegt, ten laste van ieder natuurlijk of rechtspersoon die op het grondgebied van de gemeente een bank- of financiële instelling heeft opgericht.

Sint-Pieters-Woluwe. — Belastingen. — Niet-goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 22 mei 1984 genomen krachtens artikel 76 van de gemeentewet en krachtens artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, en krachtens artikel 2 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, is niet goedgekeurd de beslissing d.d. 16 maart 1984 waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe beslist tot de verlenging, voor het dienstjaar 1984, van de belastingverordening op de tijdelijk van onroerende voorheffing vrijgestelde gebouwen.

Koekelberg. — Begroting voor 1984. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 16 mei 1984 werd goedgekeurd de begroting voor het dienstjaar 1984 van de gemeente Koekelberg, onder voorbehoud van wijzigingen.

Gemeentebedrijven. — Begroting. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 30 april 1984 wordt de begroting voor 1984 van het Bedrijf voor Grondbeleid van de gemeente Sint-Gillis goedgekeurd onder voorbehoud van wijzigingen.

Vereniging van gemeenten. — Tarieven. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 17 mei 1984 wordt goedkeuring gehecht aan de tarieven die door de raad van beheer van de intercommunale vereniging Asvergaz d.d. 13 december 1983 werden vastgesteld.

Vereniging van gemeenten. — Rekeningen. — Goedkeuring

Bij ministerieel besluit d.d. 18 mei 1984, zijn goedgekeurd de rekeningen van de boekjaren 1981 en 1982 van de Intercommunale Vereniging voor de Autosnelwegen van de Brusselse Periferie.

EXECUTIEVEN**WAALSE GEWEST**

**Ruimtelijke ordening
Gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz
Vernietiging door de Raad van State**

Bij arrest van 2 maart 1984, nr. 24052 van de IIIe Kamer van de Raad van State, is vernietigd het koninklijk besluit van 24 juli 1981 houdende vaststelling van het gewestplan Doornik-Leuze-Péruwelz, in zoverre het het tracé van de autosnelweg A8 in het gewestplan omvat.

Etterbeek. — Imposition communale. — Non-approbation

Un arrêté royal du 9 mai 1984 n'approuve pas la délibération du 8 mars 1984 par laquelle le conseil communal d'Etterbeek modifie le règlement-redevance relatif aux prestations des services de la police.

**Saint-Josse-ten-Noode. — Impositions communales
Non-approbation**

Un arrêté royal du 16 mai 1984 n'approuve pas la délibération du 7 mars 1984 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode établit, pour les exercices 1984 à 1988, une taxe annuelle sur les appareils distributeurs automatiques de billets de banque.

Un arrêté royal du 16 mai 1984 n'approuve pas la délibération du 7 mars 1984 par laquelle le conseil communal de Saint-Josse-ten-Noode établit, pour les exercices 1984 à 1988, une taxe annuelle à charge de toute personne physique ou morale à l'intervention de laquelle est installé sur le territoire de la commune un établissement bancaire et/ou un organisme financier ouvert au public.

Woluwe-Saint-Pierre. — Taxes. — Non-approbation

Un arrêté royal du 22 mai 1984 pris en vertu de l'article 76 de la loi communale, de l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et en vertu de l'article 2 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, n'approuve pas la délibération du 16 mars 1984 par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre proroge, pour l'exercice 1984, le règlement-taxé sur les immeubles exonérés temporairement du précompte immobilier.

Koekelberg. — Budget pour 1984. — Approbation

Un arrêté royal du 16 mai 1984 approuve, sous réserve de modifications, le budget pour l'exercice 1984 de la commune de Koekelberg.

Régies communales. — Budget. — Approbation

Un arrêté royal du 30 avril 1984 approuve le budget pour 1984 de la Régie foncière de la commune de Saint-Gilles sous réserve de modifications.

Association de communes. — Tarifs. — Approbation

Un arrêté royal du 17 mai 1984 approuve les tarifs fixés par le conseil d'administration de l'association intercommunale Asvergaz du 13 décembre 1983.

Association de communes. — Comptes. — Approbation

Un arrêté ministériel du 18 mai 1984 approuve les comptes des exercices 1981 et 1982 de l'Association intercommunale des Autoroutes de la Périphérie de Bruxelles.

EXÉCUTIFS**REGION WALLONNE**

**Aménagement du territoire
Plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz
Annulation par le Conseil d'Etat**

Par son arrêt du 2 mars 1984, n° 24052 la IIIe Chambre du Conseil d'Etat décide d'annuler l'arrêté royal du 24 juillet 1981 établissant le plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz, dans la mesure où il inscrit le tracé de l'autoroute A8 au plan de secteur.

OFFICIËLE BERICHTEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Wet van 11 germinal jaar XI. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 28 mei 1984 is machtiging verleend :

Aan de heer Ayatollah-Rafсанджани, Mahmoud, geboren te Teheran (Iran) op 17 april 1958, wonende te Colfontaine, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Azad-Andish » te veranderen, na afloop van één jaar te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 28 mei 1984 is machtiging verleend :

Aan de heer Ongena-Pattheeuws, Gino Roger Odette, geboren te Gent op 21 januari 1972, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Pattheeuws » te veranderen, na afloop van één jaar te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 30 mei 1984 is machtiging verleend :

Aan de heer Skimbirauskas, Egidias Antanas, geboren te Kybartai (Litauen, U.S.S.R.) op 19 februari 1944 en zijn kinderen :

Mej. Skimbirauskas, Nathalie, geboren te Genk op 15 juni 1970; de heer Skimbirauskas, Alexander, geboren te Genk op 27 mei 1975, allen wonende te Opplabbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Skim » te veranderen, na afloop van één jaar te rekenen van deze bekendmaking.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Dusaer, Arnoldine Françoise Marguerite

Dusaer, Arnoldine Françoise Marguerite, weduwe van Maurice Eugène Apolline Roemers, geboren te Luik op 13 december 1894, wonende te Sint-Lambrechts-Woluwe, Karrestraat 27, is overleden te Brussel op 22 april 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,
A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Lacroix, Roger

Lacroix, Roger, geboren te Seneffe op 10 februari 1927, wonende te Brussel hoogstraat 346, is overleden te Brussel op 11 mei 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie der BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting van de nalatenschap te bekomen, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,
A. D'Hamers.

AVIS OFFICIELS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Loi du 11 germinal an XI. — Publications

Par arrêté royal du 28 mai 1984 :

M. Ayatollah-Rafсанджани, Mahmoud, né à Téhéran (Iran) le 17 avril 1958, demeurant à Colfontaine, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Azad-Andish » après l'expiration du délai d'une année à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 28 mai 1984 :

M. Ongena-Pattheeuws, Gino Roger Odette, né à Gand le 21 janvier 1972, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Pattheeuws » après l'expiration du délai d'une année à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 30 mai 1984 :

M. Skimbirauskas, Egidias Antanas, né à Kybartai (Lituanie, U.S.S.R.) le 19 février 1944 et ses enfants :

Mlle Skimbirauskas, Nathalie, née à Genk le 15 juin 1970;

M. Skimbirauskas, Alexander, né à Genk le 27 mai 1975,

tous demeurant à Opplabbeek, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Skim » après l'expiration du délai d'une année à compter de la présente insertion.

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Dusaer, Arnoldine Françoise Marguerite

Dusaer, Arnoldine Françoise Marguerite, veuve de Maurice Eugène Apolline Roemers, née à Liège le 13 décembre 1894, domiciliée à Woluwe-Saint-Lambert, rue de la Charrette 27, est décédée à Bruxelles le 22 avril 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'État, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,
A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Lacroix, Roger

Lacroix, Roger, né à Seneffe le 10 février 1927, domicilié rue Haute 346, à Bruxelles, est décédé à Bruxelles le 11 mai 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'État, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,
A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Vaesen, Alix

Vaesen, Alix, weduwe van Gabriel Joseph Bayenet, geboren te Andenne op 20 september 1894, wonende te Elsene, Generaal Jacqueslaan 162, is overleden te Elsene op 14 maart 1981, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie der BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting van de nalatenschap te bekomen, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,
A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Couvreur, Emile Adolphe

Couvreur, Emile Adolphe, geboren te Brussel op 13 mei 1897, wonende te Brussel, Minimenstraat 137, is overleden te Brussel op 14 juni 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,
A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Wyam, Madeleine Antoinette

Wyam, Madeleine Antoinette, weduwe van René Pierre Marie Deleeuw, geboren te Manage op 8 juni 1913, wonende te Elsene, Van Aastraat 44, is overleden te Elsene op 11 juni 1981, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,
A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Kails, Pierre Aimé Jean Maria

Kails, Pierre Aimé Jean Maria, ongehuwd, geboren te Deurne op 14 april 1921, wonende te Vorst, Sint-Augustinuslaan 33, is overleden te Sint-Gillis-Brussel op 9 november 1980, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,
A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Vanderborcht, Marie

Vanderborcht, Marie, gescheiden van André Heymans, weduwe van Pierre Emile Borremans, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 28 april 1882, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Ferdinand Elbersstraat 20, is overleden te Brussel op 3 februari 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van

Succession en déshérence de Vaesen, Alix

Vaesen, Alix, veuve de Gabriel Joseph Bayenet, née à Andenne le 20 septembre 1894, domiciliée à Ixelles boulevard Général Jacques 162, est décédée à Ixelles le 14 mars 1981, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,
A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Couvreur, Emile Adolphe

Couvreur, Emile Adolphe, né à Bruxelles le 13 mai 1897, domicilié à Bruxelles, rue des Minimes 137, est décédé à Bruxelles le 14 juin 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,
A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Wyam, Madeleine Antoinette

Wyam, Madeleine Antoinette, veuve de René Pierre Marie Deleeuw, née à Manage le 8 juin 1913, domiciliée à Ixelles, rue Van Aa 44, est décédée à Ixelles le 11 juin 1981, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,
A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Kails, Pierre Aimé Jean Maria

Kails, Pierre Aimé Jean Maria, célibataire, né à Deurne le 14 avril 1921, domicilié à Forest, avenue Saint-Augustin 33, est décédé à Saint-Gilles-Bruxelles le 9 novembre 1980, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,
A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Vanderborcht, Marie

Vanderborcht, Marie, divorcée d'André Heymans, veuve de Pierre Emile Borremans, née à Molenbeek Saint-Jean le 28 avril 1882, domiciliée à Molenbeek Saint-Jean, rue Ferdinand Elbers 20, est décédée à Bruxelles, le 3 février 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal

eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,

A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Mertens, Josephina Carolina

Mertens, Josephina Carolina, gescheiden van Roskams, Victor, geboren te Anderlecht op 15 maart 1904, wonende te Elsene, Simonisstraat 35, is overleden te Vorst op 17 april 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,

A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Robinet, Maria Maximilienne Josephine

Robinet, Maria Maximilienne Josephine, geboren te Pont-à-Celles op 9 april 1902, wonende te Sint-Gillis-Brussel, Morisstraat 25, is overleden te Vorst op 20 januari 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 21 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Brussel, 15 december 1983.

De gewestelijke directeur,

A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Drake, Angèle Marie Ghislaine

Drake, Angèle Marie Ghislaine, weduwe van Martin, René Firmin, geboren te Brussel op 14 juli 1901, wonende te Koekelberg, Jules Besmestraat 103, is overleden te Ganshoren op 8 januari 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 13 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Brussel, 16 december 1983.

De gewestelijke directeur,

A. D'Hamers.

Erfloze nalatenschap van Procureur, Jeanne Marie Thérèse

Procureur, Jean Marie Thérèse, weduwe van Jules Théophile Dispa, geboren te Looz op 7 mei 1891, wonende te Elsene, Boondaalsesteenweg 54, is overleden te Elsene op 5 juli 1978, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 21 september 1983, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Brussel, 16 december 1983.

De gewestelijke directeur,

A. D'Hamers.

de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,

A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Mertens, Josephine Carolina

Mertens, Josephine Carolina, divorcée de Victor Roskams, née à Anderlecht le 15 mars 1904, domiciliée à Ixelles, rue Simonis 35, est décédée à Forest le 17 avril 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,

A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Robinet, Maria Maximilienne Joséphine

Robinet, Maria Maximilienne Joséphine, née à Pont-à-Celles le 9 avril 1902, domiciliée à Saint-Gilles-lez-Bruxelles, rue Moris 25, est décédée à Forest le 20 janvier 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 21 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 15 décembre 1983.

Le directeur régional,

A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Drake, Angèle Marie Ghislaine

Drake, Angèle Marie Ghislaine, veuve de Martin, René Firmin, née à Bruxelles le 14 juillet 1901, domiciliée à Koekelberg, rue Jules Besme 108, est décédée à Ganshoren le 8 janvier 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 13 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 16 décembre 1983.

Le directeur régional,

A. D'Hamers.

Succession en déshérence de Procureur, Jeanne Marie Thérèse

Procureur, Jeanne Marie Thérèse, veuve de Jules Théophile Dispa, née à Looz le 7 mai 1891, domiciliée à Ixelles, chaussée de Boondael 94, est décédée à Ixelles le 5 juillet 1978, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 21 septembre 1983, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 16 décembre 1983.

Le directeur régional,

A. D'Hamers.

MINISTERIE VAN LANDBOUW

Toepassing van de Verordening (EEG) nr. 856/84 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 804/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten : instelling van een stelsel van extra heffingen

Met ingang van 2 april 1984 worden de door de producenten aan de melkerijen geleverde melk en zuivelprodukten, die een referentiehoeveelheid overschrijden, onderworpen aan een extraheffing. Voor het verkoopseizoen 1984-1985 bedraagt deze extraheffing 9,83 F/l melk, en zullen volgende beschikkingen gelden :

1. Leveringen aan melkerij :

— De referentiehoeveelheid (quotum) wordt aan iedere leveraar toegekend op basis van zijn leveringen in het referentiejaar 1983 min 5 pct., zij wordt door de melkerijen aan de betrokkenen medegedeeld.

— Voor de kleine producenten die minder dan 60 000 kg leverden in 1983 is de referentiehoeveelheid gelijk aan de leveringen van 1983 verminderd met 3 pct., op voorwaarde dat zij minder dan 10 ha-equivalenten niet-voedergewassen uitbaten. Onder ha-equivalent wordt verstaan : beteelde oppervlakte van het bedrijf zoals opgegeven bij de 15-meitelling 1983 te verminderen met de oppervlakte weiden en gransland, voedergewassen en granen (andere dan tarwe), en vermeerderd met het aantal zeugen gedeeld door 3 en het aantal mestvarkens gedeeld door 13.

De leveraars die voldoen aan deze voorwaarde zullen via hun melkerij door de Nationale Zuiveldienst (N.Z.D.) hiervan in kennis gesteld worden.

— Aan bepaalde categorieën leveraars kan onder bepaalde voorwaarden een herziening van vernoemde referentiehoeveelheid toegestaan worden.

Te dien einde moeten de producenten een aanvraag indienen. Daartoe worden hen via de melkerij aanvraagformulieren ter beschikking gesteld. Deze aanvraagformulieren kunnen ook bekomen worden bij de provinciale kantoren van de N.D.Z. en bij de rijkslandbouwkundige ingenieurs van het Ministerie van Landbouw.

Producenten die menen dat minstens één van de situaties, die voorzien zijn op dit formulier, op hen van toepassing is en die een herziening van hun quota wensen, worden verzocht het volledig ingevulde formulier ten laatste op 16 juli 1984 per aangetekend schrijven (datum van de post is bepalend) terug te sturen naar :

Ministerie van Landbouw
Bestuur der Economische Diensten
« Melkquota »
de Stassartstraat 35
1050 Brussel

De inning van de extra-heffing gebeurt door de melkerij aan het eind van ieder trimester op basis van de hoeveelheid melk of melkequivalent die voor elke heffingsplichtige voor het betrokken trimester de gecumuleerde referentiehoeveelheid overschrijdt dewelke wordt berekend aan het einde van het overeenkomstige trimester van het referentiejaar.

De eerste inning zal evenwel gedaan worden per 30 september 1984 voor de eerste twee trimesters van het verkoopseizoen 1984-1985.

2. Rechtstreekse verkopen aan consument :

De referentiehoeveelheid wordt bepaald op basis van de verkopen in 1981 verhoogd met 1 pct.

Ten einde deze referentiehoeveelheid voor iedere betrokken producent vast te stellen wordt een registratieprocedure ingesteld bij de Nationale Zuiveldienst.

Deze dienst stelt daartoe registratieformulieren ter beschikking die kunnen worden bekomen bij zijn centrale zetel, Froissartstraat 95-99, te 1040 Brussel, of bij zijn provinciale diensten alsook bij de rijkslandbouwkundige ingenieurs van het Ministerie van Landbouw.

Deze formulieren dienen bij aangetekend schrijven behoorlijk ingevuld te worden teruggestuurd aan de Nationale Zuiveldienst te Brussel ten laatste op 1 augustus 1984.

De Nationale Zuiveldienst zal aan de betrokkenen de toegekende referentiehoeveelheid mededelen en terzelfdertijd een aanvraagformulier B ter beschikking stellen ter mogelijke herziening van de medegedeelde referentiehoeveelheid.

De inning van de extraheffing gebeurt door de Nationale Zuiveldienst na afloop van de periode van 2 april 1984 tot 31 maart 1985 en vóór 31 juli 1985 op door deze dienst te registreren overschrijding van de toegestane referentiehoeveelheid.

MINISTERE DE L'AGRICULTURE

Application du Règlement (CEE) n° 856/84 modifiant le Règlement (CEE) n° 804/68 relatif à une réglementation communautaire des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers : instauration d'un système de prélèvement supplémentaire

A partir du 2 avril 1984, le lait et les produits laitiers fournis aux laiteries par les producteurs ainsi que le lait et les produits laitiers vendus à la ferme, qui dépassent une quantité de référence, sont soumis à un prélèvement supplémentaire. Pour la campagne 1984-1985, ce prélèvement supplémentaire s'élève à 9,83 F/l de lait. Les dispositions suivantes seront d'application :

1. Livraisons à la laiterie :

— Une quantité de référence (quotum) est attribuée à chaque fournisseur sur base de ses livraisons au cours de l'année de référence 1983 moins 5 p.c.; elle est communiquée aux intéressés par les laiteries.

— Pour les petits producteurs qui ont livré moins de 60 000 kg en 1983, la quantité de référence est égale aux livraisons de 1983 diminuées de 3 p.c., à condition qu'ils exploitent moins de 10 ha équivalents de cultures non-fourragères.

Par hectare équivalent, on entend : la superficie cultivée de l'exploitation telle que communiquée lors du recensement au 15 mai 1983 diminuée de la superficie des prés et prairies, des cultures fourragères et des céréales (autres que le froment) et augmentée du nombre de truies divisés par 3 et du nombre de porcs à l'engraissement divisés par 13.

Les fournisseurs qui satisfont à cette condition en seront informés par l'Office national du lait (O.N.L.) via leur laiterie.

— Certaines catégories de producteurs peuvent, s'ils remplissent certaines conditions, bénéficier d'une révision de la quantité de référence susmentionnée.

A cet effet, les producteurs doivent introduire une demande. Un formulaire A de demande en révision du quota a été mis à leur disposition par les laiteries. Ce formulaire de demande peut aussi être obtenu auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat du Ministère de l'Agriculture et auprès des bureaux régionaux de l'O.N.L.

Les producteurs qui estiment se trouver dans l'une ou l'autre des situations prévues au formulaire et qui souhaitent obtenir une révision de leur quota, sont priés de renvoyer par lettre recommandée le formulaire dûment complété au plus tard le 16 juillet 1984 (la date de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

Ministère de l'Agriculture
Administration des Services économiques
« Quotas laitiers »
Rue de Stassart 35
1050 Bruxelles

La perception du prélèvement supplémentaire se fait par la laiterie à la fin de chaque trimestre sur base de la quantité de lait ou d'équivalent lait dépassant pour chaque producteur, la quantité de référence cumulée pour le trimestre en cause, calculée à la fin du trimestre correspondant de l'année de référence.

Toutefois, la première perception n'aura lieu qu'après le 30 septembre 1984 pour les deux premiers trimestres de la campagne 1984-1985.

2. Ventes directes au consommateur :

La quantité de référence est déterminée sur base des ventes de 1981 augmentées de 1 pct.

Afin de fixer cette quantité de référence pour chaque producteur, une procédure d'enregistrement est instaurée auprès de l'Office national du lait.

Pour ce faire, l'Office met à la disposition des intéressés des formulaires d'enregistrement qui peuvent être obtenus auprès de son siège central, rue Froissart 95-99, à 1040 Bruxelles ou, auprès de ses services provinciaux ainsi qu'auprès des ingénieurs agronomes de l'Etat du Ministère de l'Agriculture.

Ces formulaires, dûment complétés, doivent être renvoyés par lettre recommandée à l'Office national du lait à Bruxelles au plus tard le 1er août 1984.

L'Office national du lait communiquera aux intéressés la quantité de référence qui leur est attribuée et en même temps il mettra à leur disposition un formulaire de demande B en vue d'une éventuelle révision de la quantité de référence communiquée.

La perception du prélèvement supplémentaire se fait par l'Office national du lait à l'expiration de la période du 2 avril 1984 au 31 mars 1985 et avant le 31 juillet 1985; ce prélèvement portera sur le dépassement de la quantité de référence accordée, tel qu'il aura été enregistré par l'Office national du lait.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT ANTWERPEN
UNIVERSITAIRE FACULTEITEN SINT-IGNATIUS
TE ANTWERPEN

Vacatures wetenschappelijk personeel (M/V)

1. In de Faculteit toegepaste economische wetenschappen :
a) Voltijds tijdelijk (1 oktober 1984 — 1 juli 1985), assistent kwantitatieve beleidstechnieken.

Profiel : lic. T.E.W. (bij voorkeur kwantitatieve economie), E.W., handelsir. of lic. exacte of toegepaste wetenschappen.

b) Voltijds assistent accountancy met ingang van 1 oktober 1984.
Profiel : lic. T.E.W., E.W. of handelsir., met belangstelling voor accountancy.

2. In het Centrum voor bedrijfseconomie en bedrijfseconometrie :
Voltijds tijdelijk (1 september 1984 — 31 december 1984) assistent in het kader van het project « Imagostudie van Alfa-Laval melkmachines op de Belgische markt ».

Profiel : lic. T.E.W., E.W., handelswet. of handelsir., met belangstelling voor marketing en veldonderzoek.

3. In het Studiecentrum voor economisch en sociaal onderzoek (SESO) :

Voltijds tijdelijk (1 augustus 1984 — 30 september 1984), assistent voor het project : « Statistische analyse van de handels- en transportrelaties tussen E.E.G. en Indonesië ».

Profiel : lic. T.E.W., met belangstelling voor kwantitatieve technieken en regionale economie.

Kandidaatstelling :

Voor de kandidaatstelling moet gebruik gemaakt worden van de daartoe bestemde formulieren die bij de personeelsdienst van UFSIA, Venusstraat 35, te 2000 Antwerpen kunnen aangevraagd worden (tel. 03/231 24 15, binnenpost 343).

Deze formulieren dienen toe te komen bij de rector van UFSIA, Venusstraat 35, te 2000 Antwerpen, voor de vacatures sub. 1 uiterlijk op 10 augustus 1984, sub. 2 uiterlijk op 8 juli 1984 en sub. 3 uiterlijk op 8 juli 1984. (19393)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit toegepaste wetenschappen (T.W.)

Te begeven betrekking wetenschappelijk personeel

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature van een betrekking van assistent met voltijdse opdracht in het kader van de werkingsdoelstellingen van de universiteit.

Ingangsdatum : 1 oktober 1984.

Duur : academiejaren 1984-1985 en 1985-1986, verlengbaar.

De kandidaturen worden ingewacht vóór 10 juli 1984.

Omschrijvingsopdracht : oefeningen stabiliteit, sterkteleer bij numerieke methodes. Navorsing in het domein van numerieke methodes in spanningsanalyse.

Vereist diploma : burgerlijk ingenieur (bij voorkeur bouwkunde); ook laatste jaarsstudenten kunnen kandidideren.

Kontaktpersonen : prof. W. De Wilde (eenheid STRU), Tel. 02/641 29 20.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de faculteit T.W., Pleinlaan 2, 1050 Brussel, tel. 02/641 29 01 of 02/641 29 02, of op het rectoraat, Pleinlaan 2, 1050 Brussel, tel. 02/641 21 38, of 02/641 21 39.

Een formulier vergezeld van de originelen van ondervermelde attesten dient gericht te worden aan de decaan van de faculteit.

Een tweede exemplaar van het formulier vergezeld van een fotocopy van de attesten dient gelijktijdig gericht te worden aan de heer rector.

Iedere kandidaatstelling moet op straf van nietigverklaring vergezeld zijn van de hiernavolgende documenten en officiële attesten :

1. uittreksel uit de geboorteakte;
2. uittreksel uit de registers van de burgerlijke stand (woonplaats en samenstelling gezin);
3. uittreksel militair stamboek;
4. gewaarmerkt afschrift van diploma;
5. verklaring vrij onderzoek;
6. cumulatief formulier;
7. attesten vorige werkgevers.

De documenten 1 tot 4 kunnen bekomen worden op het gemeentehuis van uw woonplaats, documenten 5 en 6 op het faculteitssecretariaat. (19399)

Faculteit : economische, sociale en politieke wetenschappen (ES)

Te begeven betrekking wetenschappelijk personeel

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature van een betrekking van attaché met voltijdse opdracht (verantwoordelijke prof. J.P. Brans).

Ingangsdatum : 1 oktober 1984.

Duur : 2 jaar (tweemaal hernieuwbaar).

De kandidaturen worden ingewacht vóór 18 juli 1984.

Omschrijvingsopdracht : oefeningen in de statistiek (beschrijvende statistiek, statistische analyse) in het operationeel onderzoek (wiskundige programmering) en de kwantitatieve modellen in de politieke wetenschappen.

Vereist diploma : licentiaat economische- of wiskundige wetenschappen of handelsingenieur.

Kontaktpersonen : prof. J.P. Brans (tel. 02/641 20 70).

Opmerking : belangstelling voor bedrijfskunde wordt ook gevraagd.

De kandidaturen worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de faculteit ES, Pleinlaan 2, 1050 Brussel, tel. 02/641 25 11, toestel 2511 of op het rectoraat, Pleinlaan 2, 1050 Brussel, tel. 02/641 21 11, toestel 2138 of 2139.

Een formulier vergezeld van de originelen van ondervermelde attesten dient gericht te worden aan de decaan van de faculteit. Een tweede exemplaar van het formulier vergezeld van een fotocopy van de attesten dient gelijktijdig gericht te worden aan de heer rector.

Iedere kandidaatstelling moet op straf van nietigverklaring vergezeld zijn van de hiernavolgende documenten en officiële attesten :

1. uittreksel uit de geboorteakte;
2. uittreksel uit de registers van de burgerlijke stand (woonplaats en samenstelling gezin);
3. uittreksel militair stamboek;
4. gewaarmerkt afschrift van diploma;
5. verklaring vrij onderzoek;
6. cumulatief formulier;
7. attesten vorige werkgevers.

De documenten 1 tot 4 kunnen bekomen worden op het gemeentehuis van uw woonplaats, documenten 5 en 6 op het faculteitssecretariaat. (19396)

Faculteit van de wetenschappen

Promotie

Mevr. Christine Swysen, houder van een diploma van licentiaat in de scheikundige wetenschappen, uitgereikt door de Université libre de Bruxelles, zal op maandag 9 juli 1984, om 16 uur, een oorspronkelijk proefschrift en een stelling verdedigen ter verkrijging van de wettelijke graad van doctor in de wetenschappen.

Plaats : Campus Oefenplein, gebouw F, 7e verdieping, lokaal F720.

De titel van het proefschrift : « The architecture and function of the bacterial photosynthetic membrane as revealed by electrochromic responses » en een bijgevoegde stelling. (19392)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX, A NAMUR

La seconde session ordinaire des examens de l'année académique 1983-1984 s'ouvrira aux Facultés le jeudi 16 août 1984. Les inscriptions seront reçues par correspondance adressée au Secrétariat administratif central des Facultés jusqu'au 16 juillet 1984.

Pour s'inscrire, les étudiants renverront au Secrétariat administratif central des Facultés, dûment rempli et signé, le bulletin d'inscription aux examens qu'ils auront reçu à leur domicile. Ils s'acquitteront de leur droit d'inscription par virement au moyen de la formule jointe au bulletin d'inscription.

Les listes d'inscriptions aux examens de la seconde session ordinaire seront définitivement closes après le 16 juillet 1984. (19403)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21) Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Roeselare

Bijzondere plannen van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van art. 21 en 28 van de wet van 29 maart 1962, gewijzigd bij latere wetten, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, brengt ter kennis van de bevolking dat :

het bijzonder plan van aanleg nr. 12 « Diksmuidsesteenweg-Westlaan », omvattende de bestaande toestand, een bestemmings- en onteigeningsplan,

opge maakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 25 juni 1984, op het gemeentehuis, stedelijke technische dienst, tweede verdieping, nieuwe vleugel, voor eenieder ter inzage ligt van 16 juli 1984, te 8 uur voormiddag, tot 20 augustus 1984, te 11 uur voormiddag.

Alwie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden uiterlijk op 20 augustus 1984, te 11 uur voormiddag.

Roeselare, 28 juni 1984.

(16401)

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van art. 21 van de wet van 29 maart 1962, gewijzigd bij latere wetten, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, brengt ter kennis van de bevolking dat :

de bijzondere plannen van aanleg nrs. 18/1 « Zuidlaan », art. 16 en 18/2 « Zuidlaan », art. 17, omvattende de bestaande toestand en een bestemmingsplan,

opge maakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 25 juni 1984, op het gemeentehuis, stedelijke technische dienst, tweede verdieping, nieuwe vleugel, voor eenieder ter inzage liggen van 16 juli 1984, te 8 uur voormiddag, tot 20 augustus 1984, te 11 uur voormiddag.

Alwie omtrent deze plannen bezwaren of opmerkingen te maken heeft moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden uiterlijk op 20 augustus 1984, te 11 uur voormiddag.

Roeselare, 28 juni 1984.

(16402)

Gemeente Kruishoutem

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van Kruishoutem brengt ter kennis aan het publiek dat de gemeenteraad op 18 juni 1984, het bijzonder plan van aanleg Nellekenskeer (ex-Nokere) voorlopig goedgekeurd heeft.

Overeenkomstig art. 21 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 wordt dit plan aan een openbaar onderzoek onderworpen van 1 tot 30 augustus 1984.

Het plan ligt gedurende die periode ter inzage iedere werkdag van 9 tot 12 uur op het gemeentesekretariaat te Kruishoutem.

Eventuele bezwaren en opmerkingen moeten uiterlijk op 30 augustus 1984 schriftelijk ingediend worden bij het college van burgemeester en schepenen van Kruishoutem.

Kruishoutem, 28 juni 1984.

(16403)

Aankondigingen — Annonces

Vennootschappen — Sociétés

Produrac, naamloze vennootschap, in vereffening

Maatschappelijke zetel : Kerkstraat 106, 9219 Gentbrugge

H.R. Gent 105476 — BTW 400.167.263

De heren aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 13 juli 1984, om 9 u. 30 m.

Agenda :

1. Verslagen van de beheerraad en van de commissaris nopens het afgesloten jaar en nopens de stand der vereffening.
2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekeningen, afgesloten op 31 december 1983.
3. Ontlasting aan de beheerders en commissaris.
4. Voorstel ontbinding vennootschap.

Voor deelneming gelieve u te schikken naar de artikels 28 en 29 van de statuten.

De deponering van de aandelen en volmachten zal ten maatschappelijke zetel geschieden, respectievelijk vijf en drie dagen voor de vergadering.

(16323)

De beheerraad.

Naamloze Vennootschap Bouwbedrijven Filip Vancamelbeke, Doornstraat 17, Oudenaarde

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 14 juli 1984, op 10 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. De dagorde omvat : goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 31 december 1983; décharge aan beheerders en commissaris; bestemming resultaat; benoeming. Deponering van de aandelen, overeenkomstig art. 14 van de statuten is vereist.

De beheerder, Delmulle, Rafaël.

(16324)

« Bureau de Gestion Anciaux », société anonyme, à 5840 Le Bruyère (Rhénus), rue de Gembloux 18

R.C. Namur 43609 — R.C. Mons 96420

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 14 juillet 1984, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

- 1° Rapports des administrateurs et commissaire; 2° Approbation des comptes annuels; 3° Affectation des résultats; 4° Décharge aux administrateurs et commissaires; 5° Nominations statutaires; 6° Divers.

(16325)

Brasschaatse Immobiliën Maatschappij, naamloze vennootschap, Fabriekstraat 27, 2130 Brasschaat

H.R. Antwerpen 226320

De aandeelhouders worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal plaatshebben op vrijdag 13 juli 1984, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 1983.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening op 31 december 1983.
4. Decharge aan bestuurders en commissaris-revisor.
5. Aanwending resultaten.
6. Ontslag en benoeming van bestuurders.
7. Bezoldiging van bestuurders.
8. Allerlei.

(16326)

Aug. Bulcke & Co, Sers., naamloze vennootschap,
Sint-Pietersvliet 3, bus 3, 2000 Antwerpen
BTW 404.516.328

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering, welke zal gehouden worden in de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Sint-Pietersvliet 3, bus 3, te 2000 Antwerpen, op vrijdag 13 juli 1984, te 11 uur.

Dagorde :

Benoeming van een beheerder.

(16327)

« G.O.P. », naamloze vennootschap,
Hazenhout 19, 2440 Geel
H.R. Turnhout 40064

De jaarlijkse algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijken zetel, op vrijdag 20 juli 1984, te 15 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van beheer;
2. Lezing van de jaarrekeningen afgesloten per 31 maart 1984;
3. Verslag van de commissaris;
4. Goedkeuring van de jaarrekeningen en van de verwerking van de resultaten;
5. Ontlasting van beheerders en commissaris;
6. Allerlei.

(16328)

Misou, société anonyme,
rue du Château 6, 6100 Charleroi
R.C. Charleroi 127919

Convocation

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le samedi 14 juillet 1984, à 15 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée.
2. Rapports des administrateurs et du commissaire.
3. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 1983.
4. Affectation à donner aux résultats.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.
6. Divers.

(16329)

Demeter, société anonyme,
Le Relz 136, 6559 Sivry-Rance
R.C. Charleroi 126250 — T.V.A. 418.642.991

Convocation

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le samedi 14 juillet 1984, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée.
2. Rapports des administrateurs et du commissaire.
3. Approbation des comptes arrêtés au 31 décembre 1983.
4. Affectation à donner aux résultats.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire.
6. Dissolution anticipée de la société.
7. Divers.

(16330)

Société beurrière « Ila », société coopérative,
6603 Recogne

L'assemblée générale de la Société beurrière « Ila », en liquidation, aura lieu le vendredi 6 juillet 1984, à 10 h 30 m, à l'adresse suivante : Le Blancheau 23, 6603 Recogne (Libramont).

Ordre du jour :

Présentation par les liquidateurs du bilan arrêté au 31 mars 1984.
Motifs qui empêchent la clôture de la liquidation.
Divers.
(Cette annonce aurait dû paraître dans le *Moniteur belge* du 27 juin 1984.)

(16404 bis)

Financière d'Entreprises industrielles et commerciales, en abrégé :
« Safico », société anonyme, en liquidation, Galerie du Centre,
bloc III, rue des Fripiers, Bruxelles

R.C. Bruxelles 168649

MM. les actionnaires sont invités à assister aux deux assemblées générales qui se réuniront chez le notaire Ph. Route, à Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 182, le lundi 23 juillet 1984, pour délibérer sur les ordres du jour suivants :

Ordre du jour de la première assemblée, à 15 heures :

Rapport du liquidateur. Nomination d'un commissaire-liquidateur. Fixation d'une seconde assemblée qui entendra le rapport du commissaire-liquidateur, donnera décharge au liquidateur et prononcera la clôture de la liquidation.

Ordre du jour de la seconde assemblée, à 16 heures :

Rapport du commissaire-liquidateur. Décharge au liquidateur, clôture de liquidation.

(16404)

Le liquidateur.

Cosimco, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 7, 2550 Kontich
H.R. Antwerpen 219625 — BTW 419.877.168

Uitkering van dividend

Uittreksel uit het proces-verbaal van de jaarlijkse algemene vergadering der aandeelhouders gehouden ten maatschappelijke zetel, d.d. 21 april 1984 : « Met algemene stemmen wordt beslist een dividend uit te keren aan de kapitaalsaandelen betaalbaar vanaf 1 augustus 1984, tegen 375 BF netto per maatschappelijk aandeel A, met afgifte van koepon nr. 2, en tegen 208 BF netto per maatschappelijk aandeel B, met afgifte van koepon nr. 2. Het dividend wordt betaalbaar gesteld in de Kredietbank, te Aartselaar, Antwerpsesteenweg 46. »

Kontich, 21 april 1984.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigde-beheerders, (get.)
G. Van den Borre; J. Van Passel. (16331)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN — PLACES VACANTES

Stad Leuven

Het stadsbestuur van Leuven zal eerlang overgaan tot de aanwerving van een studiemeester-opvoeder (m./v.) voor het stedelijk muziekconservatorium.

Leeftijd :

Minimum 21 jaar op de dag van het afsluiten van de kandidatenlijst en 50 jaar niet bereikt hebben op de datum van de benoeming.

Diploma :

De kandidaten moeten houder zijn van één der volgende diploma's :

- a) diploma van maatschappelijk assistent of van sociaal adviseur;
- b) diploma van kandidaat, uitgereikt door een Belgische universiteit of door een inrichting daartoe gemachtigd door de wet;
- c) diploma van hoger kunstonderwijs met volledig leerplan;
- d) diploma van hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan;
- e) diploma van hoger technisch onderwijs met volledig leerplan;
- f) diploma van kleuteronderwijzeres;
- g) gehomologeerd getuigenschrift van hoger secundair onderwijs.

De kandidaturen moeten uiterlijk op 15 september 1984 bij het college van burgemeester en schepenen toekomen per aangetekend schrijven.

De volledige aanwervingsvoorwaarden zijn te bekomen op de dienst onderwijs, Eikstraat 6, te 3000 Leuven, tel. 016/23 84 33.

(16332)

Gemeente Wijnegem

Volgende betrekkingen aan de gemeentelijke muziekschool zijn te begeben :

lera(a)r(es) fluit;
begeleider.

Uiterste inschrijvingsdatum : 31 juli 1984.

Verdere inlichtingen bij gemeentesecretariaat, tel. 03/353 60 43. (16333)

Gemeente Waasmunster

Bij de gemeente Waasmunster is een betrekking vakant van half-tijdse schoonmaakster/schoonmaker-conciërge voor Kasteel Blauwendaal met een prestatie van 12 uur per week schoonmaakdienst en 7 uur per week conciërgedienst in vast dienstverband (na proefperiode).

Aan deze betrekking is een woonstverplichting verbonden in de conciërgeruimten aan het Kasteel Blauwendaal te Waasmunster (gratist woonst).

Om in aanmerking te komen voor deze functie dienen de gegadigden op 6 augustus 1984 te voldoen aan de gewone voorwaarden, inzake leeftijd (minimum 18 jaar, maximum 49 jaar, goed gedrag en zeden, Belgische nationaliteit, militieverplichtingen, en te slagen voor een bekwaamheidsexamen bestaande uit een interview (30 punten) en een praktische proef (70 punten).

Dit examen zal plaatsvinden op zaterdag 11 augustus a.s. te 10 uur, op het gemeentehuis van Waasmunster.

(Onderhavig bericht geldt als enige uitnodiging en verwittiging voor het examen!)

Kandidaturen voor voormelde betrekkingen dienen te worden ingediend tegen uiterlijk 3 augustus a.s. (datum postmerk) en gericht aan de heer burgemeester. Zij dienen vergezeld te zijn van een *curriculum vitae* (levensloop), een getuigschrift van goed zedelijk gedrag, een militiegetuigschrift (enkel de mannelijke kandidaten), een uittreksel uit de geboorteakte en een getuigschrift van nationaliteit.

De kandidaturen samen met de genoemde getuigschriften en uittreksels dienen per aangetekende zending te worden ingestuurd. (16334)

Provincie Brabant
Provinciaal Trefcentrum « Baljuwhuis », Kameersweg 2, 1570 Galmaarden

Examen georganiseerd met het oog op de toelating tot de proeftijd van één adjunkt-cultureel werker (rang 23) en de samenstelling van een wervingsreserve met een geldigheidsduur van één jaar.

N.B. Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 120 en 121, titel V, van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden mannelijke en vrouwelijke kandidaten tot het examen toegelaten.

Voorwaarden :

Belg zijn;

van onberispelijk gedrag zijn;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

de leeftijd van 45 jaar niet bereikt hebben op 1 juni 1984. Deze leeftijdsgrens wordt op 50 jaar gebracht voor de kandidaten die aanspraak kunnen maken op het bepaalde bij artikel 8 van de wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 (prioriteitsrechten bij het begeben van openbare betrekkingen);

in orde zijn t.o.v. de militiewetten (voor de mannelijke kandidaten);

houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type.

Inlichtingen :

Het bijzonder inschrijvingsformulier kan worden afgehaald elke werkdag tussen 9 en 12 uur, op het provinciebestuur van Brabant, Gasthuisstraat 31-33 (dienst 33), achtste verdieping, 1000 Brussel.

De inschrijvingen moeten binnen de 15 dagen na het verschijnen van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad* gezonden worden aan de heer gouverneur van Brabant, dienst 33, Eikstraat 22, 1000 Brussel (tel. 513 84 40, toestel 283) (bureau 807). (16335)

Ville de Ciney

La ville de Ciney recrute, pour son Conservatoire de musique, un professeur chargé de l'accompagnement de la danse.

Application des dispositions légales en la matière.

Les candidatures doivent être adressées à M. le directeur du Conservatoire, Château Saint-Roch, pour le 31 juillet 1984, au plus tard. (16336)

Centre public d'aide sociale d'Etterbeek**Institut médico-chirurgical**

Emploi de médecin à conférer.

SERVICE Stomatologie : 1 chef de département — stomatologue — dentiste 3/10 — responsable du service.

Les candidatures (par lettre recommandée) doivent parvenir avant le 31 juillet 1984, à midi, au président du Centre public d'Aide sociale d'Etterbeek, square Dr Jean Joly 2.

Application des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Renseignements au service du personnel.

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Etterbeek**Genees- en Heelkundig Instituut**

Te begeben betrekking van geneesheer.

Dienst Stomatologie : 1 afdelingschef — stomatoloog — tandarts 3/10 — verantwoordelijke voor de dienst.

Aanvragen dienen gedaan per aangetekend schrijven aan de voorzitter van het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Etterbeek, Dr. J. Jolyplein 2, vóór 31 juli 1984, 's middags.

Toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966.

Inlichtingen : dienst van het personeel.

(16337)

Provincie Oost-Vlaanderen
Provinciaal technisch onderwijs

Te begeben betrekkingen van interne studiemeesteressen-opvoeders voor avond-, nacht- en weekeinddiensten aan het Provinciaal Instituut voor verpleegkunde te Gent, en aanleggen van werfreserve met geldigheidsduur tot 31 december 1985.

Bijzondere voorwaarden :

1. Van het vrouwelijk geslacht zijn;
2. Houdster zijn van, ten minste, het getuigschrift van hoger secundair onderwijs;
3. Ten minste de leeftijd van 25 jaar bereikt hebben.

Algemene voorwaarden :

Belg zijn en van goed zedelijk gedrag. De burgerlijke en politieke rechten genieten. De leeftijdsgrens van 50 jaar niet overschreden hebben op de datum van de aanstelling. De lichamelijke geschiktheid bezitten voorzien door het reglement. In regel zijn met de wetten en de reglementen op het taalgebruik.

Proeven :

De kandidaten zullen onderworpen worden aan selectieproeven die een maturiteitsproef, een proef over dactylografie en een interviewtest omvatten.

Bezoldiging :

Bezoldiging volgens de wettelijk voorziene barema's.

Indienen van de aanvraag :

Eigenhandig geschreven aanvraag, vergezeld van *curriculum vitae* (verkrijgbaar bij het provinciebestuur), een pasfoto van recente datum, de door het gemeentebestuur eensluidend verklaarde afschriften van diploma's en/of getuigschriften zijn te sturen aan de heer gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen, 7e afdeling, Gouvernementsstraat 1, te 9000 Gent, ten laatste op 25 augustus 1984, ter post afgegeven.

Onder geen beding zal rekening gehouden worden met laatijndig ingediende kandidaturen.

Voorafgaandelijk aan een eventuele opname in de werfreserve of aan de indienstreding van de kandidaten zal nog een getuigschrift van goed zedelijk gedrag gevraagd worden.

Indien hieruit mocht blijken dat de voorgeschreven voorwaarden niet zijn vervuld door de laureate van het examen, kan deze zich geenszins beroepen op het feit dat zij tot het examen werd toegelaten.

Inlichtingen omtrent de aard en de frequentie van de te presteren diensten kunnen bekomen worden in het Provinciaal Gouvernement, 7e afdeling, Gouvernementstraat 1, te Gent, alle werkdagen (uitgenomen zaterdag), van 9 tot 11 uur, tel. 091/23 38 11, toestel 255. (16338)

Groupe d'Enseignement libre « L'Ecole d'Uccle »
Ecole secondaire de type 6 & 7 d'enseignement spécial,
chaussée de Waterloo 1508, 1180 Bruxelles

Année scolaire 1984-1985
Vacance d'emplois

Par la présente, je tiens, au nom de pouvoir organisateur, de vous faire savoir, dès à présent, que les emplois suivants seront déclarés vacants, à partir du 1^{er} septembre 1984 :

- 1 professeur de CT & PP en horticulture-floriculture.
- 1 professeur de CT & PP en travaux manuels.
- 1 professeur de CT & PP en imprimerie.
- 1 professeur de CT & PP en menuiserie-ébénisterie.
- 1 professeur de CT & PP en cordonnerie.

Titres requis ou jugés suffisants :

A1/A2 + expérience utile (A1 : minimum un an; A2 : minimum trois ans; A3 : minimum six ans).

Complété par le CNTM + CAP (titre pédagogique).

Je signale, en outre, que l'école dispense un enseignement secondaire spécial pour enfants à l'ouïe déficiente et/ou à la vue déficiente. Il s'agit également d'un enseignement libre catholique. (16339)

Centre universitaire de Charleroi

Organisation : C.U.N.I.C. en collaboration avec le C.I.Fo.P. (Centre interuniversitaire de Formation permanente). Post-graduat en droit des affaires.

Depuis octobre 1982, le Centre universitaire de Charleroi organise une formation juridique continuée de niveau post-universitaire et post-gradué en droit des affaires qui débouche sur la délivrance d'un certificat de post-graduat en droit des affaires. La 3^{ème} session de ce post-graduat commence en octobre 1984.

1. Destination.

Le post-graduat en droit des affaires propose un enseignement juridique de haute valeur scientifique destiné à des dirigeants et conseillers d'entreprises, juristes, économistes, comptables, gestionnaires, fonctionnaires, responsables, enseignants, etc. qui bénéficient d'une certaine expérience professionnelle des problèmes d'entreprise.

2. Objectifs généraux.

Conçu dans l'optique d'une formation continuée à horaire décalé, le post-graduat en droit des affaires vise un triple objectif qui consiste à permettre aux étudiants :

- de réunir une information actualisée la plus complète possible sur les mécanismes juridiques animant la vie des entreprises;
- d'utiliser cette information pour poser des diagnostics juridiques relatifs aux problèmes rencontrés dans leur vie professionnelle;
- et de développer une approche juridique multidisciplinaire bénéficiant des apports des diverses branches de droit.

3. Méthodologie.

Le post-graduat en droit des affaires offre un enseignement « rénové », partant de « situations » concrètes et faisant appel, dans un second temps, à des exposés d'experts. Saisissant les « situations » selon leurs multiples aspects, des passerelles sont créées entre les diverses branches de droit. Les méthodes pédagogiques

utilisées réduisent le cloisonnement traditionnel des disciplines juridiques et se fondent sur le partage des expériences professionnelles tant des enseignants que des étudiants. Le volume horaire du post-graduat totalise 300 heures de prestation, soit 216 heures de cours et 84 heures de travaux, réparties sur deux années.

4. Organisation.

Les cours à raison de 3 heures-semaine se tiennent au C.U.N.I.C., en général le jeudi soir (de 18 heures à 21 heures) et parfois le samedi matin (de 9 heures à 12 heures) ou le mardi soir (de 18 heures à 21 heures). Ils sont suspendus pendant la période des vacances. Un calendrier détaillé sera remis aux personnes inscrites. Les frais d'inscription s'élèvent à 18 000 francs belges pour l'ensemble du post-graduat.

5. Thèmes abordés.

a) Première année :
l'évolution récente du droit des obligations et des contrats en rapport avec la vie des affaires (15 heures);
les aspects juridiques de l'entreprise en naissance (18 heures);
les aspects juridiques de l'entreprise en croissance (18 heures);
l'entreprise et le droit de la concurrence :
— le droit belge (15 heures);
— le droit européen (15 heures);
l'entreprise et le droit du commerce international (18 heures).

b) Deuxième partie :

les aspects juridiques de l'entreprise en difficulté :
— le droit économique de l'entreprise en difficulté (24 heures);
— les conflits d'intérêts dans l'entreprise en difficulté (12 heures);
l'entreprise et le droit pénal financier (9 heures);
l'entreprise et le droit de la consommation (15 heures);
l'entreprise et le droit public de l'économie (18 heures);
l'entreprise et le droit de la construction (9 heures);
questions de droit fiscal (15 heures);
questions de droit du travail (relations individuelles et collectives) (15 heures).

6. Renseignements et inscriptions.

Centre universitaire de Charleroi, avenue Général Michel 18, 6000 Charleroi, tél. : 071/31 46 10 - 32 74 51. (16348)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**
**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

Bankbreuk — Banqueroute

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij vonnis van 30 maart 1984 heeft de 20^e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, rechtsprekend na tegenspraak, de genaamde Beeckman, Alphonse Marie, ondernemer, geboren te Elsene op 10 februari 1953, wonende te Asse, Termolenhoflaan 54, 1730 Zellik, als gefailleerde handelaar (H.R. Brussel 749), als zodanig verklaard bij vonnis d.d. 8 februari 1983 van de rechtbank van koophandel van Brussel, schuldig verklaard als : eenvoudig bankroetier, om;

1. met het oogmerk om zijn faillissement te vertragen leningen aangegaan te hebben en van andere ten ondergang leidende middelen gebruik gemaakt te hebben om zich geld te verschaffen;

2. de verklaring dat hij, zijn betalingen gestaakt heeft niet gedaan te hebben binnen de drie dagen;

3. zonder wettige verhooring, niet in persoon verschenen te zijn wanneer hij door de rechter-commissaris of door de curatoren opgeroepen was;

veroordeeld tot :

een gevangenisstraf van vier maanden;

uit hoofde van :

oplichting, eenvoudige diefstal, uitgifte bankcheques zonder dekking, flessentrekkerij, de voorgeschreven boeken niet te hebben bijgehouden, eenvoudige bankbreuk.

Vonnis in kracht van gewijsde.

Brussel, 21 juni 1984.

Voor gelijkvormig afschrift : de griffier, (get.) Bulens, M. (16340)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 5 avril 1984, rendu contradictoirement par la 22^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé Mercier, Jean Rita Auguste Georges, né à Anhée le 2 juillet 1942, employé de bureau, domicilié à La Louvière (Trivières), rue Bois d'Hubert 170, (registre du commerce de Dinant, n° 23169), étant gérant de la S.P.R.L. « Société nouvelle B/Box Pack », société commerciale faillie, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 18 décembre 1980, (registre du commerce de Bruxelles, n° 424223), a été déclaré :

banqueroutier frauduleux, pour avoir détourné ou dissimulé une partie des actifs de ladite société;

banqueroutier simple, pour :

1. dans l'intention de retarder la faillite de ladite société, s'être livré à des emprunts, circulation d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

2. n'avoir pas fait l'aveu de la cessation des paiements de ladite société, dans le délai de trois jours.

A été condamné :

à un emprisonnement de dix mois, avec un sursis de trois ans;

à une amende de trois cents francs portée à 12 000 francs et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de douze jours;

du chef de faux en écritures et usage, banqueroute frauduleuse et simple, escroquerie, détournement frauduleux, émission de chèques bancaires sans provision, avoir exercé les fonctions de gérant alors qu'il a été condamné à un emprisonnement de six mois, n'avoir pas acquitté la taxe qui est due, avoir contrevenu aux dispositions de la loi relative à la comptabilité.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, le 22 juin 1984.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bulens, M. (16341)

Par jugement du 8 mars 1984, rendu contradictoirement par la 22^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le nommé Karagiannis Evangelos, épiciier, né à Vassiliki (Grèce) le 15 avril 1934, résidant à Molenbeek-Saint-Jean, rue Taziaux 4, étranger, étant gérant de la S.P.R.L. Kara, société commerciale faillie, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 30 juillet 1980, et étant commerçant failli, déclaré tel par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 29 septembre 1980, a été déclaré :

banqueroutier frauduleux, pour :

1. avoir soustrait en tout ou en partie les livres ou documents comptables visés au chapitre 1^{er} de la loi relative à la comptabilité ou aux comptes annuels des entreprises, ou en avoir frauduleusement enlevé, effacé ou altéré le contenu;

2. avoir détourné ou dissimulé une partie de son actif et de l'actif de ladite société;

banqueroutier simple, pour :

1. a) dans l'intention de retarder sa faillite et celle de ladite société, s'être livré à des emprunts, circulation d'effets et autres moyens ruineux pour se procurer des fonds;

b) s'être absenté sans l'autorisation du juge-commissaire;

c) s'être livré à des dépenses personnelles ou à des dépenses de maison excessives;

2. a) n'avoir pas fait l'aveu de la cessation de ses paiements dans le délai de trois jours;

b) n'avoir pas tenu les livres exigés;

c) n'avoir pas fait les inventaires prescrits.

A été condamné :

à un emprisonnement de huit mois, avec un sursis de trois ans;

à une amende de cinq cents francs portée à 20 000 francs et pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire d'un mois;

du chef de faux en écritures et usage, banqueroute frauduleuse et simple, émission de chèques bancaires sans provision, détournement frauduleux, avoir exercé la fonction de gérant d'une société alors qu'il a été condamné à une peine de quatre mois d'emprisonnement, n'avoir pas acquitté la taxe qui est due, avoir contrevenu aux dispositions de la loi relative à la comptabilité.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, le 21 juin 1984.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bulens, M. (16342)

Par jugement du 21 mars 1984, rendu contradictoirement par la 22^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, les nommés :

1. Cuisinier, Danielle Hélène André Raymonde, épouse Aouled Abdallah Hanza, née à Etterbeek le 17 février 1947, employée, actuellement sans domicile, ni résidence fixe en Belgique, ayant élu domicile à Jette, avenue Henry Liebrecht 74, et au parquet de M. le procureur du Roi, près le tribunal de première instance de Bruxelles, résidant en Tunisie, à 3060 Mahares (SFAX), place de l'Indépendance;

2. Aouled, Abdallah Hanza, époux Cuisinier, Danielle, né à Mahares (Tunisie) le 12 avril 1950, restaurateur, actuellement sans résidence fixe en Belgique, résidant en Tunisie, à 3060 Mahares (SFAX), place de l'Indépendance, étranger, la première étant gérante et le second exerçant en fait les fonctions de gérant de la S.P.R.L. S.T.R., société commerciale faillie, déclarée telle par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 5 mai 1981.

Ont été déclarés, les deux : banqueroutiers frauduleux, pour avoir détourné ou dissimulé une partie des actifs de ladite société.

La première : banqueroutière simple, pour :

non aveu des paiements de ladite société;

absence sans l'autorisation du juge-commissaire.

Ont été condamnés, les deux :

à un emprisonnement de cinq mois;

à une amende de dix mille francs pouvant, à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de dix jours chacune;

avec un sursis de trois ans pour la partie de la peine d'emprisonnement qui excède la durée de la détention préventive déjà subie en ce qui concerne Cuisinier, Danielle, et pour la peine d'emprisonnement en ce qui concerne Aouled Abdallah Hanza;

du chef de, les deux : faux en écritures et usage, banqueroute frauduleuse, contrevenu au code des impôts, n'avoir pas acquitté la taxe qui est due, avoir contrevenu aux dispositions de la loi relative à la comptabilité.

La première : banqueroute simple.

Jugement coulé en force de chose jugée.

Bruxelles, le 21 juin 1984.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bulens, M. (16343)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij vonnis gewezen op tegenspraak, d.d. 4 mei 1984, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Verschaeren, Luc Corneel Maria, zaakvoerder, geboren te Mechelen op 21 januari 1946, wonende te Mechelen, Raghenooplein 15/C/1, veroordeeld, uit hoofde van :

als zaakvoerder van de P.V.B.A. Rapid Cleaning, vennootschap met zetel te Mechelen, die ingeschreven is in het handelsregister te Mechelen, onder nr. 52642, en in staat van faillissement gesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 11 januari 1982,

1. bedrieglijke bankbreuk;

2. eenvoudige bankbreuk;

3. valsheid te hebben gepleegd in de jaarrekening der vennootschap;

4. valsheid in geschriften met betrekking tot de regeling van de BTW en gebruik van valse stukken;

5. valsheid in geschriften met betrekking tot de vennootschapsbeïnvloeding en gebruik van valse stukken;

6. niet uitreiken faktuur van medecontractant;

7. geen jaarlijkse aangifte van alle bedrijfsinkomsten;

8. geen driemaandelijks aangifte van de BTW;

9. geen aangepaste boekhouding te hebben gevoerd;

10. niet tijdig betalen van de BTW;

tot een gevangenisstraf van één jaar met uitstel van vijf jaar en een geldboete van twintigduizend frank of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden en tot de kosten van de strafvordering;

en werd de publikatie van het vonnis bij uittreksel bevolen op kosten van de beklaagde in het *Belgisch Staatsblad* en de *Gazet van Mechelen*.

Dit vonnis heeft kracht van gewijsde.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Mechelen, 25 juni 1984.

De hoofdgriffier, (get) G. De Bondt.

(16344)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire**

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte dressé le jeudi vingt-huit juin mil neuf cent quatre-vingt-quatre, au greffe civil du tribunal de première instance de l'arrondissement de Tournai, province de Hainaut, a comparu M. Thomas, Luc, clerc de notaire, domicilié à Ollignies, rue des Déportés 9, mandataire de M. Jean-Louis Pierre Vandénbossche, invalide, demeurant à Lessines, rue Eugène Dupont 31, né à Ollignies le 6 juin 1935, en vertu d'une procuration établie à Lessines, qui restera annexée à l'acte.

Lequel comparant a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Eugène Laurent Vandénbossche, en son vivant retraité, demeurant à Ollignies, ville de Lessines, rue des Déportés, né à Bois-de-Lessines le 26 mars 1912, veuf non remarié de dame Madeleine Colet, décédé à Lessines le premier juin 1984.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Chevalier, de résidence à Lessines, section Ollignies.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé, au domicile élu ci-dessus, dans un délai de trois mois, à dater de la présente insertion.

Le commis-greffier, (signé) Maladry. (16345)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Blijkens akte, verleden op 28 juni 1984, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verscheen : Mr. Butin, Sylvère, notaris ter standplaats Zwijnaarde, thans Gent, Eedstraat 70, drager van een onderhandse volmacht, gedagtekend te Gent-Zwijnaarde, in juni 1984, welke aan onderhavige akte zal gehecht blijven, hem gegeven door :

Mevr. Van Blanckenberg, Elisabeth Martha, zonder beroep, geboren te Kortrijk op 2 juli 1919, wonende te Gent-Zwijnaarde, Hertooiebos 152, handelend in eigen naam;

Mevr. Demeyer, Bernice Elodie, zonder beroep, geboren te Zwijnaarde op 6 juni 1941, wonende te Gent-Zwijnaarde, Hulststraat 18, handelend in eigen naam;

Welke comparant, handelend in naam van zijn voornoemde volmachtgeefsters, heeft verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen de heer Demeyer, Georges Oscar, mindervalide, geboren te Zwijnaarde op 21 november 1914, echtgenoot van voornoemde Mevr. Van Blanckenberg, Elisabeth, laatst gewoond hebbende te Gent-Zwijnaarde, Hertooiebos 152, en overleden te Gent op 15 maart negentienhonderd vierentachtig.

Ten einde dezer wordt woonstkeuze gedaan ter studie van voornoemde notaris.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen drie maanden, te rekenen van de datum van de opneming van deze bekendmaking in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*, gericht aan de hierboven gekozen woonplaats.

Gent, 29 juni 1984.

Voor de hoofdgriffier : de klerk-griffier, (get.) R. Devos. (16349)

Tribunal de première instance de Liège

L'an mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le vingt-neuf juin, au greffe du tribunal de première instance séant à Liège, a comparu : M. Dony, Jean Claude Lucien Georges, né à Liège le 18 mars 1956, époux de Levéque, Colette, technicien, domicilié à Liège (Wandre), rue de la Gare 17, lequel comparant a déclaré en nom personnel accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Dony, Ernest Jules Gilles Albert, né le treize octobre mil neuf cent dix à Arlon, province de Luxembourg, divorcé d'avec Germaine Anna Greisch et d'avec Marie Catherine Lathouwers, en son vivant technicien, domicilié à Wandre, rue de la Gare 17, décédé à Liège le vingt et un juin mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Delvaux, notaire à la résidence de Wandre, rue du Pont 105.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandés adressés au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier-chef de service, (signé) F. Darmont. (16350)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 28 juin 1984, Me Guy de Streel, notaire de résidence à Beauvechain, en sa qualité de légataire universel, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Geradin, Paul Alexandre Désiré Ghislain, domicilié à Jodoigne, chaussée de Charleroi 1, né à Jodoigne le 27 avril 1889, célibataire, décédé à Uccle le vingt-sept mai mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Mes J. Dandoy et P. Stoefts, notaires de résidence à Jodoigne.

Nivelles, le 28 juin 1984.

Le greffier en chef, (signé) R. Pleck. (16351)

Concordat judiciaire — Geréchtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Mons

Requête en obtention d'un concordat judiciaire a été remise, ce jour, au greffe du tribunal de commerce de Mons, par : M. Jacques Mairesse, commerçant, né à La Bouverie le 28 mars 1928, domicilié à Frameries, rue Roosevelt 77, inscrit au registre du commerce de Mons, sous le n° 59525.

Mons, le 29 juin 1984.

Le greffier en chef, (signé) Pieters, L. (16346)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 28 juin 1984, le tribunal a homologué le concordat judiciaire intervenu entre Pierrot, André, transporteur à Gerouville, route de Meix-devant-Virton 255C, inscrit au registre du commerce d'Arlon, sous le numéro 14399, et ses créanciers.

Les propositions concordataires sont les suivantes :

1. Paiement des privilégiés exigibles : 1/8 au 30 avril 1984; la moitié du solde au 31 décembre 1984 et le solde au 30 avril 1985;

2. Paiement des chirographaires à partir du 1er mai 1985 sur dettes diminuées des intérêts et des indemnités conventionnelles. Paiement de 100 000 francs par mois à répartir tous les six mois, jusqu'à apurement total;

3. Paiement au comptant des nouvelles dettes.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaire Me Christian Munster, avocat à 6700 Arlon, rue des Martyrs 32.

Le juge-délégué, (signé) R. Jacob. (16347)

Faillissement — Faillite

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

In uitvoering van het bevelschrift van de heer Herman Hostens, rechter-commissaris in het faillissement van de heer Raphaël Coolman, Bollenstraat 36, 8800 Roeselare, H.R. Kortrijk 74757, worden de schuldeisers, definitief of voorlopig aanvaard in het passief, uitgenodigd op de concordataire vergadering die doorgaat ter hoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10 A, op maandag 10 september 1984, te 10 u. 30 m., ten einde er mededeling te horen over de toestand van het faillissement en te beraadslagen over de gebeurlijke voorstellen van gefailleerde tot concordaat.

De curator, (get.) Pieter Vanherpe, advocaat, Dalaerestraat 15, Roeselare. (Pro deo) (16352)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement: De Saedeleer, Louis,
Aalstersesteenweg 271, 9400 Ninove
H.R. 18616

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 21 juni 1984, werd voornoemde De Saedeleer, Louis, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalen bepaald op 13 december 1983; Mr. Cobbaert, Rudy, advocaat te Ninove, Brusselsesteenweg 88, werd als curator aangesteld.

Mevr. De Ryck, Jeannine, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen is gesteld op donderdag 6 september 1984, te tien uur.

De debatten over de betwistingen op vrijdag 21 september 1984, te 14 u. 30 m., telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) R. Cobbaert, advocaat te Ninove, Brusselsesteenweg 88. (16353)

Faillissement van de heer Schollaert, Patrick, geboren te Sint-Truiden op 3 juli 1960, handelaar te 9430 Nieuwerkerken-Aalst, Dries 22, ingeschreven in het H.R. te Aalst, onder het nr. 51352.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 21 juni 1984, werd voornoemde Schollaert, Patrick, failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling vastgesteld op 21 december 1983.

Mr. Sonja De Pauw, advocate te Aalst, Leo de Bethunelaan 125, bus 6, werd als curator aangesteld.

Mevr. Jeannine De Rijck, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de twintig dagen na het vonnis.

De afsluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen is gesteld op donderdag 6 september 1984, te 11 uur 's voormiddags.

De debatten over de betwistingen op vrijdag 21 september 1984, te 14 u. 30 m., in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Sonja De Pauw. (16354)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

De schuldeisers toegelaten tot het actief van het faillissement van de heer André Van Broeck, kleinhandel in verven, onderhoudsproducten en behangpapier, wonende te 2750 Beveren-Waas, Grote Markt 12, ingeschreven in het handelsregister te Sint-Niklaas, onder het nr. 8876, failliet verklaard bij vonnis d.d. 10 maart 1983 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, onder het curatorschap van Mr. Emmanuel Koslowski, advocaat te 2700 Sint-Niklaas, aldaar kantoor houdende aan de Onze-Lieve-Vrouwstraat 22, worden bijeengeroepen in de algemene vergadering op 17 juli 1984, te 14 u. 30 m., in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, Kazernestraat 42, ten einde het overleg van rekeningen te vernemen.

(Get.) E. Koslowski, advocaat. (16355)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 28 juni 1984, gewezen van ambtswege en op tegenspraak werd in staat van faillissement verklaard: de P.V.B.A. Haspengouwse Vleesveiling, met maatschappelijke zetel te Sint-Truiden, Speelhoflaan 2, ingeschreven in het handelsregister te Hasselt, onder nr. 55207, slagerij, groothandel in vlees en vleesproducten.

Rechter-commissaris: de heer P. Renaers.

Curatoren: Mr. Philippe Thiery, advocaat te Hasselt, Geraetsstraat 19; Mr. Joseph Thiery, advocaat te Herk-de-Stad, Halbeek 3; Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Capucienessenstraat 33.

De schuldeisers dienen aangifte van schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 19 september 1984.

Het proces-verbaal van nazicht der schuldverordeningen wordt afgesloten in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel op 27 september 1984, te 11 u. 30 m.

De debatten omtrent de betwistingen zullen gehouden worden ter zitting van 18 oktober 1984, te 9 uur, voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel: voor de curatoren, (get.) J. Thiery. (16356)

De rechtbank van koophandel te Hasselt heeft bij vonnis van 28 juni 1984, de P.V.B.A. Emeraude, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Hasselt, Guffenslaan 57, ingeschreven in het handelsregister te Hasselt, onder nr. 55693, groothandel in fantasie-artikelen en modeartikelen, failliet verklaard op dagvaarding.

Rechter-commissaris: Mevr. Thoeys.

Curatoren: Mr. L. Renier, advocaat te Hasselt, Custerstraat 70, bus 1, en Mr. P. Carlier, advocaat te Hasselt, Martelarenlaan 26.

* Tijdstip van ophouding van betaling: 28 december 1983.

Aangifte van schuldverordeningen: vóór 19 september 1984, ter griffie van de rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, Hasselt.

Nazicht der schuldverordeningen: donderdag 27 september 1984, om 11 u. 30 m.

Behandeling der betwistingen: donderdag 18 oktober 1984, te 9 uur.

Voor eensluidend afschrift: (get.) L. Renier en P. Carlier, curatoren. (16357)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 29 juni 1984 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Moels, Marcel, geboren te Leuven op 19 november 1947, voorheen wonende te Leuven, Naamsevest 96, en thans te Leuven, Zeelstraat 10, schilder.

Rechter-commissaris: F.A. Wilms.

Curator: Celis, Jacques, advocaat te Diest, Speelhofstraat 4.

Staking van betalingen: 29 december 1983.

Indienen der schuldverordeningen: vóór 19 juli 1984, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven.

De curator, (get.) J. Celis. (16358)

Bij vonnis d.d. 29 juni 1984 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Van der Veken, Marc François Marie, geboren te Mechelen op 24 april 1946, wonende te Tremelo, Diestsebaan 40, warmte- en geluidsisolatie, pijpleidingen en kanalisatie, panelen voor zonne-energie, isolatie van leidingen, verzagen en bewerken van eiken balken, H.R. Leuven 61703.

Rechter-commissaris: F.A. Wilms.

Curator: Celis, Jacques, advocaat te Diest, Speelhofstraat 4.

* Staking van betalingen: 29 december 1983.

Indienen der schuldverordeningen: vóór 19 juli 1984, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Leuven.

De curator, (get.) J. Celis. (16359)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van Van Bijlen, Philomane, « Boetiek Moss », wonende te Geel, Stationstraat 91, handelsregister te Turnhout nr. 45554.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, J. Wilms, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 13, te Turnhout, op dinsdag 11 september 1984, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement, en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de afrekening van het faillissement.

De curator, (get.) L. Peeters. (16360)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement van : de P.V.B.A. Wegenbouwmaatschappij Van Roessel, met zetel te Ravels-Weelde, Prinsenaan 82, handelsregister te Turnhout nr. 41351.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, W. Joos, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 13, te Turnhout, op dinsdag 11 september 1984, te 10 uur voormiddag, om het verslag te horen van de curator over de toestand van het faillissement, en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de afrekening van het faillissement.

De curator, (get.) J. Van Looy.

(16361)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement P.V.B.A. Tip-Top, met zetel te Turnhout, Gildenstraat 58, handelsregister te Turnhout nr. 42717 (droogkuis-zelfwasserij), en van Van den Broeck, Elisabeth, wonende te Oud-Turnhout, steenweg op Ravels 20.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, J. Van Roy, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 11 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, (get.) K. Baten.

(16362)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement P.V.B.A. Verheyen en Co, met zetel te Vosselaar, Bolkstraat 62, handelsregister te Turnhout nr. 25573 (bouwonderneming).

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 11 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen, en tevens over de afrekening van het faillissement.

De curator, (get.) K. Baten.

(16363)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. De Koning, met zetel te Arendonk, Grotstraat 15, handelsregister te Turnhout nr. 43921 (vleesconservenfabriek), faillietverklaring daterende van 8 mei 1984.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 4 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, (get.) G. Somers.

(16364)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Wijnen, Jacob, wonende te Oud-Turnhout, Gorzendreef 3, inrichting te Antwerpen, Groenplaats 42, bus 6, handelsregister te Antwerpen nr. 201281 (schoenhandel-herstellingen), faillietverklaring daterende van 8 mei 1984.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 4 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, (get.) J. Van Looy.

(16365)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement P.V.B.A. De Zweep, met zetel te Oud-Turnhout, steenweg op Mol 89, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout onder nr. 49473, faillietverklaring daterende van 8 mei 1984.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 4 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, (get.) J. Van Looy.

(16366)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Raeymaekers, Rudy, wonende te Dessel, Lorzestraat 33, inrichting te Geel, Stationstraat 129, « Rudy's Fotoatelier », handelsregister te Turnhout onder nr. 36533, faillietverklaring daterende van 15 mei 1984.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, J. Wilms, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 4 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, (get.) J. Peeters.

(16367)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement P.V.B.A. Bouwbedrijf Proost-Vanhout, met zetel te Turnhout, steenweg op Zeven-donk 281 (bouwbedrijf), ingeschreven in het handelsregister te Turnhout onder nr. 19090, faillietverklaring daterende van 22 mei 1984.

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 4 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement.

Zij zullen er te beslissen hebben over de voorstellen van de gefailleerde indien deze een gerechtelijk akkoord na failliet wenst te bekomen.

De curator, (get.) G. Somers.

(16368)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement N.V. Horetex, met zetel te Oud-Turnhout, Donk 51, handelsregister te Turnhout onder nr. 49025 (café).

Bij bevel van de heer rechter-commissaris, P. Daems, zijn de schuldeisers, aangenomen in het passief van het faillissement, opgeroepen in algemene vergadering, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, De Merodelei 11-13, te Turnhout, op dinsdag 11 september 1984, te 10 uur in de voormiddag, om het verslag te horen van de heer curator over de toestand van het faillissement, en de vermoedelijke uitslag van de vereffening.

Zij zullen er te beslissen hebben over de afrekening van het faillissement.

De curator, (get.) J. Van Looy.

(16369)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 28 juni 1984 werd in staat van faillissement verklaard Desmet, Etienne, lood- en zinkwerken, geboren te Gent, de 21e februari 1939, wonende te Gent, Londenstraat 74; H.R. Gent nr. 117769.

Rechter-commissaris : de heer Jules Wullaert.

Datum staking van betalingen : (voorlopig) 28 december 1983.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 6 september 1984, te 9 uur.

Betwiste schuldvorderingen : 27 september 1984, te 10 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank.

De curator : advocaat Herlinda Galaude, Willem van Nassaustraat 4, Gent.

De hoofdgriffier, (get.) G. Meul.

(16370)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 27 juni 1984, is Dhoore, Eric Marcel Julien, geboren te Sint-Joris-ten-Distel op 5 augustus 1945, wonende te Brasschaat, Ploegsebaan 131, met uitoebing te Ekeren, Ferd. Pauwelsstraat 4; kleinhandel in algemene voedingswaren en huishoudelijke artikelen; allerlei textielwaren, kleding en schoeisel; restauratiehouder; H.R. Antwerpen nr. 177586, op bekenen failliet verklaard.

Datum der staking van betalingen : 27 juni 1984.

Rechter-commissaris : de heer G. Goorden.

Curator : Mr. Ivan Mettens, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudende te Berchem, Grote Steenweg 632.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 17 juli 1984.

De curator, (get.) I. Mettens. (16371)

Bij vonnis in datum van 21 juni 1984, is de datum van staking der betalingen in het faillissement N.V. New Munar Services, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Antwerpen, district Wilrijk, Boomsesteenweg 949; studieorganisatie en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden; boekhoudbureau; verschaffen van arbeidskrachten; H.R. Antwerpen nr. 230302; uitgesproken op 3 mei 1984, op 3 november 1983, teruggebracht.

De curator, A. Sainderichin. (16372)

Bij vonnis in datum van 21 juni 1984, is de datum van staking der betalingen in het faillissement N.V. Group New Munar, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Antwerpen, district Wilrijk, Boomsesteenweg 949; fabriek van fruitconserven en bevroren fruit, gekonfijt fruit, groentenconserven en bevroren groenten; fabriek van jam; H.R. Antwerpen nr. 230301; uitgesproken op 3 mei 1984, op 3 november 1983, teruggebracht.

De curator, A. Sainderichin. (16373)

Bij vonnis in datum van 1 maart 1984, is de datum van staking der betalingen in het faillissement P.V.B.A. Almasy, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te Antwerpen, district Deurne, Middelmolenlaan 12-16; groot- en kleinhandel in metalen en houten meubelen; H.R. Antwerpen nr. 210949; uitgesproken op 1 februari 1984, op 1 augustus 1983 teruggebracht.

De curator, (get.) R. Demets. (16374)

Bij vonnis in datum van 2 februari 1984, is de datum van staking der betalingen in de faillissementen :

1° Vennootschap in gemeenschappelijke naam Optiek Hendrijs, met zetel te Borgerhout, Turnhoutsebaan 312; groot- en kleinhandel in optische artikelen en apparaten; H.R. Antwerpen nr. 158795;

2° Hendrijs, Desiré Guillaume, geboren te Borgerhout op 10 mei 1938, wonende te Antwerpen, district Borgerhout, Morckhovenlei 35;

3° Hulsberg, Brita Dagmar, geboren te Charlottenburg (B.R.D.) op 3 januari 1937, wonende te Antwerpen, district Borgerhout, Morckhovenlei 35,

uitgesproken op 16 januari 1984, op 18 juli 1983 teruggebracht.

De curator, (get.) R. Demets. (16375)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 juin 1984, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme Etablissements P. Vermeulen, ayant son siège social à Forest, avenue du Bempt 41 (R.C. Bruxelles 247528).

Juge-commissaire : M. Ghyssens.

Curateur : Me Roland Dupont, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 25 juillet 1984, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 20 août 1984, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme, pour le greffier en chef, le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 juli 1984, werd geopend verklaard, op bekenen, het faillissement van de naamloze vennootschap Etablissements P. Vermeulen, met maatschappelijke zetel te Vorst, Bemptlaan 41 (H.R. Brussel 247528).

Rechter-commissaris : de heer Ghyssens.

Curator : Mr. Roland Dupont, Nijverheidstraat 42, bus 2, 1040 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorwerpen, op woensdag 25 juli 1984, te 14 uur, in de zaal A.

Debatte op maandag 20 augustus 1984, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel, voor de hoofdgriffier, de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (16376)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 28 juin 1984, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite sur citation de dame Delaigle, Josiane, née à Longavesnes (France) le 5 septembre 1934, domiciliée et exploitant à 7790 Warneton, place de l'Abbaye 14, un commerce de gros en articles textiles assortis, exploitant également à 7790 Warneton, rue d'Ypres 8, rue de Wervicq 33, à 7780 Comines et rue de Pont 34, à 7500 Tournai, inscrite au R.C. Tournai, sous le n° 55320.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 28 décembre 1983.

Curateur : Me Edward Van Daele, avocat à 7700 Mouscron, rue Saint-Achaire 86.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créance : 18 août 1984.

Le curateur, (signé) E. Van Daele. (16377)

Par jugement du 28 juin 1984, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite, sur aveu, du sieur Courcelles, Albert, né à Mouscron le 14 juin 1924, exploitant de jeux, appareils et attractions, domicilié à 7700 Mouscron, avenue des Archers, bte 25, appartement 53, inscrit au R.C. Tournai, sous le n° 62882/C.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 27 décembre 1983.

Curateur : Me Edward Van Daele, avocat à 7700 Mouscron, rue Saint-Achaire 86.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créance : 18 juillet 1984.

Le curateur, (signé) E. Van Daele. (16378)

*Tribunal de commerce de Verviers**Faillite sur aveu*

Par jugement du mardi vingt-six juin mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le tribunal de commerce de Verviers, a déclaré la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Conrath Massiv Bau, ayant son siège social à 4721 La Calamine, Neu-Moresnet, rue de Liège 117, inscrite au registre du commerce de Verviers, sous le n° 52020, pour une entreprise de construction générale de bâtiments.

Date de report : 26 décembre 1983.

Juge-commissaire : M. Guillaume Mond.

Curateur : Me Martin Orban, rue des Ecoles 38, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 9 août 1984, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le 13 septembre 1984, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, (signé) Mme B. Landsman.

*Handelsgericht Verviers**Konkurs auf Geständnis*

Durch Urteil des Handelsgerichts in Verviers vom 26. Juni 1984 ist über das Vermögen der Firma P.G.m.b.H. Conrath Massiv Bau, mit Sitz in 4721 Kelmis, Neu-Moresnet, Lütticher Strasse 117, eingeschrieben im Handelsregister Verviers unter Nr. 52020, für allgemeine Bauunternehmung, das Konkursverfahren eröffnet worden.

Datum der Zahlungseinstellung : am 26. Dezember 1983.

Kommissarischer Richter : Herr Guillaume Mond.
 Konkursverwalter : Rechtsanwalt Martin Orban, rue des Ecoles 38, 4700 Eupen.
 Konkursforderungen sind innerhalb von zwanzig Tagen ab Urteilsspruch bei dem Gericht anzumelden.
 Prüfung der angemeldeten Forderungen : am 9. August 1984, um 9,30 Uhr.
 Verhandlungen über Beanstandungen : in der öffentlichen Sitzung am Donnerstag, dem 13. September 1984, um 9,30 Uhr.
 Für gleichlautenden Auszug, für den Obergerichtsssekretär, (gez.) Frau B. Landsman. (16379)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de ce 26 juin 1984 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, la date de cessation des paiements de la faillite de Mme Corine Renault, R.C. Charleroi n° 136273, a été reportée au 16 novembre 1983.
 (Signé) Ph. Delvaux, curateur.

(Pro deo) (16380)

Par jugement du 27 juin 1984, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a fixé au 21 novembre 1983 la date définitive de la cessation des paiements de M. Michel Monnoye, domicilié à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 523, qui exploitait un commerce de fruits et légumes à l'enseigne « Fruidor », à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 544, inscrit au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 48783, qui avait été déclaré en faillite par jugement du 21 mai 1984.

Le curateur, (signé) Me Michel Ghislain. (16381)

Faillite rapportée — Intrekking faillissement

Tribunal de commerce de Bruxelles

En vertu du jugement rendu par la sixième chambre du tribunal de commerce séant à Bruxelles, le 28 juin 1984, la faillite prononcée le 14 juin 1984, à charge de M. Jean Grivegnée, administrateur de société, Markethill 20, Buckingham, (Grande-Bretagne), a été rapportée.

(Signé) Me Michèle Neumann, avocat, rue Nisard 1, 1170 Bruxelles. (16395)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 19 mei 1984, hebben de heer Buekers, Ghislain Antoine Jean, handelaar, en Mevr. Bormans, Maria Margaretha, zonder beroep, wonende te Maasmechelen (Opgrimbie), Rijksweg 611, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Lucien Barthels te Kanne, op 19 mei 1984, inhoudende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in zuivere scheiding van goederen.

Kanne, 26 juni 1984.

(Get.) L. Barthels, notaris, voor de verzoekers. (16382)

Bij verzoekschrift van 29 mei 1984, hebben de heer Reggers, Jean Joseph, timmerman, en Mevr. Geelen, Antonia Cornelia, zonder beroep, wonende te Riemst (Zichem-Zussen-Bolder), Misweg 4, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Lucien Barthels, te Kanne, op 29 mei 1984, inhoudende de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in zuivere scheiding van goederen.

Kanne, 26 juni 1984.

(Get.) L. Barthels, notaris, voor de verzoekers. (16383)

Bij verzoekschrift van twaalf juni negentienhonderd vierentachtig hebben de heer Serge Lisette François Bracque, huis schilder, geboren te Sint-Niklaas op 13 februari 1960, en zijn echtgenote Mevr. Tarama Maria Guido De Boey, bobijnster, geboren te Sint-Niklaas op 24 maart 1962, samenwonende te Sint-Niklaas, Verbindingsstraat 116, de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Verstraete, Johan, te Sinaai op 12 juni 1984, inhoudende de wijziging van hun huwelijkskontraakt, verleden voor notaris Van Puyvelde, Fernand, te Haasdonk (Beveren) op 26 augustus 1981.

Deze wijziging voorziet de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Johan Verstraete, notaris. (16384)

Bij verzoekschrift d.d. 20 juni 1984 aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, hebben de heer Willy Jozef Prosper Delanoy, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Nicole Marie Louise Marcella Sentobin, bediende, samenwonende te Gent, Drongen, Schepenstraat 2, gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap blijkens huwelijkskontraakt verleden voor notaris Joseph Westerlinck, te Hooghele op negen november 1974, bij toepassing van art. 1395, B.W., de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Jan Gheeraert, ter standplaats Drongen, thans Gent, op 20 juni 1984, houdende wijziging van hun voormeld huwelijksvermogensstelsel in het stelsel van de scheiding van goederen overeenkomstig art. 1466, van het burgerlijk wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Gheeraert, notaris. (16385)

Bij vonnis, uitgesproken door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op zestien april negentienhonderd vierentachtig, werd de akte, verleden voor notaris Christian De Vos, te Brugge, op dertien februari negentienhonderd vierentachtig gehomologeerd. Deze akte heeft betrekking op de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Leo Jozef Snytsers, drukker, en zijn echtgenote, Mevr. Irena Germana Thys, zonder beroep, samenwonende te Brugge (Sint-Michiels), Karel De Wolfstraat 9, met name door het aannemen van een nieuw huwelijksvermogensstelsel (de algemene gemeenschap van goederen, waarin alle tegenwoordige en toekomstige goederen vallen) en op de toedeling van het gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende echtgenoot.

Namens de echtgenoten Snytsers-Thys, (get.) Christian De Vos, notaris. (16386)

Bij vonnis, uitgesproken door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op zestien april negentienhonderd vierentachtig, werd de akte, verleden voor notaris Christian De Vos, te Brugge, op zeventieng december negentienhonderd drieëntachtig, gehomologeerd. Deze akte heeft betrekking op de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Antoine Lucien Demeulemeester, zonder beroep, en zijn echtgenote, Mevr. Erna Maria Vancompernelle, opdienster, samenwonende te Brugge (Sint-Kruis), Dampoortstraat 165, met name door het aannemen van een nieuw huwelijksvermogensstelsel (de zuiver scheiding van goederen) en op de vereffening van het vorig stelsel van de gemeenschap van aanwinsten.

Namens de echtgenoten Demeulemeester-Vancompernelle (get.), Christian de Vos, notaris. (16387)

Bij verzoekschrift van zeventien januari negentienhonderd vierentachtig hebben de echtgenoten, de heer Gerardus Leonardus Josephus Demeyer, handelaar, geboren te Meulebeke op 22 april 1926, en Mevr. Godelieve Maria Margaretha Algoet, huisvrouw, geboren te Meulebeke op 16 april 1930, samenwonend te Brussel, Ieperlaan 31 (bus 6), voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een vraag ingediend tot homologatie van het kontraakt houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke op 17 januari 1984.

(Get.) Gerard Demeyer; Godelieve Algoet. (16388)

Suivant jugement prononcé le 16 mai 1984, par le tribunal de première instance à Bruxelles, le contrat matrimonial intervenu entre M. André Armand François Fossoul, pensionné, né à Anderlecht le 14 février 1919, domicilié à Vailhourles, lieu-dit Saint-Grat, 12200 Villeggranche-Ruge, département de l'Aveyron (France), et son épouse Mme Françoise Sophie Jansen, pensionnée, née à Bruxelles (1^{er} district) le 31 octobre 1929, domiciliée à Ixelles, rue de Hennin 35. Mariés à Schaerbeek, le 28 décembre 1966, suivant acte dressé le 9 février 1984 par le notaire Xavier Carly, à Ixelles, a été homologué.

Pour les requérants, (signé) Me Xavier Carly, notaire à Ixelles. (16389)

Suivant jugement prononcé le 21 novembre 1983, par le tribunal de première instance à Bruxelles, le contrat matrimonial intervenu entre M. Jan Vandenwaeyenberg, né à Tervuren le 19 septembre 1920, et son épouse Mme Maria Margaretha Verhoven, sans profession, née à Korbeek-Lo le 27 août 1925, mariés à Tervuren, le 12 août 1944, domiciliés ensemble à Bruxelles, rue Champ de la Couronne 72, suivant acte dressé le 21 novembre 1983, par le notaire Xavier Carly, à Ixelles, a été homologué.

Pour les requérants, (signé) Me Xavier Carly, notaire à Ixelles. (16390)

Par requête en date du seize mai mil neuf cent quatre-vingt-quatre, M. Maurice Jules Raymond Charlot, pensionné, et son épouse Mme Suzanne Lucienne Léonce Ghislaine Riga, retraitée, demeurant ensemble à Jodoigne, rue Sergent Sortet 29, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Nivelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean Dandoy, à Jodoigne, en date du 4 mai 1984.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la communauté universelle, et remplace le contrat adoptant le régime de la communauté réduite aux acquêts, reçu par le notaire Charlot, à Jodoigne, en date du neuf avril mil neuf cent cinquante-quatre.

(Signé) Jean Dandoy, notaire à Jodoigne. (16391)

Par arrêté rendu par la deuxième chambre de la cour d'appel de Bruxelles, en date du 14 juin 1984, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Raymond Jean Armand Joseph Rixhon, docteur en médecine, demeurant et domicilié à Koekelberg, avenue de la Basilique 347 et Mme Jacqueline Marie Georgette Allimann, assistante sociale, demeurant et domicilié à Créteil (Val de Marne), (France), rue Claude Perrault 3, dressé par acte du notaire Albert De Brabandere, à Landen (Neerwinden), en date du 18 mars 1983, a été homologué.

Pour extrait conforme, (signé) A. De Brabandere, notaire. (16392)

Par requête du vingt-neuf juin mil neuf cent quatre-vingt-quatre, les époux M. André Clément Jozef Magosse, représentant, et Mme Elza Marie Lambertine Ectors, sans profession, tous deux de nationalité belge, domiciliés ensemble à Ternat, Chrysantenlaan 19, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Lucien Timmermans, à Berchem-Saint-Agathe, en date du vingt-neuf juin mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Pour les époux Magosse-Ectors, (signé) Timmermans, notaire. (16393)

Suivant jugement en date du trente avril mil neuf cent quatre-vingt-quatre, rendu par le tribunal de première instance de Verviers, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Weris, Albert Jules, pensionné, et Mme Geron, Barbe Berthe,

sans profession, tous deux domiciliés et demeurant à Stembert-Verviers, rue de Jalhay 169, dressé par acte du notaire Lucien Robberts, de Verviers, en date du vingt-neuf août mil neuf cent quatre-vingt-trois, a été homologué.

(Signé) Lucien Robberts, notaire. (16394)

Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Par décision du tribunal civil du 26 juin 1984, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Sainte-Véronique 27 à Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de feu M. Genin, Joseph Dieudonné, né le 21 janvier 1930, décédé à Liège le 21 mai 1984, domicilié de son vivant à Grâce-Hollogne, rue Body 69.

Les créanciers sont invités à déclarer leur créance au curateur endéans les 3 mois.

(Signé) Me Jean-Jacques Germeau, avocat. (16398)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par jugement en date du 27 juin 1984, le tribunal de première instance de Neufchâteau a désigné Me Jean-Benoît Massart, avocat à Bastogne, chaussée d'Houffalize, en qualité de curateur à la succession vacante de Lecomte, Emile, en son vivant, domicilié à Sûre, commune de Vaux-sur-Sûre, décédé à Bastogne le 27 août 1981.

Neufchâteau, le 28 juin 1984.

Le greffier, (signé) C. Ansay. (16399)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, eerste kamer verleend op 28 juni 1984, werd aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Van Wymersch, Berthold Alfons Maria Jozef, in leven gepensioneerde, wonende te De Panne, Veurnestraat 309, en aldaar overleden op 1 oktober 1981, Mr. Willy Hendrickx, advocaat, Amerikalei 196 bus 6, te 2000 Antwerpen, ten einde de vereffening van deze nalatenschap te bewerkstelligen.

Veurne, 29 juni 1984.

De e.a. klerkgriffier, (get.) G. Pylyser. (16396)

Terechtwijzend bericht

Belgisch Staatsblad nr. 119, van 21 juni 1984, bladzijde 9164, bericht nr. 15781, laatste regel, men leze : (Get.) D. Matthys, advocaat, Koningin Maria Hendrikaplein 48, 9000 Gent. (REC00)

Scheiding van goederen — Séparation de biens

Par jugement rendu le 22 mai 1984, la première chambre du tribunal de première instance séant à Namur a autorisé la séparation de biens judiciaires entre Mme Danielle Dupuis, infirmière, domiciliée à Sambreville (Auvélais), rue de Falisolle 290 et M. Willy Depame-laere, domicilié à Sambreville (Auvélais), rue de Falisolle 290.

(Signé) J.L. Pirmez, avocat. (16400)